

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115509556>





# Statement

CAI  
CI  
-571

**The Hon. Sergio Marchi, P.C., M.P.**

**Minister of Citizenship and Immigration**

**Changes to the fees charged for immigration services  
and changes to the Adjustment Assistance Program (AAP)**

**April 15, 1994**



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada





Today, governments everywhere are faced with trying economic conditions that demand difficult, exacting decisions. Demand for immigration services throughout the federal government outstrips available resources despite many cost-saving initiatives. This shortfall in the immigration program is not of this government's making; it is the legacy of the government that preceded us.

And because this financial problem was allowed to fester, I now have the unpleasant task of putting the immigration funding house in order; it cannot be ignored or wished away. I have the satisfaction though, of acting to balance the needs of immigrants and taxpayers rather than sacrificing the needs of one to those of the other. I should point out that the immigration program has a unique funding arrangement under which I have the lead responsibility for the immigration budget shared amongst ten departments and agencies: Immigration and Refugee Board, Health, Foreign Affairs, Justice, National Revenue, the Federal Court, RCMP, the Canadian Security Intelligence Service, Heritage and Solicitor General.

The initiatives I am announcing today change the fees charged for immigration services and alter eligibility to the Adjustment Assistance Program (AAP). These changes are part of a cost management strategy to deal with the immigration program shortfall which, without these changes, amounts to \$48 million.

Our challenge at Citizenship and Immigration Canada is to reduce the cost of programs without diminishing the quality of the services we provide to the people who need it most. Our goal is to generate further improvements to the services we deliver, improve our administrative efficiency and bring savings to Canadian taxpayer. The measures I am announcing today lead us in this direction.

## Cost Recovery

Effective June 1, 1994, cost recovery fees now collected for immigration services will be increased. Fees will also be assessed for the first time on a number of other immigration services. These fees help shift program costs away from taxpayers to the users of Immigration services.

For example, those applying abroad for visitor visas will pay the fee upon submitting an application. In the present situation, a fee is only paid when we assess the application and decide to issue a visa.

In addition, a fee will now be collected from everyone applying for permanent resident status within Canada, including **successful** refugee claimants. This approach is different than in the United States where it is proposed that refugee claimants must pay a fee up-front **before** their refugee claim is heard.

I want to emphasize that the fee is not part of the claim process before the independent Immigration and Refugee Board. This fee has no bearing on the adjudication of the claim to refugee status. And there is no charge for refugee applications accepted overseas. Protection of refugees remains a priority for this government.

I am making this change so that the fee schedule is more equitable -- this will be the same fee now paid by immigrants whose applications are processed within Canada for humanitarian or compassionate reasons. The fee will only be collected when a successful refugee claimant submits an application for an immigrant visa. No successful refugee claimant will be removed from Canada if they choose not to apply for permanent resident status.



In January, 1994, all refugee claimants were granted permission to work and become self-supporting while waiting for a decision on their claim. Since the announcement was made on January 24, 3,300 work permits have been issued. As they can now work, successful claimants can more quickly establish themselves in Canada and pay the fees like other immigrants.

Immigrant investors pay one hundred percent of the cost of their applications. Fees charged in all other instances cover only a proportion of the actual processing costs.

### **Adjustment Assistance Program**

I am also announcing revisions to the Adjustment Assistance Program (AAP) that will return the program to its original purpose. As of May 15, 1994 only those refugees sponsored by the government from abroad will be eligible for this program that provides basic income support. AAP provides allowances for clothing, housing, furniture and food to people in need for up to one year after they arrive in Canada, or until they become self-supporting, whichever comes first.

People enrolled in AAP before May 15, 1994 will continue to receive AAP benefits. In the case of successful refugee claimants, this usually means only 3-5 months of eligibility - the period between a decision on the claim and the first anniversary of arrival in Canada.

AAP was introduced in 1948 to help government-assisted refugees who were settled here after World War Two. Beneficiaries are eligible for assistance only during the first twelve months they are in Canada. Today, almost half of AAP recipients are not government-assisted refugees -- the people for whom the Program was designed to help. Instead, the majority of AAP beneficiaries are in-Canada refugees and indigent independent immigrants.

The demands on AAP by these two groups have severely strained the settlement budget in recent years and funds from other settlement programs were diverted to AAP. This tapping of settlement funds particularly jeopardizes achieving immigrant language training goals.

This training must be maintained so newcomers can adapt, settle and integrate into this country. At a time of strained resources, we need to focus our AAP services on those who need it most.

Government-sponsored refugees have no one else to turn to for assistance when they first arrive. The government has an obligation to assist these people and we will support an increased number of refugees this year within our current budget. We are meeting this commitment by sensibly re-directing resources to those in most need.

These changes ensure that Canada -- in the face of fiscal restraint -- will continue to meet its international humanitarian responsibilities in the resettlement of refugees. And these changes dramatically ease the pressures on the severely strained AAP budget -- a budget that faced a \$9 million deficit in 1994-95.

I would add that the preservation of quality language training programs for all newcomers to Canada fulfils our "Red Book" commitment to continue to provide needed language training for new Canadians.

#### **Helping ease the effects of the changes**

But I am not unmindful of the possibility that certain people might have a difficult time adjusting to these changes. That is why people already receiving AAP before May 15, 1994 will continue to receive AAP benefits. As well, cost recovery changes will only apply to those people who initiate a case after June 1, 1994.



Furthermore, we expect that fewer people will be turning to the AAP for assistance. Improved selection and counselling services abroad have ensured that more immigrants are selected for their employment skills and abilities and are better able to support themselves financially when they arrive in Canada. And as already pointed out, as of January 1994, refugee claimants are allowed to work and become self-supporting while waiting for a decision on the claim.

But the measures we are announcing today -- fees for service and streamlining the AAP - - are short-term answers to problems that have built up through past inaction. We are determined to also find longer-term solutions to immigration issues. That is the motivation behind the major national consultation exercise I have launched on the future of immigration.

These consultations, in part, are designed to explore how programs can better facilitate the integration of newcomers into Canadian society and reduce dependence on social assistance. As we stated in the "Red Book," we are resolved to involve the provinces and other levels of governments in finding innovative ways to co-ordinate our efforts and manage the costs associated with immigration. But these discussions with governments and Canadians cannot proceed in the absence of a balanced and sound fiscal framework for immigration. I am now providing that sound footing so necessary to the long-term planning in immigration.

The issues of settlement and integration are a key focus of this effort and I am committed to working with stakeholders across the country to find lasting solutions to these critical immigration matters.

I do not relish the prospect of reducing access to service for some and increasing the cost of service for others. I have taken a hard look at other options. While language training offers the greatest dollar pool to cut, I am not prepared to weaken this critical program. Language training is simply too critical to successful immigrant settlement to be reduced when other services can be better focused to save money.

Nevertheless, I have made this decision conscious of the need to "balance the books" and provide special services to those who need it most.

Quebec is not affected by these settlement measures because the Canada-Quebec Accord of February 1991 transferred responsibility and funding for settlement services of immigrants to Quebec.

- 30 -

(see attached Backgrounder for list of fees)



## **BACKGROUNDER**

### The following are changes to the immigration fee schedule

1. The processing fees for most services for which fees presently exist have been increased. However, Canadian fees in general remain lower than those in other countries. For example, the application fee for permanent residence for a family of four (husband, wife and two children under 19) would be \$1,200. The comparable fees for application to the United States or Australia would be \$1,500. and \$3,609. respectively.
2. Four existing exemptions from processing fees applicable to certain classes of applicants in the permanent resident category are eliminated. The most significant change is that successful refugee claimants will now have to pay the processing fee when applying for permanent residence.
3. The processing fee for a visitor visa will be applied when an application is submitted rather than when the visitor visa is issued. This is consistent with the collection of other fees. Over 91% of the applications we receive for visitor visas are approved.
4. The fee exemption for visitor visas based solely on reciprocal agreements with the following countries is eliminated: Iran, Turkey, Portugal and the former Yugoslavia.
5. A \$125. fee per individual is introduced for Alternate Reporting permits (Remote Area Border Crossing Permit). These permits are for people wishing to enter Canada frequently in remote areas, such as Americans with cottages close to the border in Southern Ontario. Normally all entry to Canada is via designated border points.

# IMMIGRATION COST RECOVERY FEES – Effective June 1, 1994

Immigrant Services	FEE
Application for permanent residence.	
Application for landing in Canada requiring visa exemption & sponsorship undertaking	
Applicant	\$ 500
Dependant under age 19, who is not a spouse	\$ 100
Dependant 19 and over, spouse	\$ 500
Entrepreneur, investor and self-employed	\$ 825
Dependant under age 19, who is not a spouse	\$ 100
Dependant 19 and over, spouse	\$ 500
Order – in – Council	\$ 275
Family Business Application	\$ 275
Certification of Record of Landing	\$ 30
Returning Resident Permit	\$ 85
<b>Visitor Services</b>	
Visitor Visa	
Individual – Single entry	\$ 55
Individual – Multiple entry	\$ 85
Collective Certificate – Per person	\$ 45
Visitor Extension	\$ 65
Discretionary Entry – Individual	\$ 125
– Group (2 to 14) Entertainers	\$ 250
Student Authorization	\$ 125
Employment Authorization – Individual	\$ 125
– Group (2 to 14) Entertainers	\$ 250
Replacement of Immigration Record	\$ 30
Re – Instatement of Visitor Status	\$ 125
Maximum Rate – Combination of Documents *	\$ 350
<b>Other Services</b>	
Minister's Permit – Individual	\$ 175
– Group (2 to 14) Entertainers	\$ 350
Extension to Minister's Permit – Individual	\$ 175
– Group (2 to 14) Entertainers	\$ 350
Callout/Overtime (in Canada)	\$ 125 min. or \$30/hr.
Minister's Consent/Deportation	\$ 380
Criminal Rehabilitation – Application to the Minister	\$ 380
– Application to the Governor in Council	\$ 650
Transcript of Inquiry **	\$ 85
Investment Proposal Assessment	\$6000
Investment Proposal Amendment	\$1650
File Transfer **	\$ 55
Request for Immigration Data **/**	\$ 30
Permanent Resident Document	\$ 45
Alternate Reporting – Main Applicant	\$ 25
– Dependents applying at same time	\$ 10
Repayment of Deportation Expenses	
Destination – United States and St. Pierre and Miquelon	\$ 750
Destination – Any other destination	\$1500

\* Applicable to following services: Visitor Visa; Visitor Extension; Employment Authorization; Student Authorization and Minister's Permit/Extension of Minister's Permit

\*\* Subject to Goods and Services Tax

\*\*\* Includes maximum 5 minutes central processor unit time, each additional minute to be charged at \$30 per minute



DROIT	
Services aux immigrants	
Demande d'établissement permanente	
Demande d'engagement de parrainage	
Requérant	\$ 500
Personne à charge de moins de 19 ans, qui n'est pas un conjoint	\$ 100
Personne à charge de 19 ans et plus, conjoint	\$ 500
Entrepreneur, investisseur et travailleur autonome	\$ 825
Personne à charge de moins de 19 ans, qui n'est pas un conjoint	\$ 100
Personne à charge de 19 ans et plus, conjoint	\$ 500
Décret du conseil	\$ 275
Entreprise familiale	\$ 275
Demande d'attestation de la fiche relative à l'octroi du droit d'établissement	\$ 30
Demande de permis de retour pour résident	\$ 85
Services aux visiteurs	
Demande de visa de visiteur	
Individuel – un entrée	\$ 55
Individuel – entrée multiple	\$ 85
Certificat Collectif – par personne	\$ 45
Demande de prorogation du statut de visiteur	\$ 65
Demande d'autorisation de séjour conditionnel – individuel	\$ 125
Groupe (2 à 14) artistes de spectacle	\$ 250
Demande de permis de séjour pour étudiant	\$ 125
Demande de permis de travail – individuel	\$ 125
Groupe (2 à 14) artistes de spectacle	\$ 250
Demande de remplacement d'un document d'immigration	\$ 30
Rétablissement du statut de visiteur	\$ 125
Combinaison de documents – Taux maximum*	\$ 350
Autres Services	
Demande de permis ministériel	\$ 175
Groupe (2 à 14) artistes de spectacle	\$ 350
Demande de prorogation de permis – individuel	\$ 175
Groupe (2 à 14) artistes de spectacle	\$ 350
Rappel/temps supplémentaire (au Canada)	\$ 125 min. or \$30/hr.
Demande d'autorisation du ministre dans le cas d'une personne expulsée	\$ 380
Réadaptation des criminels – Demande faite au ministre	\$ 380
– Demande faite au gouverneur en conseil	\$ 650
Demande de transcription de l'enquête **	\$ 85
Evaluation d'un projet d'entreprise	\$6000
Modification au projet d'entreprise	\$1650
Transfert de dossier **	\$ 55
Demande de données d'immigration **/**	\$ 30
Document de résident permanent	\$ 45
Rapportage alternatif – Applicant principal	\$ 25
Personne à charge qui soumet une demande au même moment	\$ 10
Remboursement des frais d'expulsions	\$ 750
Destination – EU, St Pierre & Miquelon	\$ 750
Destination – Autres destinations	\$1500

\* S'applique pour les services suivants: Visa de visiteur; prorogation du statut de visiteur; permis de travail; permis de séjour pour étudiant et permis ministériel/prolongation de permis ministériel

\*\* Assujéti à la taxe sur les produits et services

\*\*\* Comprend un maximum de 5 min. d'utilisation de l'unité centrale de traitement; un droit de \$30 sera exigible pour chaque minute additionnelle

## NOTE DOCUMENTAIRE À LA DÉCLARATION DU MINISTRE

### Voici les modifications apportées au barème des droits d'immigration

1. Les frais de traitement pour la plupart des services pour lesquels des droits sont actuellement exigibles sont augmentés. Toutefois les frais de traitement demeurent généralement inférieurs à ceux des autres pays. Par exemple, les frais pour une demande de résidence permanente pour une famille de 4 personnes (mari, femme et deux enfants de moins de 19 ans) s'élèvent à 1 200 \$. Par comparaison, il en coûterait 1 500 \$ aux États-Unis et 3 609 \$ en Australie.

2. Les quatre dispenses actuelles de droits de traitement applicables à certains requérants de la catégorie des résidents permanents sont éliminées. La modification la plus importante vise le cas des demandeurs dont la revendication a été acceptée et qui demandent la résidence permanente.

3. Les droits de traitement exigés pour les visas de visiteur s'appliqueront au dépôt de la demande plutôt qu'à la délivrance du visa de visiteur, comme c'est le cas pour tous les autres droits. Plus de 91 % des demandes de visas de visiteur que nous recevons sont acceptées.

4. La dispense de droit pour visas de visiteur est éliminée sauf en cas d'accords de réciprocité avec d'autres pays. Ces pays sont : l'Iran, la Turquie, le Portugal et l'ancienne Yougoslavie.

5. Un nouveau droit de 125 \$ par personne est imposé pour le permis de passage à la frontière en région éloignée. Ces permis peuvent être utilisés par les personnes qui songent à entrer souvent au Canada en région éloignée, notamment les Américains qui ont un chalet près de la frontière, dans le sud de l'Ontario. L'entrée au Canada doit normalement se faire à l'un des points désignés de la frontière.





Le Québec n'est pas touché par ces mesures relatives à l'établissement, étant donné que, dans le cadre de l'Accord Canada-Québec de février 1991, la responsabilité et le financement des services d'établissement des immigrants ont été transférés au gouvernement du Québec.

-30-

(voir le barème des droits en annexe)

Cependant, les mesures que nous annonçons aujourd'hui -- droits de traitement et décidés à trouver des solutions à plus long terme aux problèmes de l'immigration. C'est l'objectif visé par la vaste campagne de consultations nationales que j'ai lancée sur l'avenir de l'immigration.

Ces consultations visent, entre autres, à examiner de quelle façon les programmes peuvent faciliter l'intégration des nouveaux arrivants dans la société canadienne et à réduire leur dépendance de l'aide sociale. Comme nous l'avons déclaré dans le « Livre rouge », nous sommes résolus à faire participer les provinces et les autres ordres de gouvernement à la recherche de moyens novateurs afin de coordonner nos efforts et de gérer les coûts liés à l'immigration. Mais ces discussions avec les gouvernements et les Canadiens ne peuvent se tenir sans que les activités d'immigration disposent d'un cadre financier solide et équilibré. Je cherche présentement à poser l'assise nécessaire à une planification à long terme en immigration.

Ces efforts ont en particulier pour but de régler les problèmes d'établissement et d'intégration; et je m'engage à travailler avec les autres intervenants de l'ensemble du pays pour trouver des solutions durables à ces importantes questions d'immigration.

La perspective de réduire pour certains l'accès aux services et d'augmenter pour d'autres le coût des services ne me sourit guère. J'ai étudié en profondeur les autres options. Même s'il serait facile de sabrer dans les ressources généreuses de la formation linguistique, je ne suis pas disposé à porter atteinte à ce programme capital. La formation linguistique se révèle trop importante, au chapitre de l'établissement des immigrants, pour être amputée alors que d'autres services se prêtent davantage à des mesures d'économie. Toutefois, j'ai pris cette décision en étant conscient de la nécessité d'équilibrer les comptes» et de fournir des services spéciaux à ceux qui en ont le plus besoin.



Grâce à ces changements, le Canada continuera - malgré les restrictions financières - de faire face à ses responsabilités internationales, sur le plan humanitaire, en matière de rétablissement des réfugiés. En outre, les changements apportés diminueront considérablement les pressions exercées sur le budget lourdement grevé du PAA - un budget qui accuse un déficit de 9 millions de dollars pour l'exercice 1994-1995.

Je voudrais ajouter que le maintien des programmes de cours de langue de qualité offerts aux nouveaux arrivants au Canada nous permet de tenir l'engagement que nous avons pris dans le « Livre rouge » de continuer à dispenser aux nouveaux Canadiens et Canadiennes les cours de langue dont ils ont besoin.

### Aligement des effets des modifications

Cependant, je suis très conscient du fait que certaines personnes pourraient avoir de la difficulté à s'adapter à de tels changements. C'est pourquoi, les personnes déjà bénéficiaires du PAA avant le 15 mai 1994 continueront de recevoir des prestations au titre de ce programme. En outre, les changements apportés au programme de recouvrement des coûts ne s'appliqueront qu'aux personnes qui présenteront leur demande après le 1<sup>er</sup> juin 1994.

De plus, nous nous attendons à ce que moins de personnes aient recours au PAA pour obtenir de l'aide. L'amélioration des services de sélection et de counselling à l'étranger a permis de choisir un plus grand nombre d'immigrants en fonction de leurs compétences et aptitudes professionnelles de sorte qu'ils puissent mieux subvenir à leurs besoins sur le plan financier, à leur arrivée au Canada. Et, comme nous l'avons déjà signalé, les demandeurs de statut de réfugié ont, depuis janvier 1994, l'autorisation de travailler et de subvenir eux-mêmes à leurs besoins en attendant qu'une décision soit prise au sujet de leur revendication.

Dans le cas des demandeurs dont la revendication est acceptée, cela veut dire généralement une période d'admissibilité de seulement 3 à 5 mois - soit l'écart entre le moment où une décision est rendue et celui marquant une année après l'arrivée au Canada.

Le PAA a mis en oeuvre en 1948 pour aider les réfugiés parrainés par le gouvernement qui s'étaient établis ici après la Deuxième Guerre mondiale. Aujourd'hui, près de la moitié des bénéficiaires du PAA ne sont pas des réfugiés parrainés par le gouvernement, c'est-à-dire ne sont pas les gens à l'intention desquels le Programme a été conçu. Au contraire, la majorité des bénéficiaires du PAA sont des réfugiés déjà entrés au Canada et des immigrants indépendants nécessaires.

Les demandes d'aide présentées dans le cadre du PAA par ces deux groupes ont lourdement grevé, ces dernières années, le budget alloué à l'établissement, ce qui a nécessité la réaffectation au PAA de fonds provenant d'autres programmes d'établissement. Cette utilisation des fonds affectés à l'établissement compromet, tout particulièrement, la réalisation des objectifs des cours de langue pour immigrants. Or, cette formation doit être maintenue de sorte que les nouveaux arrivants puissent s'adapter, s'établir et s'intégrer dans le pays. En cette période de pénurie de ressources, nous devons canaliser les services que nous offrons dans le cadre du PAA vers les personnes qui en ont le plus besoin.

Les réfugiés parrainés par le gouvernement n'ont personne d'autre vers qui se tourner pour demander de l'aide lorsqu'ils arrivent au Canada. Le gouvernement a l'obligation d'aider ces gens; et cette année nous allons venir en aide à un nombre accru de réfugiés dans les limites de notre budget actuel. Nous honorons cet engagement en réorientant de façon significative les ressources vers les personnes qui en ont le plus besoin.

d'apporte cette modification pour que le barème soit plus équitable - en effet, ces mêmes droits sont actuellement versés par les immigrants dont les demandes sont traitées au Canada pour des motifs d'ordre humanitaire. Les droits ne seront perçus que si le demandeur du statut de réfugié dont la revendication est acceptée présente une demande de visa d'immigrant. Aucun demandeur du statut de réfugié dont la demande aura été acceptée ne pourra être renvoyé du Canada s'il décide de ne pas demander la résidence permanente.

En janvier 1994, tous les demandeurs du statut de réfugié se sont vu accorder la permission de travailler afin de pouvoir subvenir eux-mêmes à leurs besoins en attendant qu'une décision soit prise au sujet de leur revendication. Depuis l'annonce du 24 janvier, 3 300 permis de travail ont été émis. Étant dorénavant autorisés à travailler, les demandeurs du statut de réfugié dont la revendication est acceptée peuvent s'établir plus rapidement au Canada et acquitter les droits exigibles à l'instar des autres immigrants.

Les investisseurs immigrants paient intégralement le coût de leur demande. Les droits exigés dans tous les autres cas ne couvrent qu'une partie des frais de traitement véritables.

### **Programme d'aide à l'adaptation**

Je profite également de l'occasion pour annoncer certaines révisions apportées au Programme d'aide l'adaptation (PAA) dans le but de respecter les objectifs pour lesquels il a été créé. À compter du 15 mai 1994, seuls les réfugiés parrainés par le gouvernement à l'étranger seront admissibles à ce programme qui accorde un soutien du revenu de base. Le PAA accorde des allocations pour les vêtements, le logement, les meubles et la nourriture aux personnes qui sont dans le besoin, jusqu'à concurrence d'une année après leur arrivée au Canada, ou jusqu'à ce qu'elles deviennent autonomes, le premier terme étant retenu. Les personnes inscrites au PAA avant le 15 mai 1994 continueront de recevoir les prestations versées au titre de ce programme.



Le défi que nous devons relever à Citoyenneté et Immigration Canada consiste à réduire le coût des programmes sans diminuer la qualité des services que nous offrons aux personnes qui en ont le plus besoin. Notre objectif consiste à améliorer les services que nous dispensons, à accroître l'efficacité au niveau de l'administration et à réaliser des économies au profit des contribuables canadiens. Les mesures que j'annonce aujourd'hui nous engagent dans cette voie.

### **Recouvrement des coûts**

À compter du 1<sup>er</sup> juin 1994, les droits qui sont actuellement perçus pour recouvrer les coûts des services d'immigration seront augmentés. Pour la première fois, ils vont être également imposés sur un certain nombre d'autres services d'immigration. De tels droits aideront à transférer, des contribuables aux utilisateurs des services d'immigration, le fardeau du coût des programmes. Par exemple, une personne qui désire obtenir, à l'étranger, un visa de visiteur devra acquitter un droit exigible lorsqu'elle dépose sa demande. Présentement, le droit exigible n'est versé que si nous décidons, au terme de l'évaluation d'une demande, d'émettre un visa.

En outre, des droits seront dorénavant exigés de toute personne qui demande la résidence permanente à partir du Canada, y compris les demandeurs du statut de réfugié **dont la revendication a été acceptée**. Aux États-Unis, où l'approche est différente, il est proposé que les demandeurs du statut de réfugié versent un droit tout au début du processus, **avant même** que leur revendication soit entendue.

Je tiens à souligner le fait que le droit ne vise pas le traitement de la demande portée devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, qui est un organisme indépendant. Ces droits n'influent nullement sur la décision prise relativement à la demande de statut de réfugié. Par ailleurs, aucun droit n'est perçu pour les demandes des réfugiés acceptées à l'étranger. La protection des réfugiés demeure l'une des priorités du gouvernement actuel.

De nos jours, les gouvernements du monde entier font face à une conjoncture économique difficile qui exige des décisions pénibles et courageuses. La demande qui s'exerce, à l'échelle du gouvernement pour les services d'immigration, dépasse la capacité des ressources disponibles et ce, en dépit des mesures d'économie appliquées. Ce n'est pas le gouvernement actuel qui est responsable du déficit du Programme d'immigration; nous l'avons plutôt hérité du gouvernement précédent.

Et comme on a laissé la situation financière se détériorer, aujourd'hui c'est à moi que revient la tâche désagréable de mettre de l'ordre dans les finances des services d'immigration. Nous ne pouvons fermer les yeux sur la situation ni nous contenter uniquement de formuler des vœux pieux. Je me compte parfois de chercher un juste équilibre entre les besoins des immigrants et ceux des contribuables, au lieu de sacrifier les besoins des uns ou des autres. Je tiens à préciser que le Programme d'immigration est sujet à des modalités de financement particulièrement en vertu desquelles j'assume la première responsabilité d'un budget d'immigration que se partagent dix ministères et organismes (Commission de l'immigration et du statut de réfugié, Santé, Affaires étrangères, Justice, Revenu national, Cour fédérale, GRC, Service canadien du renseignement de sécurité, Patrimoine canadien et Solliciteur général).

Les mesures que j'annonce aujourd'hui modifient les droits exigés pour les services d'immigration ainsi que les conditions d'admissibilité au Programme d'aide à l'adaptation (PAA). De tels changements font partie d'une stratégie de gestion des coûts qui vise à régler le problème du déficit du Programme d'immigration qui, sans ces modifications, s'établirait à 48 millions de dollars.





---

# Déclaration

---

Monsieur Sergio Marchi, c.p. député

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

au sujet des modifications du barème des droits exigibles  
pour les services d'immigration et des changements apportés  
au Programme d'aide à l'adaptation (PAA)

15 avril 1994



# Statement

JUNE 17, 1994  
94-49

Statement by

The Honourable Sergio Marchi, PC, MP  
Minister of Citizenship and Immigration



Ottawa

## Contents

	Overview .....	p. 1
I	Legislative Changes .....	p. 3
II	Appeals and the Immigration and Refugee Board .....	p. 5
III	Cooperation on federal offenders .....	p. 6
IV	Limiting abuse in the refugee claims process .....	p. 7
	Conclusion .....	p. 8







## **OVERVIEW**

Throughout the years immigrants have helped build our country. The contributions of recent immigrants are also widely recognized. But, Canadians will not tolerate -- and I will not tolerate -- those who abuse our generosity and violate our laws.

A successful immigration policy is one that balances principles of fairness and tolerance on the one hand, with the principle of respect for the rule of law. When Immigration laws are respected, the program has credibility and wide support. But when there is fraud or abuse, the trust of Canadians is undermined. It is imperative, for the integrity of the program, that we deal with instances of abuse which, in turn, will reinforce Canadians' acceptance of a progressive immigration policy.

It is for this reason that I am announcing a four point strategy that is focussed on and comprehensively deals with abuse in the system. This strategy is in line with the government's commitments to control illegal migration and control our borders and provides further evidence that we take those commitments seriously.

This strategy includes:

1. legislative amendments to tighten controls on immigration fraud, prevent abuse of the program by convicted criminals and improve the effectiveness of the program in meeting its control and enforcement objectives;
2. management changes at the Immigration Appeals Division of the IRB and enhancement of efficiency, effectiveness and consistency of its decision-making through the appointment of Nancy Goodman, one of the top immigration lawyers in the country, as its Deputy Chairperson;
3. an agreement with the Correctional Service of Canada on sharing the parole and release dates of federal offenders of concern to Immigration officials to facilitate timely removal of people from Canada; and
4. the establishment of national guidelines to assist departmental officials in intervening in those refugee claims before the IRB involving war criminals, multiple identities or patterns of fraud.

## **I     LEGISLATIVE CHANGES**

The first element of this strategy is the legislation tabled in the House today. This Bill proposes amendments in 14 areas. Among the most significant proposals are amendments to:

- prohibit those convicted of serious crimes (punishable by a maximum term of imprisonment of 10 years or more) in Canada or elsewhere from claiming refugee status in order to delay their removal from Canada. For example, the IRB should not have to go into the Kingston Penitentiary to hear refugee claims of a convicted killer;
- give Immigration Officers the power to seize, from the international mail, any travel or other document which may be used by imposters or for fraudulent or improper purposes;
- remove the authority of the Immigration Appeal Division (IAD) of the IRB to stay or overturn on equitable grounds, the deportation of serious criminals - punishable by ten or more years of imprisonment. For instance, between April 1993 and March 1994, of all the stayed and overturned cases involving serious criminality, more than 80% were based on humanitarian and compassionate grounds. The public has legitimately asked whether this is



right. I have asked myself this as well. I have therefore decided to limit to my officials, operating under standards that I will set, the authority to determine whether such people should be allowed to live in Canada. Grounds of appeal before the IAD will now be restricted to questions of fact and law;

- cancel the right of appeal to the Immigration Appeal Division by non permanent residents certified by the Minister of Citizenship and Immigration and the Solicitor General to be a security risk. The Federal Court of Canada already examines the validity of the certificate.
- eliminate the opportunity for one person to have several refugee claims processed at the same time;
- stop the processing of an application for citizenship pending the outcome of any Immigration proceedings;
- stipulate that persons are ineligible as immigrants if they have two summary convictions (non-serious crimes punishable by imprisonment of six months or less ) regardless of whether one or both occur in Canada or abroad;

- authorize the Minister to approve all requests for rehabilitation, with the possibility to delegate authority to officials for less serious crimes rather than requiring cases involving serious crime to go to the Governor in Council; and
- improve the cost effectiveness of the Immigration Program by, for example, eliminating the need for new immigration inquiries for people who have already been required to leave Canada, and ensuring loss of permanent residence upon removal from Canada.

An additional area of concern is being addressed by my colleague, the Minister of Justice. The Standing Committee on Justice and Legal Affairs, which will be responsible for the broad-based review of the Young Offenders Act, will look into the question of young offenders and Immigration enforcement. The question here is how Immigration should respond to young offenders who are not Canadian citizens and who have been convicted of a serious crime.

## **II IMMIGRATION APPEAL DIVISION OF THE IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD**

The second element of my four part plan is the appointment of a new Deputy Chairperson -- Immigration Appeal Division (IAD) to have responsibility for management of all members

of the IAD across Canada. The four positions of Assistant Deputy Chair in the regions will not be filled. This new focus will enhance the efficiency, effectiveness and consistency of decision-making on the very significant workload of immigration appeal cases to be dealt with by the IRB.

In taking this step, I am happy to announce the appointment of Nancy Goodman as Deputy Chairperson -- Immigration Appeal Division of the IRB. Ms. Goodman, one of Canada's top immigration lawyers, will have direct responsibility for the Appeal Division members across the country.

I personally am very pleased that Ms. Goodman has accepted the position of Deputy Chairperson -- IAD and I am confident that her appointment will be well received. She brings to this position a wealth of immigration law experience, which will be of immense value to the IRB, and a strong personal commitment to immigration and refugee matters.

### **III     COOPERATION ON FEDERAL OFFENDERS**

The third initiative -- a memorandum of understanding between my department and the Correctional Service of Canada -- will formalize and strengthen the relationship between the two organizations. By obtaining release or parole dates in all such cases from the Correctional Service, Immigration will be able to expedite processing and ensure that the



Immigration actions are completed before release. This means that foreign offenders will have fewer opportunities to remain in Canada after their sentences have been served.

#### **IV LIMITING ABUSE IN THE REFUGEE CLAIMS PROCESS**

Point four of my package is a response to the report of Professor James C. Hathaway. In his 1993 study of the operation of the IRB, he commented on my department's role in limiting abuse of the refugee claims process. Having reviewed Professor Hathaway's comments, I am convinced that the problem of intervention by the department in refugee hearings, while not as pervasive as he suggests, is nevertheless serious. It must be addressed in order to preserve the integrity of the refugee process.

Guidelines for a national approach to interventions by immigration officials in refugee hearings are being developed and will be implemented on a consistent basis across Canada following consultations with interested parties. These guidelines will be based on the principle that interventions should not seek to test the credibility of a claim. The interventions will focus on cases of persons who should be excluded from protection as refugees by reasons of criminality. As well, matters as fraud and smuggling will be systematically addressed. Full implementation is expected by September of this year. The policy will reflect the roles and responsibilities of my department and the IRB in this process and will not affect the IRB's mandate in refugee determination.

## **CONCLUSION**

Let me be very clear. Our government is committed to a progressive approach to immigration. This is why I have launched an extensive consultation process to revitalize Canada's immigration program and to broaden Canadians' understanding of it. We have also moved generously in a number of different policy areas.

However, I am fully aware that failure to adequately address the minority of obvious cases of fraud and abuse erodes public confidence and inhibits a serious and reasoned discussion of immigration.

I am hopeful my colleagues in all parties recognize the benefit of giving speedy passage to the series of amendments I have tabled today. For my part, I will move as quickly as possible to implement the administrative initiatives outlined here.

I am convinced that a progressive approach to immigration is wholly compatible with aggressively pursuing the initiatives I am announcing today. This four point strategy will improve the integrity and the credibility of the immigration and refugee programs by addressing specific problems with focussed and immediate solutions.

- 30 -

For more information:

See attached backgrounders or call

Judy Morrison  
Minister's Office  
(819) 953-3226

André Labelle  
Communications  
(819) 953-6951





## BACKGROUNDER I Legislative Changes

### **I. OVERVIEW**

The bill amends the Immigration Act in the following ways.

- It denies access to various avenues of appeal and refugee determination procedures by serious criminals intent on delaying their removal from Canada.
- It authorizes the seizure by Immigration officers of identity or status documents, which could be used to circumvent immigration requirements or provide evidence of past violations of the Immigration Act and which are sent by international mail or other international carrier.
- It removes from the Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board the authority to determine on humanitarian or compassionate grounds that serious criminals under removal orders can live in Canada.
- It proposes a number of related amendments to improve the management of the immigration program.

### **II. CRIMINALITY**

#### **1. Denying serious criminals access to the refugee determination system**

##### Current situation

A number of serious criminals have claimed refugee status in order to delay their removal from Canada. In addition, in some cases, information on prior convictions or new convictions becomes available while the claim is being considered. There is, however, no way of stopping refugee determination proceedings in these cases.

In February 1993, Senior Immigration officers were given authority to deny criminals, convicted of serious crimes, access to the refugee determination system, if the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the public in Canada. A serious crime is defined as one which, in Canada, is punishable by a maximum term of imprisonment of 10 years or more (eg robbery,

sexual assault, manslaughter). The eligibility determination is made after a person makes a claim to refugee status in Canada.

Refugee claimants who have foreign convictions which are not discovered at the time of the eligibility determination and those who are convicted of serious crimes in Canada cannot be prevented from pursuing their claims once they are initiated. In addition, the current wording of the Act may be interpreted as allowing permanent residents, who are serving sentences of 10 or more years in Canada, to by-pass the eligibility determination and make refugee claims in order to delay their removal from Canada. As a result, a number of people, who otherwise would not be entitled to make a refugee claim, are gaining access to the refugee determination system.

### Proposed legislation

Proposed amendments to the Act would allow Senior Immigration officers to revisit eligibility determinations at any time in the refugee determination process, if a prior serious criminal conviction is discovered or the person is convicted in Canada. This would be consistent with provisions of the Geneva Convention on Refugees concerning criminality. In addition, these amendments would ensure that permanent residents are subject to eligibility determinations before their claims to refugee status can be sent to the Immigration and Refugee Board.

## **2. Removing the persons from the Immigration Appeal Division (IAD) of the IRB to allow appeals against removal by serious criminals on humanitarian or compassionate grounds**

### Current situation

The Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board can, on humanitarian and compassionate grounds, allow those convicted of serious crimes to enter Canada or stay in Canada.

The Immigration Appeal Division has the authority to hear appeals against removal orders in certain cases and to grant stays against removal for reasons of law or fact or mixed law and fact, or on humanitarian or compassionate grounds. Those persons who are eligible to appeal to the Immigration Appeal Division include permanent residents, persons in possession of returning resident permits, Convention refugees, persons in possession of valid immigrant or visitor visas and family class sponsors.

A number of recent events have raised concerns about the granting of stays on humanitarian or compassionate grounds in serious criminal cases.

### Proposed legislation

The proposed amendments give the Minister or the Minister's delegates sole authority to permit serious criminals to be in Canada on humanitarian or compassionate grounds. The Immigration Appeal Division would continue to have jurisdiction on questions of law or fact, or mixed law and fact.

## **3. Federal Court to have final say on security certificates**

### Current situation

Non permanent residents who are the subject of security certificates, which are signed by the Minister of Citizenship and Immigration and the Solicitor General and examined by the Federal Court of Canada, can delay their removal by appealing the removal decision to the Immigration Appeal Division (IAD) of the Immigration and Refugee Board.

### Proposed legislation

New provisions would prevent non-residents subject to security certificates, signed by the Minister of Citizenship and Immigration and the Solicitor General and reviewed by the Federal Court, from making an appeal to the IAD. An appeal to the IAD is unwarranted given that the Federal Court examines the reasonableness of such certificates.

## **4. Clarifying inadmissibility for two summary convictions**

### Current situation

Currently, persons who have two summary convictions outside Canada or two summary convictions in Canada are inadmissible. Persons who have one summary conviction outside Canada and one summary conviction in Canada, however, are not inadmissible.

### Proposed legislation

Amendments would clarify that persons are inadmissible if they have two summary convictions, whether they were obtained in Canada or abroad.

**5. Stop processing of citizenship applications when subject is under Immigration inquiry**

Current situation

A permanent resident who has applied for citizenship and who is the subject of an immigration inquiry, can obtain citizenship, even though the outcome of the immigration proceeding would have been removal. With the granting of citizenship, removal under the Immigration Act is no longer possible.

Proposed legislation

New provisions would stop the processing of the citizenship application pending completion of immigration proceedings.

**6. Minister able to appeal all decisions of adjudicators at inquiry**

Current situation

The Minister cannot appeal an adjudicator's decision made at inquiry to issue a removal order for the lesser of two grounds of inadmissibility. For example, a tourist convicted of sexual assault whose authorization for entry has expired (overstay) may be issued a departure order by an adjudicator at inquiry on the basis of the overstay but not found criminally inadmissible. A departure order requires the person to leave Canada within 30 days, but would permit the person to return immediately. There is currently no provision that would allow the Minister to appeal the adjudicator's decision on the grounds that a deportation order, which requires the Minister's consent before a person is allowed to return to Canada, should have been issued against the person.

Proposed legislation

An amendment would give the Minister the authority to appeal any decision of an adjudicator made at inquiry.

**7. Minister or his delegate authorized to determine all cases of rehabilitation**

Current situation

Persons convicted of criminal offenses outside Canada are inadmissible until they can prove that they have rehabilitated themselves. In order to prove rehabilitation, a person must demonstrate that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed. The person must also satisfy,



in the case of serious crimes (punishable by a maximum term of imprisonment of 10 years or more), the Governor-in-Council and in the case of less serious crimes (punishable by a maximum term of imprisonment of less than 10 years) the Minister, that he or she has been rehabilitated. The requirement to satisfy the Governor-in-Council has been the subject of a number of representations that it entails significant delay.

#### Proposed legislation

Amendments to the Act would give the Minister responsibility for determining rehabilitation. The Minister would be able to delegate this authority as appropriate.

### **III. SEIZURE OF DOCUMENTS**

#### **8. Immigration officers authorized to seize identity documents sent by international mail**

##### Current situation

Nothing prohibits the international shipment, by mail or other carrier, of identity or status documents which might be used to circumvent or evade the requirements of the Immigration Act or which would provide evidence of previous violations of the Act.

Since February 1993, Immigration officers have had the authority to search for documents carried by persons seeking admission to Canada. This has led to the use of the mail and other carriers to transport documents.

There is no legal authority to permit the seizure of documents sent by international mail or other carrier. Consequently, Customs officers must allow altered, counterfeit or suspicious documents found during the course of routine inspections of international mail and other international shipments to go forward. In addition, there is currently no authority to examine packages specifically for documents. From January to May 1993, over 70 packages containing travel or identity documents were identified weekly by Customs officers in Toronto. In Vancouver, approximately 25 packages of documents were identified weekly and in Montreal, 10 to 20 packages.

##### Proposed legislation

The new provisions would authorize the examination of status or identity documents, both genuine and non-genuine, which are imported or exported by mail or otherwise. The documents in question include foreign or Canadian visas, passports or other

travel documents, or any document or thing (including, for example, drivers' licenses, credit cards, birth certificates or health insurance cards) which could be used to establish identity.

Customs officers would be authorized to examine international packages for documents and to refer these documents to an Immigration officer. Immigration officers would assess whether the documents might furnish evidence relevant to proceedings under the Immigration Act or whether they had been, or are reasonably likely to be, used in a manner inconsistent with the Act or regulations. If so, the documents could be seized by the Immigration officer. In the case of forged, blank, incomplete, altered or otherwise non-genuine documents, proof that the person imported or exported the document would constitute, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person intended to circumvent the Act or the regulations.

#### **IV. OTHER RELATED AMENDMENTS**

##### **9. Multiple refugee claims to be treated as a single claim**

###### Current situation

Last year, approximately 800 refugee claimants made more than one refugee claim. Although the Act specifies that multiple claims are deemed to be a single claim, an amendment would provide for cases where the existence of multiple claims is discovered after they have been decided upon.

###### Proposed legislation

When evidence is discovered that a person has made multiple claims, the initial claim will take precedence over all others and the IRB will be notified to terminate its consideration of any claim other than the first claim.

##### **10. Eliminating fraudulent refugee claims**

###### Current situation

There is no provision for cancelling a refugee claim when it is discovered that the eligibility determination was based on fraud or misrepresentation of a material fact and the person would not otherwise have been found eligible. An example would be a person who had already been offered refugee protection by another country to which they could return and therefore does not need Canada's protection.

### Proposed legislation

An amendment would allow a Senior Immigration officer to notify the Immigration and Refugee Board of the existence of a fraudulent claim to refugee status. On being notified of the fraudulent claim, the Board would terminate its consideration of the claim. The issue of eligibility would then be revisited.

## **11. Issuance of departure notices**

### Current situation

At the present time, Senior Immigration Officers who receive reports where one, but not all the allegations, are within their jurisdiction, must refer the case to an adjudicator for an inquiry.

### Proposed legislation

Senior Immigration officers would be given the authority to make exclusion or departure orders in cases involving reports with more than one allegation, one of which falls within their jurisdiction. In addition, an amendment would clarify for inland cases, the Senior Immigration officers' authority to permit the issuance of departure orders to non-permanent residents for simple straightforward allegations, such as, lack of passport or visa. This would parallel the existing powers of Senior Immigration officers at ports of entry.

## **12. Authorize deportation of specific group of unsuccessful claimants**

### Current situation

Prior to 1 February 1993, a person who came to Canada claimed refugee status and was determined by an adjudicator to be inadmissible on less serious grounds of inadmissibility was issued a conditional exclusion order (port of entry) or a conditional departure notice (inland). These orders were conditional upon the result of the person's refugee claim. In redesigning the system of removal orders in 1992, however, no provision was made to turn these old conditional orders into effective removal orders once the refugee claim had been determined.

### Proposed legislation

Amendments would explicitly authorize the deportation of unsuccessful refugee claimants who were the subject of conditional departure notices or conditional exclusion orders made before 1 February 1993.

### **13. Issuing warrants for "no-shows" at examination**

#### Current situation

When a person fails to appear before a Senior Immigration Officer as required, the person can be arrested. However, there is no authority to issue a warrant for the person's arrest. The inability to issue a warrant means that other enforcement agencies which could help in the person's apprehension are not involved.

#### Proposed legislation

Amendments would allow a warrant to be issued in these cases; this would allow police to assist in finding the person by including the person's name in the Canadian Police Information Centre (CPIC).

### **14. Loss of permanent resident status as a consequence of removal**

#### Current situation

Some permanent residents, who are ordered removed from Canada, do not lose their permanent resident status. These are people who have been issued departure orders rather than deportation orders (the Act makes reference only to deportation orders as grounds for the loss of status). By leaving within the time prescribed for a departure order, the person effects the removal order, does not relinquish permanent residence and may return to Canada immediately.

#### Proposed legislation

An amendment would provide that when a permanent resident under any removal order (deportation order or departure order) leaves Canada, that person relinquishes permanent residence.

For further information, call:

Brian Grant  
Policy Sector  
(819) 953-7720



## BACKGROUND II

### Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board

#### 1 Present situation

The Immigration Appeal Division (IAD) of the IRB hears appeals of permanent residents, persons in possession of returning resident permits, Convention refugees, persons in possession of valid immigrant or visitor visas appealing removal orders issued by independent Adjudicators. Members of the IAD now report through four Assistant Deputy Chairpersons in Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver.

#### 2 Proposal

The position of Deputy Chairperson - Immigration Appeal Division will be appointed and IAD Members will report directly to this person. The positions of the Assistant Deputy Chairpersons will not be filled at this time.

#### 3 Appointment of Deputy Chairperson

Nancy Goodman has been appointed as Deputy Chairperson of the IAD. She is one of Canada's top immigration lawyers. Ms Goodman has a Master of Arts and Bachelor of Laws degrees. She has been a practicing lawyer specializing in immigration law since 1979. In 1992, the Law Society of Upper Canada certified her as a specialist in immigration law. Ms Goodman is a Member of the Executive, Canadian Bar Association - Ontario Immigration subsection. She has co-authored several publications including The Immigrant Handbook: A Critical Guide (1981), Illegal Immigrants to Canada (1983), and the annual Casebook on Immigration Law. Since 1985, she has been a lecturer on Immigration Law at the University of Toronto.



BACKGROUNDER III  
Memorandum of Understanding between The Correctional Service of  
Canada and Citizenship and Immigration Canada

This memorandum institutes a formal mechanism for cooperation between Citizenship and Immigration Canada (CIC) and the Correctional Service of Canada (CSC) concerning non-nationals who are federal offenders. A need existed for an effective vehicle to exchange information between the two organizations.

The memorandum, which was signed on June 15, 1994, will permit Immigration to take appropriate enforcement actions against foreign offenders within the time limits of the period of incarceration in each case. By obtaining release or parole dates in all such cases from the Correctional Service, Immigration will be able to expedite processing and ensure that the Immigration actions are completed before release. This means that foreign offenders will have fewer opportunities to remain in Canada after their sentences have been served.

Another benefit will be that Immigration will be able to take more expeditious removal action against such individuals after their sentences have been completed. In most cases, foreign offenders with removal orders will be detained for removal and deported without delay.

For its part, CIC will provide the CSC with case details and Immigration-related data on foreign offenders which may be germane to parole decisions. This could include information about identity, immigration status or background. The benefit here is that the Parole Board will be able to make more informed decisions which would take into consideration Canada's interest in enforcing immigration laws.

The memorandum also sets out the conditions and procedures for exchange of information between the two organizations as it relate to the Immigration Act and the Corrections and Conditional Release Act. The information received by either party under this memorandum will be protected and will not be released to anyone other than the individual to whom it relates.

For further information:

Len Jodoin  
Citizenship and Immigration Canada  
(819) 953-2810

John Vandoramalen  
Correctional Service of Canada  
(613) 992-8420



BACKGROUND IV  
Interventions in Refugee Claims  
before the Immigration and Refugee Board

I. Current Situation

In Canada's refugee determination system, the Minister's representatives, the Immigration Appeals Officers, can intervene to make the Department's position known to the Convention Refugee Determination Division. In these interventions, the department usually brings forward information that is adverse to the claimant.

In his 1993 report to the Immigration and Refugee Board (IRB), Professor James C. Hathaway suggested that interventions were perhaps not being made often enough. He also suggested that there were inconsistencies across the country in the types of cases where the Minister's representatives were intervening.

The Department intervenes in cases where the claimant would not obtain protection under the Geneva Convention on Refugees because the person is, for example, a war criminal. Nevertheless there is a need for a consistent and clearly understood national interventions policy.

II. Proposed Action

A national approach on interventions is being developed for consultations and will soon be implemented on a consistent basis across Canada. The policy will ensure that interventions are made on a consistent basis and reflective of the different roles and responsibilities of both the Department and the IRB. The national policy will reflect the following general principles.

- Immigration Appeals Officers will continue to intervene in all cases where the exclusion clauses of the Geneva Convention would apply (for example; war criminals, those convicted of serious non-political crimes committed outside of Canada).

- Officers will intervene when refugee claimants are discovered to have made multiple claims under different identities.
- Officers will intervene in certain significant cases to protect the integrity of the refugee determination system by exposing, for example, patterns of the organized traffic of aliens or fraud.
- Officers will not intervene solely to test the credibility of claimants; assessing credibility of claimants is quite properly the responsibility of the CRDD.

For more information:

Gary Blachford  
Enforcement  
(819) 953-7342

les agents des appels de l'immigration continueront d'intervenir dans tous les cas où les clauses d'exclusion de la convention de Genève s'appliqueraient (p. ex., pour les criminels de guerre, les personnes trouvées coupables de crimes de droit commun graves commis à l'extérieur du Canada) !

les agents interviendront lorsqu'ils découvriront que des revendicateurs du statut de réfugié ont fait de multiples demandes sous différentes identités;

les agents interviendront dans certains cas importants afin de protéger l'intégrité du processus de détermination du statut de réfugié en rendant publics, par exemple, les méthodes du trafic organisé d'étrangers ou de fraude;

les agents n'interviendront pas à la seule fin de vérifier la crédibilité des revendicateurs; évaluer cette crédibilité est à juste titre la responsabilité de la section du statut de réfugié.

Pour plus de renseignements :

Gary Blachford  
Exécution de la Loi  
(819) 953-7342

## Interventions dans les revendications du statut de réfugié devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié

### I. Situation actuelle

Dans le processus de détermination du statut de réfugié en vigueur au Canada, les représentants du Ministère, c'est-à-dire les agents des appels de l'Immigration, peuvent intervenir et faire connaître à la Section du statut de réfugié la position du Ministère; dans ces interventions, celui-ci produit habituellement de l'information qui est défavorable au revendicateur.

Dans son rapport de 1993 à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR), le professeur James C. Hathaway laissait entendre qu'il n'y avait peut-être pas assez souvent d'interventions. Il laissait aussi entendre qu'il existait, dans l'ensemble du pays, des incohérences quant aux genres de cas où intervenaient les représentants du Ministère.

Le Ministère intervient dans le cas où le revendicateur n'obtiendrait pas la protection prévue par la Convention de Genève relative aux réfugiés parce qu'il est, par exemple, un criminel de guerre. Il est malgré tout nécessaire d'avoir une politique nationale en matière d'interventions qui soit cohérente et bien comprise.

### II. Mesures proposées

Une approche nationale sur les interventions est en voie d'élaboration et fera l'objet de consultations pour être bientôt mise en oeuvre de façon uniforme dans l'ensemble du Canada. La politique assurera un recours cohérent aux interventions et tiendra compte des différents rôles et responsabilités du Ministère et de la CISR. La politique nationale établira les principes généraux suivants :



ce qui touche la Loi sur l'immigration et la Loi sur le système  
correctionnel et la mise en liberté sous condition. En vertu de ce  
protocole, l'information reçue par l'une ou l'autre des parties est  
protégée et ne peut être divulguée à personne d'autre que la  
personne concernée.

Pour en savoir davantage, communiquer avec :

Len Jodoin  
Citoyenneté et Immigration Canada  
(819) 953-2810

John Vandomalen  
Service correctionnel du Canada  
(613) 992-8420

Ce protocole d'entente établit un mécanisme officiel de collaboration entre Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) et le Service correctionnel du Canada (SCC) au sujet des non-ressortissants qui sont des contrevenants sous juridiction fédérale. On avait besoin d'un outil efficace qui permette l'échange d'information entre les deux organismes.

Le protocole, qui a été signé le 15 juin 1994, permet à l'Immigration de prendre les mesures d'exécution de la Loi qui s'imposent contre les contrevenants étrangers, dans le délai de la période d'incarcération prévu dans chaque cas. En obtenant dans chaque cas, du Service correctionnel, les dates de mise en liberté ou de libération conditionnelle, l'Immigration sera en mesure d'accélérer le traitement et de faire en sorte que ses décisions soient prises avant la mise en liberté. Cela signifie que les contrevenants étrangers auront plus de difficulté à demeurer au Canada après avoir purgé leurs peines.

Autre avantage : l'Immigration pourra agir plus rapidement et renvoyer ces individus une fois leur peine terminée. Dans la plupart des cas, les contrevenants étrangers sous le coup de mesures de renvoi seront détenus en vue de leur renvoi et expulsés sans délai.

Pour sa part, CIC fournira au SCC des précisions sur le cas des contrevenants étrangers et des données d'immigration sur ces derniers, pouvant se rapporter aux décisions touchant la libération conditionnelle. Il pourrait s'agir de renseignements sur l'identité, le statut d'immigrant ou les antécédents personnels. L'avantage pour la Commission des libérations conditionnelles, c'est qu'elle pourra prendre des décisions plus éclairées tenant compte de l'intérêt du Canada dans l'application des dispositions législatives sur l'immigration.

Ce protocole d'entente établit aussi les conditions et les modalités d'échange de l'information entre les deux organismes en



13. Lancer un mandat d'arrestation contre les personnes qui ne se présentent pas à l'interrogatoire

Situation actuelle

Une personne qui ne se présente pas devant l'agent principal lorsqu'elle est convoquée peut être arrêtée. Cependant, la Loi ne confère pas le pouvoir de lancer un mandat d'arrestation contre cette personne. Par conséquent, les autres organismes d'exécution de la loi qui pourraient aider à l'appréhender n'interviennent pas.

Projet de loi

Les modifications proposées autoriseraient la délivrance d'un mandat d'arrestation contre toute personne qui ne se présente pas lorsqu'elle est convoquée. La police pourrait ainsi aider à trouver la personne en question en inscrivant son nom au Centre d'information de la police canadienne (CIPC).

14. Déchéance du statut de résident permanent par suite du renvoi du Canada

Situation actuelle

Certains résidents permanents qui sont renvoyés du Canada conservent leur statut de résident permanent. Il s'agit des personnes qui font l'objet d'une mesure d'interdiction de séjour plutôt que d'une mesure d'expulsion (la Loi ne fait état que des mesures d'expulsion comme motif de déchéance du statut de résident permanent). En quittant le Canada dans le délai prescrit, ces personnes se conforment à l'ordonnance de renvoi, conservent leur statut de résident permanent et peuvent revenir au Canada immédiatement.

Projet de loi

Aux termes de la modification proposée, toute mesure de renvoi du Canada (mesure d'expulsion ou mesure d'interdiction de séjour) entraînerait la perte du statut de résident permanent.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec :

Brian Grant  
Secteur de la politique  
(819) 953-7720



Les modifications proposées autoriseraient de façon explicite l'expulsion des demandeurs déboutés visés par un avis d'interdiction de séjour conditionnel délivré avant le 1<sup>er</sup> février 1993, ou par une mesure d'exclusion conditionnelle prise avant cette date.

#### Projet de loi

Avant le 1<sup>er</sup> février 1993, une mesure d'exclusion conditionnelle était prise au point d'entrée, ou un avis d'interdiction de séjour conditionnel délivré au bureau intérieur, contre toute personne qui venait au Canada, y revenait ou était jugée non admissible par un arbitre pour des motifs mineurs. L'exécution de la mesure prise contre l'intéressé était liée à l'issue de l'étude de sa revendication. Lors du réaménagement du système des mesures de renvoi en 1992, aucune disposition ne fut prise cependant pour transformer ces anciennes mesures conditionnelles en mesures de renvoi valides lorsque la revendication du statut de réfugié est rejetée.

#### Situation actuelle

### **12. Autoriser l'expulsion de certaines catégories de demandeurs dont la revendication a été rejetée**

Les agents principaux seraient autorisés à prendre des mesures d'exclusion ou d'interdiction de séjour contre une personne visée par plusieurs allégations dont l'une relève de leur compétence. De plus, les agents principaux des bureaux intérieurs seraient habilités à prendre des mesures d'interdiction de séjour contre des personnes, autres que des résidents permanents, qui font l'objet d'allégations simples telles que l'absence d'un passeport ou d'un visa. Ainsi, ils posséderaient les mêmes pouvoirs que leurs homologues des points d'entrée.

#### Projet de loi

Lorsque les allégations du rapport reçu par un agent d'immigration principal ne relèvent pas toutes de la compétence de ce dernier, l'agent principal doit actuellement déferer le cas à un arbitre qui fait enquête.

#### Situation actuelle

### **11. Délivrance des avis d'interdiction de séjour**

La Commission mettrait fin à l'étude du cas. La recevabilité de la revendication serait alors réexaminée.

sont susceptibles de l'être. Le cas échéant, l'agent d'immigration pourrait saisir les documents en question. Si le document saisi n'est pas authentique (contrefait, laissé en blanc, incomplet, falsifié, etc.), la preuve que la personne en question l'a importé ou exporté permettrait de prouver, en l'absence de toute preuve du contraire, l'intention de la personne de contrevenir à la Loi ou à son Règlement.

#### IV. AUTRES MODIFICATIONS CONNEXES

##### 9. Traiter les revendications de statut multiples comme une seule revendication

###### Situation actuelle

L'an dernier, environ 800 demandeurs du statut de réfugié ont présenté chacun plusieurs revendications. Bien que la Loi précise que les revendications multiples sont réputées n'en former qu'une seule, une modification s'impose pour préciser les dispositions à prendre dans les cas où d'autres revendications sont découvertes après la décision initiale.

###### Projet de loi

Aux termes de la modification proposée, la première revendication primera lorsqu'un demandeur présente plusieurs revendications du statut de réfugié, et la CISR sera avisée de n'étudier que cette revendication.

##### 10. Éliminer les revendications frauduleuses du statut de réfugié

###### Situation actuelle

Dans sa forme actuelle, la Loi ne prévoit pas l'annulation de la revendication du statut de réfugié lorsque le demandeur a obtenu que sa revendication soit jugée recevable par des moyens frauduleux ou de fausses indications et qu'elle ne serait pas recevable par ailleurs. Ce serait notamment le fait d'une personne qui bénéficie déjà du statut de réfugié dans un autre pays dans lequel elle peut retourner et qui n'a donc pas besoin de la protection du Canada.

###### Projet de loi

La modification proposée autoriserait l'agent principal à aviser la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du fait qu'une revendication est frauduleuse. Sur réception de l'avis,

8. Autoriser les agents d'immigration à saisir des pièces d'identité expédiées par la poste internationale

Situation actuelle

Rien n'interdit l'expédition internationale, par la poste ou tout autre moyen, de pièces d'identité ou de documents relatifs au statut juridique des personnes, qui ont pour effet de tourner ou contourner la Loi sur l'immigration ou qui pourraient constituer la preuve d'infractions antérieures à la Loi.

Depuis le mois de février 1993, les agents d'immigration sont habilités à fouiller les personnes demandant à être admises au Canada, et leurs bagages, à la recherche de documents. Pour contourner ce contrôle, on a maintenant recours à la poste et d'autres moyens pour expédier des documents.

Aucune loi ne prévoit actuellement la saisie de documents expédiés par la poste internationale ou par d'autres moyens. Par conséquent, les agents des douanes doivent laisser passer tout document falsifié, contrefait ou suspect qu'ils découvrent au cours de leurs inspections courantes du courrier international et d'autres expéditions internationales. De plus, ils ne sont pas habilités à fouiller des envois dans le but exprès d'y rechercher des documents. De janvier à mai 1993, les agents de douanes de Toronto ont relevé chaque semaine plus de 70 envois contenant des titres de voyage ou des pièces d'identité, alors que ceux de Vancouver en ont relevé environ 25 par semaine et ceux de Montréal, entre 10 et 20.

Projet de loi

Les nouvelles dispositions de la Loi autoriseraient l'examen des pièces d'identité et autres documents, authentiques aussi bien que faux, qui sont importés ou exportés par la poste ou par d'autres moyens. Ce contrôle porterait notamment sur les visas, passeports et autres titres de voyage canadiens et étrangers, ainsi que sur tout document ou objet (y compris, par exemple, les permis de conduite, les cartes de crédit, les actes de naissance et les cartes d'assurance-maladie) qui pourrait servir à établir l'identité d'une personne.

Les agents des douanes seraient autorisés à fouiller les envois internationaux et à remettre à un agent d'immigration les documents qu'ils y trouvent. L'agent d'immigration établirait si les documents constituent un élément de preuve dans une procédure engagée en vertu de la Loi sur l'immigration ou s'ils ont été utilisés pour contrevenir à la Loi ou ses règlements, ou s'ils



Les modifications qu'il est proposé d'apporter à la Loi habiliteraient le ministre à juger de la réadaptation du demandeur. Le ministre pourrait déléguer ce pouvoir lorsqu'il y a lieu.

#### Projet de loi

Les personnes reconnues coupables d'infractions criminelles à l'étranger ne sont pas admissibles tant qu'elles n'ont pas prouvé qu'elles se sont réformées. Pour ce faire, elles doivent établir qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toute peine qui leur a été infligée. Ces personnes doivent également justifier de leur réadaptation auprès du gouverneur en conseil, dans le cas de crimes graves (punissables par une peine d'emprisonnement de 10 ans ou plus) ou auprès du ministre dans le cas de crimes moins graves (punissable par une peine d'emprisonnement de moins de 10 ans). Certains ont fait valoir que l'obligation pour les anciens criminels de justifier de leur réadaptation auprès du gouverneur en conseil entraîne de longs retards.

#### Situation actuelle

7. Autoriser le ministre ou son délégué à trancher tous les cas de réadaptation d'anciens criminels

La modification proposée autoriserait le ministre à interjeter appel de toute décision rendue par un arbitre dans le cadre d'une enquête.

#### Projet de loi

d'interdiction de séjour axée sur son séjour prolongé sans autorisation, sans toutefois le juger non admissible en raison de son casier judiciaire. Une personne visée par une mesure d'interdiction de séjour doit quitter le Canada dans un délai de 30 jours, mais elle peut y revenir immédiatement. Dans sa forme actuelle, la Loi n'autorise pas le ministre à faire appel de la décision de l'arbitre au motif que l'intéressé aurait dû faire l'objet d'une mesure d'expulsion, laquelle interdit à la personne visée de revenir au Canada sans le consentement du ministre.



Le ministre ne peut en appeler de la décision d'un arbitre qui, à l'issue d'une enquête, décide de fonder une mesure de renvoi sur le moins grave des motifs de non-admissibilité invoqués. Supposons, par exemple, qu'un touriste est reconnu coupable d'agression sexuelle et que son permis de séjour est expiré; à l'enquête, l'arbitre peut prendre, contre ce touriste, une mesure

#### Situation actuelle

6. Autoriser le ministre à faire appel de toute décision rendue par un arbitre dans le cadre d'une enquête

Les nouvelles dispositions proposées permettraient de suspendre l'étude de la demande de citoyenneté jusqu'à l'issue de l'enquête de l'immigration.

#### Projet de loi

Un résident permanent qui a présenté une demande de citoyenneté et qui fait par ailleurs l'objet d'une enquête de l'immigration peut obtenir la citoyenneté canadienne même si l'enquête aurait abouti à son renvoi. Il est impossible de renvoyer une personne aux termes de la Loi sur l'immigration une fois que la citoyenneté canadienne lui a été octroyée.

#### Situation actuelle

5. Suspendre l'étude de toute demande de citoyenneté lorsque la personne en cause est visée par une enquête de l'immigration

Les modifications proposées préciseraient que toute personne jugée coupable de deux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité n'est pas admissible, que la condamnation ait été prononcée au Canada ou à l'étranger.

#### Projet de loi

Les personnes reconnues coupables de deux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité soit à l'étranger, soit au Canada, ne sont pas admissibles actuellement. Par contre, les personnes reconnues coupables d'une infraction punissable sur déclaration sommaire à l'étranger et d'une infraction punissable sur infraction sommaire au Canada sont, elles, admissibles.

#### Situation actuelle

4. Clarifier la non-admissibilité des personnes jugées coupables de deux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité

Les nouvelles dispositions proposées interdiraient aux non-résidents qui font l'objet d'une attestation de sécurité, signée par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le solliciteur général et ayant fait l'objet d'un contrôle par la Cour fédérale, d'en appeler devant la Section d'appel. Il n'y a pas lieu de saisir la Section d'appel du litige puisque la Cour fédérale détermine si l'attestation est raisonnable ou pas.

#### Projet de loi

Les personnes autres que des résidents permanents qui font l'objet d'une attestation de sécurité, signée par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le solliciteur général et examinée par la Cour fédérale, peuvent retarder leur renvoi du Canada en interjetant appel de la décision de la Cour fédérale devant la Section d'appel de l'Immigration de la CISR.

#### Situation actuelle

### **3. Irrevocabilité de la décision de la Cour fédérale en matière d'attestations de sécurité**

Les modifications qu'il est proposé d'apporter à la Loi autoriseraient seul le ministre, ou ses délégués, à permettre à de grands criminels d'entrer ou de rester au Canada pour des raisons humanitaires. La Section d'appel de l'Immigration conserverait sa compétence dans le cas des appels fondés sur des questions de droit, de fait ou mixtes.

#### Projet de loi

Plusieurs événements récents ont mis en question la suspension du renvoi de grands criminels pour des raisons humanitaires.

La Section d'appel de l'Immigration est autorisée à entendre des appels des mesures de renvoi dans certains cas et elle est habilitée à suspendre ces mesures en se fondant sur des questions de droit, de fait ou mixtes, ou encore pour des raisons humanitaires. Les résidents permanents, les détenus d'un permis de retour pour résident permanent, les réfugiés au sens de la Convention, les détenteurs d'un visa valide d'immigrant ou de visiteur et les répondants de requérants de la catégorie de la famille peuvent notamment interjeter appel devant la Section d'appel.

ministre estime que la personne en question constitue un danger pour le public au Canada. Aux fins de la Loi, un crime grave est toute infraction qui, au Canada, est punissable d'une peine d'emprisonnement d'au moins 10 ans (par ex. vol, crime sexuel, homicide). C'est après qu'une personne a revendiqué le statut de réfugié que l'on établit si sa revendication est recevable ou pas.

Les demandeurs du statut de réfugié qui ont un casier judiciaire dans un autre pays et dont le casier n'était pas connu au moment de la détermination de la recevabilité de leur revendication, tout comme les demandeurs reconnus coupables de crimes graves au Canada, ont le droit de se prévaloir de tous les recours possibles pour faire valoir leur revendication une fois la procédure engagée. De plus, le libellé actuel de la Loi peut être interprété de manière à autoriser les résidents permanents, qui purgent une peine d'emprisonnement d'au moins 10 ans au Canada, à contourner la détermination de la recevabilité de leur revendication et à revendiquer le statut de réfugié afin de retarder leur renvoi du Canada. Par conséquent, plusieurs personnes qui par ailleurs n'auraient pas droit de revendiquer le statut de réfugié ont accès au processus de détermination du statut de réfugié.

## Projet de loi

Les modifications qu'il est proposé d'apporter à la Loi autoriseraient les agents principaux à réexaminer la recevabilité de la revendication à tout moment au cours du processus de détermination du statut de réfugié lorsqu'ils découvrent que le demandeur a déjà été reconnu coupable d'un crime grave ou lorsque celui-ci est déclaré coupable d'un crime grave au Canada. Ces dispositions seraient conformes aux dispositions de la Convention de Genève relative au statut des réfugiés en ce qui concerne les questions de criminalité. De plus, les modifications apportées feront en sorte que lorsqu'un résident permanent revendique le statut de réfugié, il faudra obligatoirement déterminer si sa revendication est recevable avant que la Commission de l'immigration et du statut de réfugié en soit saisie.

## **2. Interdire aux criminels d'en appeler de leur renvoi du Canada devant la Section d'appel de l'immigration (SAI) de la CISR en invoquant des motifs humanitaires**

### Situation actuelle

La Section d'appel de l'immigration de la CISR peut, pour des raisons humanitaires, autoriser des personnes reconnues coupables de crimes graves à entrer au Canada ou à y rester.



I. APERÇU

Le projet de loi apporte les modifications suivantes à la Loi sur l'immigration :

- Il empêche les grands criminels de recourir à diverses procédures d'appel et au processus de revendication du statut de réfugié afin de retarder leur renvoi du Canada.
- Il autorise les agents d'immigration à saisir les pièces d'identité et autres documents relatifs au statut des personnes, qui pourraient servir à contourner les exigences en matière d'immigration ou qui pourraient fournir des preuves de violations passées de la Loi sur l'immigration et qui sont expédiées par la poste internationale ou par d'autres moyens de transport international.
- Il enlève à la Section d'appel de l'immigration, de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, le pouvoir de décider si les criminels visés par une mesure de renvoi peuvent, pour des raisons humanitaires, demeurer au Canada.
- Il prévoit diverses modifications connexes, destinées à améliorer la gestion du Programme d'immigration.

II. CRIMINALITÉ

1. Refuser aux grands criminels l'accès au processus de détermination du statut de réfugié

Situation actuelle

Il est arrivé que de grands criminels revendiquent le statut de réfugié afin de retarder leur renvoi du Canada. De plus, dans certains cas, le casier judiciaire de l'intéressé n'est découvert qu'au cours de l'étude de sa revendication. Cependant, il est alors impossible de mettre fin à la procédure qui est déjà engagée pour établir si sa revendication est fondée ou pas. En février 1993, les agents principaux furent habilités à refuser aux criminels, reconnus coupables de crimes graves, l'accès au processus de détermination du statut de réfugié lorsque le



Je suis convaincu que l'approche préconisée est entièrement compatible avec une mise en oeuvre rapide des mesures annoncées aujourd'hui. Cette stratégie en quatre points permettra de mieux préserver de la fraude et des abus les programmes concernant les immigrants et les réfugiés ainsi que d'améliorer la crédibilité de ces programmes, car elle apporte des solutions précises et immédiates à des problèmes déterminés.

- 30 -

Pour renseignements

Voir documents d'information ci-joints ou communiquer avec :

Judy Morrison  
Cabinet du Ministre  
(819) 953-3226

André Labelle  
Communications  
(819) 953-6951

Soyons clairs. Le gouvernement veut une approche globale de l'immigration. C'est pour cela que j'ai lancé un processus de consultation sans précédent pour revitaliser le Programme d'immigration du Canada et mieux faire comprendre ce dernier aux Canadiens et Canadiennes. Nous avons aussi adopté des mesures généreuses dans plusieurs autres domaines.

Toutefois, je sais pertinemment que si nous ne régions pas comme il convient le petit nombre de cas manifestes de fraude et d'abus, nous minons la confiance du public et empêchons toute discussion sérieuse et raisonnée sur l'immigration.

J'espère que mes collègues de tous les partis comprennent l'intérêt d'adopter rapidement la série d'amendements que j'ai déposés aujourd'hui. Pour ma part, je ferai le nécessaire pour mettre en oeuvre aussi rapidement que possible les mesures administratives exposées ici.

étudié les observations du professeur Hathaway et je pense que le problème de l'intervention du Ministère dans l'audition des revendications, sans être aussi répandu que semble le dire le professeur Hathaway, est néanmoins sérieux. Il faut le régler pour que toutes les règles du processus de reconnaissance du statut de réfugié soient respectées.

Des lignes directrices nationales concernant l'intervention des fonctionnaires de l'immigration dans l'audition des revendications du statut de réfugié sont en cours d'élaboration et seront appliquées de façon uniforme dans l'ensemble du Canada, après consultation des parties concernées. Ces lignes directrices reposent sur le principe selon lequel le Ministère n'interviendra pas pour contester le bien-fondé d'une revendication. Il n'interviendra que dans le cas de demandeurs qui ne devraient pas bénéficier de la protection accordée aux réfugiés, pour des raisons de criminalité. De plus, il y aura intervention systématique dans les cas de fraude et d'immigration clandestine. Ces lignes directrices devraient être mises en oeuvre d'ici le mois de septembre de cette année. La politique adoptée précisera les rôles et responsabilités de mon ministère et de la CISR dans ce processus et elle ne modifiera en rien le mandat de cette dernière concernant la reconnaissance du statut de réfugié.

Je suis personnellement très heureux que Madame Goodman ait accepté ce poste et je suis convaincu que sa nomination sera bien accueillie. Elle fera bénéficier la CISR de son immense expérience en droit de l'immigration et d'une grande détermination à l'égard des questions relatives à l'immigration et aux réfugiés.

### **III COLLABORATION DANS LE CAS DES CONTREVENANTS SOUS JURIDICTION FÉDÉRALE**

Le troisième élément, un protocole d'entente entre mon ministère et le Service correctionnel du Canada, vise à formaliser et à renforcer les relations entre les deux organismes. En obtenant dans chaque cas, du Service correctionnel, les dates de mise en liberté ou de libération conditionnelle, l'immigration sera en mesure d'accélérer le traitement et de faire en sorte que ses décisions soient prises avant la mise en liberté.

### **IV RÉDUCTION DES CAS D'ABUS DANS LE PROCESSUS DE RECONNAISSANCE DU STATUT DE RÉFUGIÉ**

Le quatrième élément de la stratégie découle du rapport du professeur James Hathaway qui a fait une étude en 1993 sur le fonctionnement de la CISR. Dans son rapport, il faisait des observations sur l'intervention de mon ministère en vue de réduire les cas d'abus dans le processus de reconnaissance du statut de réfugié. J'ai



*contrevenants*, étudiera la question des jeunes contrevenants et de l'application de la *Loi sur l'immigration*. Le problème ici est de savoir comment l'immigration doit réagir dans de cas de jeunes contrevenants qui, s'ils étaient adultes, devraient être renvoyés du Canada.

## II SECTION D'APPEL DE LA COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ

Le deuxième élément de mon plan en quatre points est la nomination d'un nouveau vice-président, Section d'appel de l'immigration (SAI), qui sera directement responsable des commissaires de la SAI pour l'ensemble du Canada. Les quatre postes d'adjoint au vice-président dans les régions ne seront pas comblés. Grâce à cette nouvelle structure, il sera possible d'arriver à une prise de décision plus efficace, plus efficiente et plus uniforme dans le cas des nombreux appels que traite la Section d'appel de l'immigration de la CISR.

En même temps que la création de ce poste, j'ai le plaisir d'annoncer la nomination du premier vice-président de la SAI, Nancy Goodman. Madame Goodman, éminente avocate en matière d'immigration, sera directement responsable des commissaires de la Section d'appel de l'immigration, dans toutes les régions.

Mes collègues, le ministre de la Justice et le solliciteur général, se penchent actuellement sur une autre question. Le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques, qui est chargé de revoir en profondeur la *Loi sur les jeunes*

effectivement renvoyée.

qu'une personne perde son statut de résident permanent dès qu'elle est personne qui est déjà tenue de quitter le Canada et en faisant en sorte supprimant l'obligation de tenir une nouvelle enquête dans le cas d'une d'améliorer la rentabilité du Programme d'immigration, par exemple en

demande au gouverneur en conseil;

les requérants ayant commis des crimes graves à adresser leur fonctionnaires dans les cas de crimes moins graves (plutôt que d'obliger réadaptation de criminels avec la possibilité de déléguer ce pouvoir à des d'autoriser le ministre à approuver toutes les demandes relatives à la

importe que ces délits aient été commis au Canada ou à l'étranger; punissables d'une peine d'emprisonnement d'au plus six mois) peu deux condamnations par procédure sommaire (délits mineurs

de préciser qu'une personne ne peut immigrer si elle a fait l'objet de

- avril 1993 et mars 1994, plus de 80 % des cas ayant trait à des infractions graves et ayant donné lieu à une mesure de sursis ou de renversement s'appuyaient sur des considérations humanitaires. Le public se demande à juste titre si cela est légitime. Je me suis moi-même posé la question. J'ai donc décidé que seuls les fonctionnaires de mon ministère seraient autorisés à déterminer, en fonction des critères que j'établirai, si de tels individus doivent ou non être autorisés à vivre au Canada. Les motifs pour interjeter appel devant la SAI seront dorénavant limités à des questions de faits ou de droit;
- de retirer le droit d'appel devant la Section d'appel de l'immigration à une personne visée par une attestation signée par le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration et le solliciteur général et portant qu'elle représente un risque pour la sécurité. Déjà, le bien-fondé d'une telle attestation est examinée par la Cour fédérale;
- d'empêcher une personne de faire étudier plusieurs revendications du statut de réfugié en même temps;
- de faire suspendre le traitement d'une demande de citoyenneté en attendant le résultat d'une procédure de l'immigration;

Le premier élément de cette stratégie est le projet de loi que j'ai présenté à la Chambre aujourd'hui. Ce projet de loi vise à modifier 14 points dans la Loi. Certaines des modifications les plus importantes permettront notamment :

- d'empêcher une personne reconnue coupable d'un crime grave (punissable d'une peine d'emprisonnement maximale de dix ans ou plus) au Canada ou à l'étranger de revendiquer le statut de réfugié dans le but de retarder son expulsion du Canada. Par exemple, la CISR ne devrait pas avoir à envoyer des commissaires au pénitencier de Kingston pour entendre la revendication du statut de réfugié d'un détenu condamné pour meurtre;
- de donner à l'agent d'immigration le pouvoir de saisir des documents de voyage ou autres envoyés par courrier international et qui pourraient être utilisés à des fins frauduleuses;
- de retirer à la Section d'appel de l'immigration (SAI) de la CISR le pouvoir de surseoir, pour des motifs d'équité, à une mesure d'expulsion, ou de la renverser, dans le cas d'auteurs de crimes graves – punissable d'une peine de dix ans d'emprisonnement ou plus. En effet, entre



Cette stratégie consiste notamment :

1. à modifier la Loi pour renforcer les dispositions de lutte contre la fraude en matière d'immigration, pour empêcher les criminels d'abuser du programme et pour améliorer l'efficacité des mesures de contrôle et d'application de la Loi;
2. à apporter des changements à la gestion de la Section d'appel de l'immigration de la CISR et à rendre le processus de prise de décision plus cohérent et efficace (à cette fin, Nancy Goodman, une éminente avocate dans le domaine de l'immigration, est nommée vice-présidente de cette section);
3. à appliquer une entente avec le Service correctionnel sur l'échange de renseignements concernant la libération, conditionnelle ou non, des contrevenants sous juridiction fédérale dont le cas intéresse l'immigration et qui pourront ainsi être renvoyés dans les meilleurs délais;
4. à établir des lignes directrices nationales pour que les fonctionnaires de l'immigration soient mieux en mesure d'intervenir devant la CISR dans le cas de criminels de guerre ou de personnes qui utilisent systématiquement de fausses identités.

Au fil des ans, les immigrants ont contribué à la construction de notre pays. La contribution des immigrants arrivés récemment est aussi largement reconnue. Cependant, les Canadiens ne toléreront pas – et moi-même je ne tolérerai pas – les personnes qui abusent de notre générosité et qui ne respectent pas nos lois.

Un politique d'immigration efficace est une politique qui tient compte, d'une part, des principes d'équité et de tolérance et, d'autre part, du principe du respect de la loi. Lorsque la *Loi sur l'immigration* est respectée, le programme reçoit confiance et appui. Mais, les fraudes et les abus contribuent à susciter des doutes chez les Canadiens. Il est donc essentiel, pour faire respecter les règles du programme, que nous empêchions les abus, ce qui aura pour effet d'amener les Canadiens à mieux accepter une politique d'immigration dynamique.

C'est pour cette raison que j'annonce aujourd'hui une stratégie en quatre points visant à réprimer tous les genres d'abus à l'endroit du programme. Cette stratégie est conforme aux engagements du gouvernement à empêcher l'immigration illégale et à assurer un contrôle efficace de nos frontières et prouve encore une fois que nous prenons nos engagements au sérieux.



# Déclaration

LE 17 JUIN 1994  
94-49

Déclaration de

l'honorable Sergio Marchi, c.p. député  
Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration

Ottawa

## Table des matières

I	Modification de la Loi . . . . .	p. 1
II	Section d'appel de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié . . . . .	p. 3
III	Collaboration dans le cas des contrevenants sous juridiction fédérale . . . . .	p. 6
IV	Réduction des cas d'abus dans le processus de revendication du statut de réfugié . . . . .	p. 7
	Conclusion . . . . .	p. 9





# Statement

Statement by

The Honourable Sergio Marchi, P.C., M.P.  
Minister of Citizenship and Immigration

on

A Comprehensive Reorientation  
of Canada's Removals Policies

Ottawa, Ontario

July 7, 1994

CHECK AGAINST DELIVERY





## STATEMENT

One of the most difficult issues any country faces with respect to immigration is the question of enforcement and removals – dealing with foreign nationals who disregard our laws, have no legal status, and no right to remain within our borders.

An effective enforcement and removals policy is fundamental to the integrity of our immigration program as a whole. I believe, and the government believes, that a generous immigration program is important to this country. And when immigration laws are respected, a generous immigration program has credibility and wide support among Canadians.

If we tolerate abuse – if we allow people to violate the law with impunity – then we compromise the credibility of the program and the trust of Canadians. We also compromise the very safety and security of Canadian citizens. I will not allow people to make a mockery of our laws, and I will not put Canadians at risk.

I am announcing today a comprehensive reorientation of Canada's removal policies. This orientation is based on three elements:

- first, an initiative on refused refugee claimants – I will resolve the cases of people who have not been removed in the past because of general unrest in their homeland. We will ensure that deferred removals are acted upon efficiently and fairly.
- second, a new *removals strategy* to concentrate first and foremost on getting criminals out of this country.
- third, the creation of a special *Task Force*, including 20 police officers on assignment from the RCMP. The task force will concentrate immediately and exclusively on tracking down and removing foreign criminals with serious convictions who have evaded removal action. Our Immigration officers will be on the task force which will also be supported by local police forces. Moreover, 10 additional Immigration staff will be assigned to support the task force in the greater Toronto area. As well, I am maintaining the complement of 36 Immigration investigators in Toronto.

These measures reflect the government's commitment to deal firmly with abuse of Canada's immigration program. As I said in announcing the government's 1994 immigration plan, an effective immigration plan must be backed up with effective control measures. Rules and regulations must be, and will be, enforced. Attempts to flaunt those rules, or to abuse the system at the expense of Canadians and those who truly need Canada's protection, will not be tolerated.

Over the last few months I have made it a priority to restore public confidence in the immigration and refugee program.

Three weeks ago, I announced amendments to the *Immigration Act* through Bill C-44, to deal with abuse and fraud. These include steps to stop the smuggling of travel documents through the international mail. I have introduced measures to address abuse of the refugee determination system by criminals. I have improved the operation of the Immigration and Refugee Board and streamlined its appeals process.

I also made a commitment in January to deal with those refused refugee claimants who, after lengthy delays, the government has not yet removed. The measures I am announcing today act upon that commitment, and build upon the initiatives already taken to eliminate abuse.

#### **I - RESOLVING CASES OF REFUSED REFUGEE CLAIMANTS**

In some cases, failed refugee claimants have been allowed to stay here for several years because Canada, as a matter of government policy, does not send people back to dangerous conditions.

Over the next year, failed refugee claimants who have been under removal order for more than three years and have established themselves in Canada will be allowed to apply for permanent residence. Applicants must also show that they have established a new life in this country by holding a job for at least 6 months since making their refugee claim.

Those who do not qualify will be removed. People will not be eligible under this measure if they are criminals or pose a security risk, if they have actively tried to evade removal in the past, or if they would place an excessive demand on health and social services.

This move is an attempt to address the situation that these people have faced in the fairest way possible. Even though they have had no right to stay in Canada, they were not removed, and we can not expect people to remain in limbo indefinitely. If they have waited in good faith for removal action to be taken and removal has been deferred through no fault of their own we must show sensitivity to their circumstances.

Failed claimants who do not qualify will be expected to leave Canada or face removal action. These people have exhausted all the options provided by legislation and their cases have been thoroughly reviewed. There are no sufficient reasons to allow them to remain in Canada. I will enforce the rules, and they will be removed.

I have consulted international experts on this issue – the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), the International Organization for Migration (I.O.M.), colleagues in other countries, as well as interested groups here in Canada. I am convinced that the integrity of the immigration and refugee system requires that we remove those who have no legal status in Canada.

This decision will be of special interest to many Chinese nationals in Canada. In the aftermath of Tienanmen Square, Canada accepted some 9000 Chinese nationals who sought our protection. Now, it is time to normalize removals to China for failed claimants just as Australia, the USA, the United Kingdom, Switzerland and Austria have done. In addition, the I.O.M. and the UNHCR have participated in the return of people to the People's Republic of China.

Canada has the best refugee determination system in the world, and I am confident those people who need our protection will continue to receive it.

## **II - REMOVALS STRATEGY**

There are three main objectives in our new removals strategy: getting foreign criminals out of Canada, ensuring compliance with removal orders, and ensuring that failed refugee claimants are removed promptly.

### **a) A priority on removing criminals**

Previous priorities for removals are not my priorities. Numbers of people removed are less important than the type of persons we remove.

This government has adopted clear priorities for removals. Our top priority is to remove criminals. Those who present a danger to Canadian society and those who wilfully abuse the immigration system will be clearly identified and we will take whatever action is necessary to see that these people are removed from Canada.

The legislation and other measures I have introduced related to criminality will allow Immigration officials to take prompt, decisive action in these cases. In particular, the measures I have taken to streamline the appeals process will ensure that criminals do not have an opportunity to abuse the system simply to delay their removal.

### **b) Ensuring compliance**

To achieve compliance with removal orders, Immigration officials will seek higher value cash and performance bonds to ensure that people honour their immigration obligations. In addition, the department is examining ways both to monitor people subject to performance bonds more closely, and to take more decisive action to



collect performance bonds when people do not respect the conditions attached to their release from detention. I have also asked my officials to determine whether it would be possible to make "good conduct" a condition of all bonds – so that criminal activity would automatically be recognized as violating bond conditions.

Earlier this year, I began a review of the removals policy. In April, I put a hold on the intended reduction of staff from 36 to 30 at the Toronto investigation unit. That part of my review is now complete, and I have decided that we need to maintain a complement of 36 investigators in Toronto. Moreover, 10 additional Immigration staff will be assigned to support the task force in the greater Toronto area. In addition, my officials have already begun a thorough review of all enforcement practices. This review includes an examination of how the department works with municipal, provincial and federal police forces, as well as with other enforcement agencies, to identify ways in which we can work together more productively. As an example, we will ensure that Immigration arrest warrants are entered into the national police data bank more promptly.

As part of this review we will examine what information Case Presenting Officers, who represent me in cases before Adjudicators, may have available to them. This could include information in police files, testimony regarding the individual's past history, and evidence concerning the potential danger to the public if an individual is released. In this regard, we will develop greater cooperation with local police and other enforcement organizations. I want Adjudicators to have all the facts. I am concerned that Adjudicators not release people from detention without the benefit of all relevant information, particularly regarding those who may be dangerous to society.

In some cases, prompt removal of foreign nationals is hampered by our inability to obtain travel documents from foreign governments. Just as Canada would want to ensure that people being returned here are Canadian citizens, so too other governments want to confirm the nationality of their returning citizens. Just as other governments expect our cooperation, I would expect their full collaboration in issuing travel documents. Failure to do so would invite consequences. In this vein, we will also put more effort into ensuring that people to be deported take the necessary steps to obtain a passport.

We have been working with other countries to try to find more effective ways to issue the needed documents in a timely fashion. For example, in recent discussions with Jamaica, officials have expressed their willingness to cooperate, and we expect to conclude an arrangement by mid-July. Discussions are also underway with Cuba and India.

**c) Removing failed refugee claimants promptly**

Our removals strategy is also directed at removing refused refugee claimants from Canada as soon as possible after their claim has been rejected. The last failed claimant in should be the first claimant out - we need this discipline to avoid an accumulation of removals cases.

The refugee determination system cannot be effective if failed claimants are allowed to stay in Canada for a lengthy period of time. It is important that those who make claims fully understand that the system is not to be used frivolously, or as a trick to delay removal from the country.

The measures I am taking to resolve outstanding cases of failed refugee claimants are an important part of our removals strategy, by ensuring that removal orders do not remain unenforced for long periods of time.

**III - SPECIAL TASK FORCE ON REMOVING CRIMINALS**

In cooperation with the RCMP, my department has set up a national task force that will focus on the top priority of our removals strategy: removing foreign criminals. The government has made this a federal policing priority.

I know that there are foreign criminals who have gone into hiding to evade removal orders. I expect immediate action to track down those people and to get them out of Canada. My colleague, the Solicitor General, endorses this initiative. RCMP Commissioner Phillip Murray has placed 20 officers on special assignment to the task force and has advised all divisions to treat this exercise as a priority.

Of the twenty officers twelve will be assigned to Toronto and four each to Montreal and Vancouver. In each city, the RCMP officers will join the department's enforcement officials, to focus on these removal orders against serious criminals and local police departments will also assist the task force.

The task force will define ways to build on the cooperation between the different enforcement agencies towards improved enforcement and removal activity in the future. Its on-going work will be reviewed.

**CONCLUSION**

The decision to remove a person from Canada – by force, if necessary – is never taken lightly. Neither is it an issue we can avoid, or ignore.

Without effective removals policies and practices, our immigration and refugee system is undermined. The system is composed of rules and procedures to help those who truly need Canada's protection, to help strengthen Canada, and to protect Canadians. The strength of these rules is dependent upon the political and administrative will to enforce them.

However, I believe that Canadians want – and that Canada benefits from – a progressive, fair immigration policy. It is clear that the overwhelming majority of immigrants are law-abiding and productive members of the Canadian family. They have helped build the country which, in the estimation of the U.N., is the first among equals. However, effective removals have to be part of a fair immigration program, or the system itself will be too easily abused and it will lose credibility in the eyes of Canadians. If that happens, the system can not work properly to achieve its objectives.

The measures I am announcing today support a progressive immigration policy. They are fair, and they balance our desire on the one hand to be tolerant and generous with those who come to this country legitimately to build Canada, and on the other hand, be uncompromising with those who undermine the values that define Canada.

# News Release

---

FOR IMMEDIATE RELEASE

July 7, 1994

94-59

Marchi announces a comprehensive re-orientation of  
Canada's removals policies

OTTAWA -- Citizenship and Immigration Minister Sergio Marchi today detailed a wide-ranging package of immigration reforms. Complementing recently introduced legislation, these reforms will resolve the uncertain situation of many failed refugee claimants as well as reorient and bolster the removals program.

The elements of today's announcement are:

- ▶ action to accept as permanent residents, based on specific criteria, failed refugee claimants who have not been removed from Canada;
- ▶ measures to ensure that those ordered to leave Canada do so, with a priority to those with criminal convictions; and



- ▶ establishment of a Citizenship and Immigration/RCMP task force in Montreal, Toronto and Vancouver to coordinate and ensure the removal of people with serious criminal convictions who have evaded removal orders.

The Minister released a statement which outlines the measures and establishes the context for each of the three elements. The package contains the statement, as well as press releases entitled:

- ▶ Marchi resolves cases of failed refugee claimants; (94-60)
- ▶ Marchi announces new orientation for removals; (94-61) and
- ▶ Special task force created to move against foreign criminals. (94-62)

For further information:

Judy Morrison  
Minister's Office  
(819) 953-3226

Mary Gallant  
Communications  
(819) 953-6953

For copies of the statement/press releases, contact:

Wendy Au  
Communications  
Telephone (819) 953-0910  
Facsimile (819) 953-3541



---

# News Release

---

FOR IMMEDIATE RELEASE

July 7, 1994

94-60

Marchi resolves cases of failed refugee claimants

OTTAWA -- Citizenship and Immigration Minister Sergio Marchi today announced the government's intention to accept, as permanent residents, certain failed refugee claimants who have not been removed from Canada over several years and meet specific criteria.

"I will implement regulations by October 1," said the Minister, "so that failed claimants who have been in Canada under removal order for more than three years and have established lives here can apply for permanent residence. People will not be eligible if they are criminals or present a security risk, if they have tried to evade removal in the past, if they have not shown an ability to support themselves, or if they would place an excessive demand on health or social services."

"This government wanted to address the uncertain situation these people faced," Marchi said. "Despite their failed refugee claims, many had their removal deferred by government. They had no right to remain in Canada but they were not removed. Today's



decision complements the measures announced on May 13, 1994 in response to the Davis/Waldman Report on the treatment of failed refugee claimants."

Failed refugee claimants who do not qualify under these measures will be expected to leave Canada or face removal action by the department.

"Make no mistake. People who have no right to remain in Canada will be removed," Marchi said. "But I also recognize that there are limits to how long people can be kept in uncertainty. There are, however, certain countries where, for practical reasons, removals are not carried out at the present time. These are Afghanistan, Burundi, Haiti, and Rwanda. For all other countries, I have directed my officials to carry out all removals in a careful and professional manner as warranted by the circumstances of the case."

In normalizing removals to certain countries, Mr. Marchi has consulted international experts on this issue. Representatives of the United Nations High Commissioner for Refugees and the International Organization for Migration, colleagues in other countries such as the United States and the United Kingdom, as well as representatives of interested groups here in Canada have shared their views with the Minister.

There are an estimated 25,000 failed refugee claimants in Canada. The removal of approximately 8,000 has been deferred by government policy: approximately

4,000 are nationals of the People's Republic of China, and a further 4,000 are from Cuba, Ethiopia, Eritrea, Guatemala, Haiti, Iran, Iraq, Somalia and Sri Lanka. Approximately 17,000 from other countries have not been removed for a variety of reasons, such as the outcome of appeal decisions. Because there are no exit controls from Canada, more precise figures are not available on the potential number of applicants. The number will be further reduced because some of these people will not meet the eligibility criteria. People must apply within ninety days of becoming eligible for consideration under this regulation.

These new provisions will apply on an ongoing basis to persons whose removal order is deferred for a period of three years or more provided the person under removal order complies with the provisions set out in regulation.

For further information:

Brian Grant  
Policy  
(819) 953-7720

See attached Backgrounder



**BACKGROUNDER**  
**Resolving cases of failed refugee claimants**

Individuals who are subject to deferred removal orders will be permitted to apply in Canada for permanent resident status starting in October. There are three general criteria for acceptance under this initiative: eligibility standards, landing criteria, and a time calculation.

**A) Eligibility standards**

Individuals will be eligible to apply if:

- they or their dependents have not been ordered removed for reasons of criminality or security, health risk or excessive demand on health or social services, or unwillingness or inability to support themselves;
- they have not failed to present themselves for removal in accordance with any removal arrangements made by Immigration officials;
- they have not withdrawn or abandoned their claim to refugee status;
- their national government has not refused to issue travel documents or is not being recalcitrant in facilitating Canada's removal order.

**B) Landing criteria**

- Applicants must be in possession of valid identification documents in order to be landed. An exception will be made where the applicant is stateless, or where, owing to a breakdown in his or her national government, relevant documents are not available.
- Applicants must provide proof to an Immigration officer that they have worked legally for a total of at least 6 months since making their refugee claim. Alternatively, they must prove that they have not been dependent on welfare.



- Applicants will be required to submit a written application within 90 days of becoming eligible. Applications will be handled by mail and processed at the Case Processing Centre in Vegreville, Alberta. They will be available by October 1, 1994. If follow-up in some cases is required, this will be done at local Canada Immigration Centres. Further details on application procedures will be made later.

**C) Calculation of the three-year eligibility period**

Only individuals who have indicated an intention to make a claim to refugee status since January 1, 1989 and have done so, and have been continuously present in Canada during the three-year period in which they were under a removal order will be eligible to apply.

In general, people who were refused by the Immigration and Refugee Board (IRB) prior to July 7, 1994 will be eligible to apply three years from the date of the IRB's decision. Those rejected by the IRB on or after July 7, 1994 will be eligible to apply three years from the date their removal order becomes effective.

More specifically:

- Persons who have not sought leave to apply to the Federal Court of Canada for judicial review or leave to appeal a negative decision on their refugee claim will be eligible to apply three years from the date of the IRB decision.
- Persons who have been denied leave or who have received a negative decision on their judicial review or appeal prior to July 7, 1994 will be eligible to apply three years after the date on which their IRB decision was given.
- Persons who have been granted leave or who commenced judicial review or an appeal prior to July 7, 1994 will be eligible to apply three years following the IRB decision.

- Persons who have applied for leave prior to July 7, 1994 and a decision has not been rendered as of July 7, 1994 on that application may apply three years after the removal order becomes effective (i.e. after all legal proceedings and any stays – statutory or judicial – have terminated). If, however, the decision has been outstanding for more than 12 months, the person may apply three years following the IRB decision.
- Finally, persons who commence an application for leave to apply for judicial review, or for an appeal after July 7, 1994 will be eligible to apply three years after the date on which the removal order becomes effective (i.e., after all legal proceedings and any stays – statutory or judicial – have terminated).



# News Release

---

FOR IMMEDIATE RELEASE

July 7, 1994

94-61

Marchi announces new orientation for removals

OTTAWA -- Citizenship and Immigration Minister Sergio Marchi today announced the government's new strategy to remove foreign nationals without legal status in Canada.

The elements of the new removals strategy are:

- ▶ give first priority to removing criminals;
- ▶ achieve compliance with removal orders through new measures, including stronger use of bonds and reporting requirements;
- ▶ remove failed refugee claimants as soon as it is legally possible to do so;
- ▶ provide Adjudicators with all the facts before they make decisions on release from Immigration detention; and
- ▶ assign more enforcement staff to Toronto.



"This government has adopted clear priorities for removals," said the Minister. "We will concentrate on removing criminals; we're not interested in simply filling quotas. Those who present a danger to Canadian society and those who wilfully abuse the immigration system will be the primary target of our removal system. This strategy adds to the legislation I introduced on June 17, 1994 to deal with other areas of immigration abuse."

That legislation (Bill C-44) expands the government's authority to deny serious criminals access to the refugee determination system, simplifies the procedure for excluding from Canada persons who have previously been deported and removes the right of serious criminals to appeal on grounds of equity.

Mr. Marchi also announced today that Immigration officials will seek higher bonds for people who may not honour their immigration commitments in order to ensure compliance with removal orders.

"In addition, my officials will determine whether it would be possible to make 'good conduct' a condition of all bonds - so that criminal activity would automatically be recognized as violating bond conditions. The department is examining ways to monitor people subject to performance bonds more closely, and take more decisive action to collect performance bonds when people do not respect the conditions attached to their release from detention.



"This strategy is also directed at removing refused refugee claimants from Canada as soon as possible after their claim is rejected. The refugee determination system will not be effective if failed refugee claimants are allowed to stay in Canada for lengthy periods of time," Mr. Marchi stated.

For further information:

Len Jodoin  
Enforcement  
(819) 953-2810

See attached Backgrounder



**BACKGROUNDER**  
**Removals Strategy**

There are three elements to the removals strategy: first, the priority will be to remove criminals; second, measures will be taken to improve compliance with removal orders; and third, failed refugee claimants will be removed as soon as legally possible.

**A) Priority on removing criminals**

In 1993, approximately 1,200 criminals were removed from Canada. This number represented 14% of the 8,296 confirmed removals. From January 1 to May 31, 1994, over 600 criminals have been removed, representing 19% of this year's numbers.

In mid-June of this year, a memorandum of understanding was signed between Citizenship and Immigration and Correctional Services Canada. This arrangement will ensure that foreign offenders serving sentences in federal institutions are removed upon release. In addition, the department will share information on foreign offenders eligible for parole with the Correctional Services for consideration during their parole hearings.

Establishing focussed priorities for removals, rather than measuring the program in terms of numbers of deportations, signals and supports the need to apply enforcement resources to the more difficult cases over the long term.

In the short term, the priority on the removal of serious criminals will be complemented by a special joint task force of officers from Citizenship and Immigration and the RCMP, with support from local police. The work of the task force is to locate and apprehend foreign criminals who have evaded enforcement action.

**B) Ensuring compliance**

A bond is a surety (cash or performance). It is posted by an individual as a guarantee. For example, it is meant to ensure that people being released from custody (those who do not pose a danger to the public and/or are likely to appear for further Immigration proceedings) will abide by terms and conditions imposed by a Senior

Immigration Officer or an Adjudicator. A Senior Immigration Officer or an Adjudicator may impose terms and conditions deemed appropriate.

A cash bond is refunded when the terms and conditions imposed are either revoked or met. If the person breaches the terms and conditions, the cash deposit may be forfeited.

A performance bond is a written guarantee by the person and/or third party that the person who is the subject of the bond will comply with the conditions imposed. In this case, the guarantor is not required to pay the cash amount of the bond unless the person who is the subject of the bond defaults on the terms and conditions.

The department will increase the value of cash and performance bonds taken, on suspect individuals who are being released from custody under the authority of a senior Immigration Officer. In the majority of cases the decision on the amount of a bond is made by an independent Adjudicator and, in those instances, departmental officials will argue the case for a high amount where the situation warrants it. These higher values should encourage compliance with the bond conditions.

The department will also pursue more vigorous forfeiture action whenever people fail to comply with bond conditions.

It is expected that, after the department has demonstrated its seriousness in collecting such bonds, the degree of voluntary compliance with the conditions set will improve markedly.

#### **C) Prompt removal of failed refugee claimants**

In recent years, removals have been deferred because of difficult conditions in various countries. The nationals of several countries, including China, Cuba, Ethiopia, Guatemala, Haiti, Iran, Iraq, Somalia and Sri Lanka have been subject to deferred removals during the past few years. Since 1989, a total of 1,685 nationals of these nine countries have been removed from Canada of which 361 were removed directly to their home countries.

An estimated 25,000 failed refugee claimants from all countries are still under unexecuted removal orders. Of these people, some may have left Canada, others may have gone into hiding in Canada. Some have outstanding legal proceedings.

Persons who have failed in their refugee claim and who have been unable to demonstrate any humanitarian reason to stay in Canada will be removed from Canada. The removal will be carried out as soon as legally permissible. Evading this action will render an individual ineligible for any special consideration for landing.

There are, however, certain countries where, for practical reasons, removals are not carried out at the present time. These are Afghanistan, Burundi, Haiti and Rwanda.

#### D) Canada's removal policy

The Immigration Act authorizes the removal of people who are inadmissible. Inadmissibility can be a result of criminal convictions, membership in a criminal organization, overstaying a visitor visa, and using the refugee determination system to enter Canada without proper documentation, among other reasons.

All inadmissible refugee claimants are issued removal orders, which are conditional on the outcome of their refugee claim or legal appeal.

A person who has been issued a voluntary removal order and respects that order may return in the future without ministerial consent. A person who does not respect the voluntary order and has been deported forcibly must obtain the written consent of the Minister before returning and may have to reimburse the government for the cost of removal.





---

# News Release Communiqué

---

FOR IMMEDIATE RELEASE

July 7, 1994

94-62

Special task force created to move against foreign criminals

OTTAWA -- Ministers Sergio Marchi and Herb Gray have announced the creation of a special Immigration/RCMP task force to coordinate and ensure the removal of foreign criminals with outstanding deportation orders, focussing particularly on Vancouver, Toronto and Montreal.

"This government is committed to eliminating the threat such criminals pose to Canadians. The government has made this a federal policing priority. These people will be removed from Canada," Mr. Marchi said.

"Twenty RCMP officers have been assigned to work exclusively with Immigration officers, twelve in Toronto and four each in Vancouver and Montreal," said Mr. Gray. "As well, all RCMP divisions have been advised by the Commissioner to treat as a priority requests from Immigration officials for assistance in detection and arrest of these offenders," Mr. Gray added.

GC 193 (02/06) 7540 21 ARG 3/56



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada

Citizenship and Immigration Canada will assign ten staff to the task force in Toronto.

Citizenship and Immigration Canada has already identified approximately 600 serious criminals who have not been removed from Canada.

"This national task force will be dedicated to resolving these cases, and it will be supported by local police forces," Mr. Marchi said. The department will also ensure that immigration arrest warrants are promptly entered into the national police data bank - the Canadian Police Information Centre (CPIC). Using this shared data base will enhance the work of the task force.

In addition to direct assistance, the RCMP is committed to providing immigration officers with training to meet operational and health and safety concerns.

"I am committed to doing what I can as Solicitor General to support the efforts of Citizenship and Immigration to resolve these threats to public safety. For example, last month the Correctional Service of Canada instituted a formal mechanism with Citizenship and Immigration to ensure appropriate enforcement action is taken against foreign offenders before their release," said Mr. Gray.

The Government of Canada expects foreign governments to cooperate fully in providing travel documents for their citizens being deported.

"The government recognizes the seriousness of the situation. Mr. Gray and I will ensure that this problem is dealt with quickly and effectively. Canadians have a right to be protected from foreign criminals and the government is committed to ensuring enforcement action is taken," Mr. Marchi concluded.

For further information:

Len Jodoin  
Enforcement  
Citizenship and  
Immigration Canada  
(819) 953-2810

Sgt. Luc Vidal  
Public Affairs  
RCMP  
(613) 993-1085

See attached Backgrounder





## BACKGROUNDER

### Immigration-RCMP task force to remove serious criminals

#### Immigration/RCMP Joint Operations

Citizenship and Immigration and the RCMP have created a national task force to carry out investigations on all cases identified for immediate enforcement action.

A total of 20 RCMP officers have been assigned exclusively to this task - 12 in Toronto and 4 each in Vancouver and Montreal. These officers will work jointly with Immigration officers and local police forces to investigate all cases of serious criminals who have evaded removal. To support this work in Toronto, the department will maintain its investigative staff at 36 officers - as opposed to 30 officers as has been recently reported.

The department will set up special tracking mechanisms, with the cooperation of the organizations and agencies listed above, to ensure that all cases involving serious criminality are handled with all possible expediency.

In addition to direct assistance, the RCMP is committed to providing Immigration officers with training to meet operational needs and health and safety concerns.

The experience gained through this operation will be the foundation of future improvements to enforcement and removal activities.

#### Identification of Cases

The department is now identifying all cases involving criminals with removal orders who have not been removed. In this process, top priority is being given to serious criminals (offences being punishable by imprisonment for 10 years or more). At this point, approximately 600 such cases have been identified. Some of the persons may still be in prison at this time, or information may exist indicating that they have already left the country without having notified the department.

In addition to the 600 cases of serious criminals, approximately 900 to 1,200 cases involving criminality are being reviewed at this time. This review will be concluded within the next couple of weeks and action will be taken on all cases.

The identification and review of these cases also involves cooperation with various police agencies, the Immigration and Refugee Board, the Correctional Service of Canada, provincial correctional services and the Federal Court of Canada.

The Correctional Service of Canada has already instituted a formal mechanism with the Department of Citizenship and Immigration to ensure that enforcement action is taken against foreign offenders.

#### **Memorandum of Understanding between The Correctional Service of Canada and Citizenship and Immigration Canada**

This mechanism will permit Immigration to take appropriate enforcement actions against foreign offenders within the time limits of the period of incarceration in each case. By obtaining release or parole dates in all such cases from the Correctional Service, Immigration will be able to expedite processing and ensure that the Immigration actions are completed before release. This means that foreign offenders will have fewer opportunities to remain in Canada after their sentences have been served.

#### **RCMP Immigration Enforcement Role**

The RCMP by agreement with the Department of Citizenship and Immigration investigates and where practicable prosecutes persons for criminal offences listed in the Immigration Act and related sections of the Criminal Code. The RCMP's main enforcement priority is the detection and prosecution of organized smuggling networks responsible for bringing persons illegally to Canada. When requested, the Force assists C&I officials in the arrest of violent immigration offenders.

La GRC, dans le cadre d'une entente avec le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, mène des enquêtes et, dans la mesure du possible, tente des poursuites dans le cas d'infractions visées par la Loi sur l'immigration et les chapitres du Code criminel pertinents. Dans son activité d'exécution de la Loi, la GRC s'occupe principalement de la détection et de la poursuite en justice de personnes appartenant à des réseaux organisés de passeurs responsables de l'entrée illégale de personnes au Canada. Sur demande, ce corps policier participe avec les agents de CIC à l'arrestation des délinquants violents en matière d'immigration.

### Rôle de la GRC dans l'exécution de la Loi sur l'immigration

Ce mécanisme va permettre aux services de l'immigration de prendre les mesures d'exécution de la Loi appropriées contre les délinquants étrangers pendant leur période d'incarcération. En obtenant du Service correctionnel les dates de mise en liberté complète ou surveillée, les services de l'immigration seront en mesure d'accélérer le traitement des dossiers et d'assurer que des mesures sont prises avant la mise en liberté. Ainsi, les délinquants étrangers seront moins en mesure de demeurer au Canada après avoir purgé leur peine.

### Protocole d'entente entre le Service correctionnel du Canada et Citoyenneté et Immigration Canada

Le Service correctionnel du Canada a déjà mis en place en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada un mécanisme officiel pour veiller à ce que les mesures voulues d'exécution de la Loi soient prises contre les criminels étrangers.

Divers organismes policiers, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, le Service correctionnel du Canada et les services correctionnels provinciaux ainsi que la Cour fédérale du Canada participent à l'identification et à l'examen des cas précités.

En plus des 600 auteurs de délits graves déjà mentionnés, d'autres auteurs d'infractions criminelles (entre 900 et 1 200) font actuellement l'objet d'examens. Dans les prochaines semaines, ces examens seront terminés et des mesures seront prises dans tous les cas.

## Collaboration Immigration-GRC

La GRC et l'Immigration ont constitué un groupe national mixte pour procéder à des investigations relativement à tous les dossiers exigeant la prise de mesures immédiates.

Vingt agents de la GRC ont été affectés exclusivement à cette mission, douze à Toronto et quatre dans chacune des villes de Vancouver et de Montréal. Ils collaboreront avec les agents d'immigration et les forces policières locales afin d'enquêter sur toutes les personnes coupables de délits graves qui n'ont pas encore quitté le Canada. À Toronto, le nombre d'employés chargés des investigations sera maintenu à 36, contrairement à des annonces récentes établissant l'effectif à 30.

Le Ministère établira, avec la collaboration des organisations et organismes susmentionnés, des mécanismes spéciaux pour retrouver les personnes coupables d'infractions graves afin de s'assurer que leurs cas seront réglés le plus rapidement possible.

En plus d'apporter une aide directe, la GRC s'est engagée à former les agents d'immigration de façon à ce qu'ils puissent satisfaire aux besoins d'ordre opérationnel et prendre les mesures nécessaires pour protéger leur santé et assurer leur sécurité.

L'expérience que ce groupe acquerra permettra d'améliorer les activités futures liées à l'exécution de la Loi et au renvoi.

## Identification des cas

Le Ministère procède actuellement à l'identification de tous les criminels qui ont fait l'objet d'une mesure de renvoi et n'ont pas encore quitté le pays et s'occupe en tout premier lieu des auteurs de délits graves (passibles de peines d'emprisonnement de 10 ans et plus). Jusqu'à maintenant, on a déterminé l'existence de quelque 600 cas du genre. Un certain nombre des personnes en cause sont peut-être encore en prison ou bien il peut y avoir des preuves indiquant clairement qu'elles ont déjà quitté le pays sans en avoir informé le Ministère.







Citoyenneté et Immigration Canada un mécanisme officiel pour veiller à ce que les mesures voulues d'exécution de la Loi soient prises contre les criminels étrangers avant leur mise en liberté», a dit M. Gray.

Le gouvernement canadien compte sur la collaboration entière des gouvernements étrangers afin d'obtenir les documents de voyage nécessaires pour leurs citoyens qui sont expulsés.

«Le gouvernement reconnaît la gravité de la situation. M. Gray et moi-même veillerons à ce que le problème soit réglé rapidement et efficacement. Les Canadiens ont le droit d'être protégés contre les criminels étrangers et le gouvernement s'engage à prendre les mesures nécessaires pour qu'ils soient renvoyés», a dit M. Marchi.

- 30 -

Renseignements :

Len Jodoin  
Exécution de la Loi  
Citoyenneté et Immigration  
Canada  
(819) 953-2810  
(613) 993-1085  
Sgt Luc Vidal  
Affaires publiques  
GRC

Voir le document d'information ci-annexe

émanant de fonctionnaires de l'Immigration en vue de trouver et d'arrêter ces criminels.»

Dix employés de l'Immigration seront désignés pour prêter main-forte au groupe spécial dans la région métropolitaine de Toronto.

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a déjà identifié quelque 600 personnes coupables d'infractions graves qui n'ont pas été renvoyées du Canada.

M. Marchi a dit que ce groupe national spécial consacrera tous ses efforts au règlement de ces cas; il sera assisté des forces policières locales. En outre, CIC veillera à ce que les mandats d'arrestation de l'Immigration soient introduits sans tarder dans la banque de données de la police nationale - le Centre d'information de la police canadienne (CIPC). Le recours à cette base de données commune facilitera le travail du groupe spécial.

En plus d'offrir une aide directe, la GRC a accepté de donner de la formation aux agents d'immigration pour qu'ils puissent satisfaire aux besoins d'ordre opérationnel, protéger leur santé et assurer leur sécurité.

«Je suis déterminé à faire tout ce que je peux, en qualité de sollicitateur général, pour appuyer les efforts de Citoyenneté et Immigration Canada afin de supprimer la menace que ces criminels représentent pour la sécurité publique. Par exemple, le mois dernier, le Service correctionnel du Canada a mis en place avec

# Nouvelles Communiqués

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

Le 7 juillet 1994

94-62

Groupe spécial pour faire échec aux criminels étrangers

OTTAWA -- Le ministre Sergio Marchi et le solliciteur général Herb Gray ont annoncé la création d'un groupe spécial de l'Immigration et de la GRC chargé de coordonner et d'assurer le renvoi des criminels qui font depuis un certain temps l'objet d'une ordonnance de renvoi, particulièrement à Vancouver, Toronto et Montréal, et d'arrêter les criminels étrangers frappés d'expulsion, mais qui n'ont pas encore quitté le pays.

«Le gouvernement est décidé à éliminer la menace que représentent ces criminels pour les Canadiens. Il en a fait une priorité en matière de politique. Ils seront poursuivis en justice et renvoyés du Canada», a déclaré M. Marchi.

«Vingt agents de la GRC ont été désignés pour travailler exclusivement avec des agents d'Immigration, a indiqué M. Gray. Douze seront affectés à Toronto et quatre dans chacune des villes de Vancouver et de Montréal. Par ailleurs, toutes les divisions de la GRC ont reçu instruction de traiter en priorité les demandes



Gouvernement  
du Canada  
Government  
of Canada

Canada



GA 104 (02/00) (540) 21 886 37/6



Une personne qui fait l'objet d'une mesure de départ volontaire et qui s'y conforme peut ensuite revenir au Canada sans devoir demander l'autorisation du ministre. Dans le cas contraire, une personne qui ne se conforme pas à une mesure de départ volontaire et qui est par la suite expulsée doit obtenir l'autorisation écrite du ministre pour pouvoir revenir au Canada. Elle pourrait même être tenue de rembourser au gouvernement les frais de son expulsion.

Tout demandeur du statut de réfugié non admissible est frappé d'une mesure de renvoi qui devient exécutoire uniquement lorsque la revendication est rejetée ou que les recours juridiques sont épuisés.

Aux termes de la Loi sur l'immigration, toute personne qui n'est pas admissible peut être renvoyée. Une condamnation pour une infraction criminelle, l'appartenance à une organisation criminelle, le fait de demeurer au Canada au-delà de la période autorisée ou de revendiquer le statut de réfugié pour pouvoir entrer au Canada sans les documents nécessaires rendent une personne non admissible.

#### D) Politique de renvoi du Canada

Cependant, pour l'instant, le renvoi des personnes dans certains pays, soit l'Afghanistan, le Burundi, Haïti et le Rwanda, est reporté à plus tard pour des raisons pratiques.

Toute personne dont la revendication du statut de réfugié est rejetée et qui ne peut invoquer de motifs humanitaires pour pouvoir demeurer au Canada sera renvoyée dans son pays dès que la loi le permettra. Ainsi, nous pourrions éviter une accumulation des cas de personnes devant être renvoyées.

déjà quitté le Canada, d'autres sont peut-être entrés dans la clandestinité et d'autres ont des causes en instance devant les tribunaux.



L'immigration) une caution pour s'assurer qu'elle respectera les conditions imposées à sa mise en liberté. L'agent principal ou l'arbitre peuvent d'ailleurs imposer les conditions qu'ils jugent appropriées.

Une caution en espèces est remboursée lorsque les conditions imposées sont levées ou ont été remplies. Si une personne ne respecte pas les conditions qui lui ont été imposées, la caution peut être confisquée.

Une garantie de bonne exécution est une garantie donnée par écrit par la personne en cause ou une tierce partie portant que la personne devant fournir la garantie respectera les conditions imposées. Dans ce cas, le garant n'est pas tenu de verser le montant prévu à moins que la personne en cause ne respecte pas les conditions imposées.

Le Ministère a l'intention de fixer des montants plus élevés en ce qui concerne la valeur des cautionnements ou garanties de bonne exécution que devront fournir des individus suspects remis en liberté. Ces montants plus élevés devraient les inciter à respecter les conditions qui leur seront imposées.

Le Ministère compte prendre des mesures plus vigoureuses en vue de la confiscation des cautionnements, soit en assurant le suivi des cas, en enquêtant sur ceux qui ont fourni des garanties ou cautions et en confisquant les cautionnements ou en réalisant les garanties lorsque les conditions ne sont pas respectées. On prévoit que, lorsque le Ministère aura démontré le sérieux de ses intentions en ce qui concerne la réalisation des garanties, il y aura une amélioration considérable au chapitre du respect des conditions imposées.

### c) Renvoi sans délai des demandeurs du statut de réfugié dont la revendication est rejetée

Depuis quelques années, des renvois sont reportés en raison de situations dangereuses qui prévalent dans divers pays. Au cours des dernières années, le renvoi des nationaux de plusieurs pays, notamment la Chine, Cuba, l'Éthiopie, le Guatemala, Haïti, l'Iran, l'Iraq, la Somalie et Sri Lanka, a été retardé. Depuis 1989, 1 685 ressortissants de ces neuf pays ont été renvoyés du Canada, dont 361 ont été envoyés directement dans leur pays.

On estime à environ 25 000 le nombre des demandeurs du statut de réfugié dont la revendication a été rejetée et contre lesquels pèse une mesure de renvoi exécutoire. Certains pourraient avoir

**DOCUMENT D'INFORMATION**  
**Stratégie en matière de renvois**

La stratégie en matière de renvoi comprend trois éléments : d'abord, le renvoi des criminels sera absolument prioritaire, ensuite, des dispositions seront prises pour assurer une meilleure exécution des mesures de renvoi et, troisièmement, les personnes dont la revendication du statut de réfugié est rejetée seront renvoyées dès que la loi le permettra.

**A) Renvoi prioritaire des criminels**

En 1993, environ 1 200 criminels ont été expulsés du Canada. Ce nombre représente 14 % des 8 296 renvois confirmés. Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mai 1994, plus de 600 criminels ont été expulsés, ce qui représente 19 % du total des renvois cette année.

Pour refléter la priorité accordée au renvoi des criminels dangereux, un groupe spécial mixte composé de fonctionnaires de Citoyenneté et Immigration et d'agents de la GRC a été constitué. Les diverses équipes de ce groupe ont pour tâche de retrouver et de faire arrêter les criminels étrangers qui se sont déjà soustraits à diverses mesures prises contre eux. Ces groupes bénéficieront de l'aide des corps policiers locaux.

À la mi-juin cette année, une entente a été conclue entre Citoyenneté et Immigration Canada et le Service correctionnel du Canada pour que les délinquants étrangers qui purgent des peines dans les pénitenciers fédéraux soient expulsés dès leur remise en liberté. En outre, le Ministère sera informé par le Service correctionnel des cas de délinquants étrangers admissibles à une libération conditionnelle et pourra lui communiquer des renseignements qui seront pris en considération au cours des audiences sur leur libération conditionnelle.

**B) Faire respecter les dispositions prises**

Une caution est une garantie (sous forme d'espèces ou autre) fournie par une personne. Par exemple, un agent d'immigration principal ou un arbitre peut exiger d'une personne remise en liberté (qui ne pose pas de danger pour la société ou qui se présentera vraisemblablement pour diverses formalités de



plus élevés pour toute personne susceptible de ne pas respecter ses engagements en matière d'immigration de manière à assurer la bonne exécution de la mesure de renvoi.

«De plus, les fonctionnaires de mon ministère détermineront s'il est possible d'exiger une «bonne conduite» comme condition à tout cautionnement de manière à ce qu'une personne impliquée dans une activité criminelle soit systématiquement considérée comme n'ayant pas respecté les conditions de son cautionnement. Le Ministère examine par ailleurs les moyens de suivre de plus près le cas des personnes qui doivent fournir une garantie de bonne exécution et de prendre des mesures plus catégoriques pour réaliser une garantie de bonne exécution lorsqu'une personne ne respecte pas les conditions de sa mise en liberté», a précisé le Ministre.

«Cette stratégie vise aussi à renvoyer dans leur pays les demandeurs du statut de réfugié dont la revendication est rejetée et ce, le plus rapidement possible une fois la décision prise. Le processus de reconnaissance du statut de réfugié ne saurait être efficace si les personnes dont la revendication est rejetée peuvent demeurer au Canada durant des périodes asses longues», a conclu M. Marchi.

- 30 -

Pour renseignements :

Len Jodoin  
Exécution de la Loi  
(819) 953-2810

Voir le document d'information en annexe

► renvoyer les personnes dont la revendication du statut de réfugié est rejetée, dès que la loi le permet;

► fournir aux juges-arbitres tous les faits pour qu'ils puissent prendre des décisions concernant la mise en liberté à la suite d'une détention par l'Immigration; et

► affecter à Toronto davantage de personnel pour l'exécution de la Loi.

«Le gouvernement a adopté un ordre de priorités clair en matière de renvoi, a déclaré le Ministre. Nous nous emploierons particulièrement à expulser les criminels; nous ne voulons pas simplement remplir des quotas. Toute personne qui représente une menace pour la société canadienne ou qui abuse des dispositions du Programme d'Immigration sera expulsée. Cette stratégie se veut d'ailleurs un complément au projet de loi que j'ai présenté il y a trois semaines pour lutter contre d'autres cas d'abus dans le domaine de l'immigration.»

Ce projet de loi (C-44) permettra au gouvernement d'empêcher plus facilement les criminels dangereux de revendiquer le statut de réfugié, de simplifier la procédure pour empêcher le retour au Canada des personnes qui en auront été expulsées et de retirer aux criminels dangereux le droit d'interjeter appel pour des motifs d'équité.

M. Marchi a aussi annoncé aujourd'hui que l'Immigration exigerait dorénavant des cautionnements



# Communiqué

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

Le 7 juillet 1994

94-61

Nouvelle stratégie adoptée par le ministre Marchi en  
matière de renvois

OTTAWA -- Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Sergio Marchi, a annoncé aujourd'hui une nouvelle stratégie adoptée par le gouvernement pour renvoyer dans leur pays les étrangers qui n'ont aucun statut au Canada sur le plan légal.

Cette nouvelle stratégie en matière de renvoi est caractérisée par les éléments suivants :

- ▶ priorité absolue au renvoi des criminels;
- ▶ faire davantage respecter les mesures de renvoi, notamment en recourant davantage aux dispositions sur le cautionnement et en étant plus sévère en ce qui concerne l'obligation faite aux personnes en cause de se présenter;





Les personnes dont la demande d'autorisation à la Cour fédérale a été acceptée ou bien pour lesquelles la procédure de contrôle judiciaire ou d'appel a commencé avant le 7 juillet 1994 pourront demander le statut de résident permanent trois ans après la date de la décision de la CISR.

Les personnes dont la demande d'autorisation à la Cour fédérale a été présentée avant le 7 juillet 1994 et au sujet de laquelle une décision n'a pas encore été rendue à cette même date pourront demander le statut de résident permanent trois ans après la date à laquelle la mesure de renvoi est devenue exécutoire (c'est-à-dire après que toutes les procédures judiciaires seront terminées et que tous les sursis - prévus par la Loi ou demandés par les tribunaux - seront arrivés à expiration). Toutefois, si la décision est en suspens depuis plus de 12 mois, la personne concernée pourra demander le statut de résident permanent trois ans après la date de la décision de la CISR.

Enfin, les personnes qui auront présenté une demande d'autorisation à la Cour fédérale en vue d'un contrôle judiciaire ou pour interjeter appel, après le 7 juillet 1994, pourront demander le statut de résident permanent trois ans après la date à laquelle la mesure de renvoi devient exécutoire (c.-à-d. après que toutes les procédures judiciaires seront terminées ou que tous les sursis - prévus par la Loi ou demandés par les tribunaux - seront arrivés à expiration).

# (c) Calcul de la période d'admissibilité de trois ans

- Les requérants disposent de 90 jours après la date à laquelle ils deviennent admissibles pour présenter une demande écrite. Les demandes seront envoyées par la poste et traitées par le Centre de traitement des demandes de Végreville (Alberta). Les formulaires seront prêts d'ici le 1<sup>er</sup> octobre 1994. Si un suivi est nécessaire, il sera assuré par les Centres d'Immigration Canada locaux.
- Les requérants doivent fournir la preuve, à un agent d'immigration, qu'ils ont travaillé légalement pendant au moins six mois depuis la présentation de leur revendication du statut de réfugié. Ou bien, ils doivent prouver qu'ils n'ont pas eu recours à l'aide sociale.

- Ne seront autorisées à demander le statut de résident permanent que les personnes qui ont fait connaître leur intention de demander le statut de réfugié après le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et qui n'ont jamais quitté le Canada pendant la période de référence de trois ans pendant laquelle elles faisaient l'objet d'une mesure de renvoi.

- En général, les personnes dont la revendication du statut de réfugié a été rejetée par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) avant le 7 juillet 1994 pourront demander le statut de résident permanent trois ans après la date de la décision de la CISR. Ceux dont la revendication aura été rejetée par la CISR après cette date pourront demander le statut de résident permanent trois ans après la date à laquelle la mesure de renvoi prise contre eux devient exécutoire.

- Plus particulièrement, les personnes qui n'ont pas demandé une autorisation à la Cour fédérale de présenter contre une décision défavorable au sujet de leur revendication pourront demander le statut de résident permanent trois ans après la date de la décision de la CISR.

- Les personnes dont la demande d'autorisation à la Cour fédérale a été rejetée, celles pour lesquelles une décision négative a été rendue après contrôle judiciaire ou dont l'appel a été rejeté avant le 7 juillet 1994 pourront demander le statut de résident permanent trois ans après la date de la décision de la CISR.

DOCUMENT D'INFORMATION  
Règlement des cas des demandeurs dont la revendication  
du statut de réfugié a été rejetée

Les personnes faisant l'objet d'une mesure de renvoi dont l'exécution a été différée seront autorisées à demander, au Canada, le statut de résident permanent à compter d'octobre. Elles devront satisfaire à trois catégories de critères : critères d'admissibilité, critères relatifs au droit d'établissement et critères de temps.

**A) Critères d'admissibilité**

Seront autorisées à demander le statut de résident permanent les personnes :

- qui n'ont pas fait l'objet d'une mesure de renvoi pour les raisons suivantes : criminalité, sécurité, danger pour la santé publique ou bien incapacité ou refus de subvenir à leurs besoins, ces critères s'appliquant également aux personnes à charge;

- qui se sont présentées aux services d'immigration pour leur renvoi et se sont conformées aux dispositions prises à cet effet;

- qui n'ont pas retiré leur revendication du statut de réfugié ou ne se sont pas désistées;

- au sujet desquelles le gouvernement du pays d'origine n'a pas refusé de délivrer des documents de voyage ni fait de difficultés pour faciliter l'exécution de la mesure de renvoi prise par le Canada.

**B) Critères relatifs au droit d'établissement**

- Les requérants doivent être en possession de documents d'identité en cours de validité pour pouvoir obtenir le droit d'établissement. Une exception sera faite dans le cas des apatrides ou dans le cas des nationaux de pays dont le gouvernement est tombé et qui, de ce fait, ne peuvent se procurer les documents voulus.



Ces nouvelles dispositions réglementaires s'appliqueront de façon permanente aux personnes dont le renvoi est différé pendant trois ans ou plus à condition qu'elles se conforment aux modalités établies dans le règlement.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements :

Brian Grant  
Politique  
(819) 953-7720

Voir le document d'information joint

«Au moment de normaliser le renvoi dans certains pays, j'ai consulté des experts internationaux en la matière, a indiqué le Ministre. Des représentants du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et de l'Organisation internationale pour les migrations, des collègues d'autres pays comme les États-Unis et le Royaume-Uni, ainsi que des représentants de groupes intéressés au Canada ont partagé leurs vues avec moi.»

Il y aurait au Canada environ 25 000 demandeurs déboutés. Le renvoi d'environ 8 000 d'entre eux a été reporté en raison de la politique du gouvernement : près de 4 000 sont des nationaux de la Chine; 4 000 autres viennent de Cuba, de l'Éthiopie, de l'Érythrée, du Guatemala, de Haïti, de l'Iran, de l'Iraq, de la Somalie et de Sri Lanka. Environ 17 000 viennent d'autres pays et n'ont pas été renvoyés pour diverses raisons, notamment l'attente d'une décision dans le cas d'un appel. Parce que le Canada n'exerce pas de contrôle à la sortie, il n'y a pas de données plus précises sur le nombre possible de requérants. Cependant, ce nombre sera encore réduit parce que certains demandeurs déboutés ne seront pas admissibles. Les personnes admissibles disposeront de 90 jours pour présenter leur demande aux termes de ces nouvelles modalités réglementaires.

subvenir à leurs besoins, ou s'ils constitueraient un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé.

«Le gouvernement au pouvoir veut régulariser la situation de ces personnes, a ajouté M. Marchi. Même si elles se sont vu refuser le statut de réfugié, plusieurs ont obtenu du gouvernement que leur renvoi soit reporté. Elles n'ont nullement le droit de demeurer au Canada, mais elles n'ont pas été renvoyées. La décision d'aujourd'hui s'ajoute aux mesures annoncées le 13 mai 1994 dans la foulée du rapport Davis/Waldman sur le traitement réservé aux demandeurs déboutés.»

Les demandeurs déboutés qui ne réunissent pas les conditions voulues pour profiter de ces mesures devront quitter le Canada ou être renvoyés par le Ministère.

«Ne vous méprenez pas. Les personnes qui n'ont pas le droit de demeurer au Canada seront renvoyées, a dit M. Marchi. Mais je me rends bien compte qu'il y a des limites à garder les gens dans l'incertitude. Il y a cependant, à l'heure actuelle, des pays vers lesquelles, pour des raisons d'ordre pratique, les mesures de renvoi ne sont pas exécutées. Il s'agit de l'Afghanistan, du Burundi, de Haïti et du Rwanda. Concernant les autres pays, j'ai donné instruction à mes fonctionnaires de procéder à tous les autres renvois, avec un soin professionnel, comme le justifient les circonstances particulières à chaque cas.



«Je vais mettre en oeuvre des dispositions réglementaires d'ici le mois d'octobre, a indiqué le Ministre, afin que les demandeurs déboutés qui sont sous le coup d'une mesure de renvoi depuis plus de trois ans et qui se sont installés au Canada puissent solliciter la résidence permanente. Les demandeurs ne seront pas admissibles s'ils sont coupables d'infractions criminelles ou s'ils présentent un risque pour la sécurité, s'ils ont essayé de se dérober au renvoi dans le passé, s'ils n'ont pas démontré la capacité de

d'attente et qui remplissent certaines conditions. n'ont pas été renvoyés du Canada après plusieurs années réfugié a été refusée (les demandeurs déboutés), qui certains demandeurs dont la revendication du statut de gouvernement d'accepter à titre de résidents permanents de l'Immigration, a annoncé aujourd'hui l'intention du OTTAWA -- M. Sergio Marchi, ministre de la Citoyenneté et

été refusée  
demandeurs dont la revendication du statut de réfugié a  
Le ministre Marchi adopte des solutions dans le cas des

94-60

Le 7 juillet 1994

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

---

# Communiqué

---

► établir, à Montréal, Toronto et Vancouver, un groupe spécial de citoyens et de la GRC afin de coordonner et d'assurer le renvoi des auteurs d'infractions criminelles graves qui se sont dérobés au renvoi.

Le Ministre a fait paraître une déclaration exposant les mesures envisagées et établissant le contexte des trois éléments. Le dossier comprend la déclaration ainsi que des communiqués intitulés :

► Le ministre Marchi adopte des solutions dans le cas des demandeurs dont la revendication du statut de réfugié a été refusée; (94-60)

► Le ministre Marchi annonce une nouvelle stratégie en matière de renvoi; (94-61)

► Groupe spécial pour faire échec aux criminels étrangers. (94-62)

- 30 -

Pour de plus amples renseignements :  
Judy Morrison  
Cabinet du Ministre  
(819) 953-3226  
Mary Gallant  
Communications  
(819) 953-6953  
Pour obtenir des exemplaires de la déclaration et des communiqués, veuillez vous adresser à :  
Wendy Au  
Communications  
Téléphone (819) 953-0910  
Télécopieur (819) 953-3541



# Communiqué

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

Le 7 juillet 1994

94-59

Le ministre Marchi annonce de nouvelles mesures de  
contrôle des abus en matière d'immigration

OTTAWA -- M. Sergio Marchi, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, a annoncé aujourd'hui toute une série de réformes en matière d'immigration. S'ajoutant à des dispositions législatives récemment déposées, ces réformes permettront de lever l'incertitude concernant la situation de nombreux demandeurs dont la revendication du statut de réfugié a été refusée, c'est-à-dire les demandeurs déboutés, ainsi que de réorganiser et de renforcer les activités liées aux renvois.

Voici les éléments de l'annonce d'aujourd'hui :

- ▶ accepter en qualité de résidents permanents les demandeurs déboutés qui n'ont pas été renvoyés du Canada;

- ▶ veiller à ce que ceux qui ont reçu l'ordre de quitter le Canada, prioritairement ceux qui sont coupables d'infractions criminelles, le fassent;





programme d'immigration juste, sinon il sera trop facile d'abuser du système qui perdra alors la confiance des Canadiens. Si cela se produit, le système ne peut fonctionner comme il faut en vue d'atteindre ses objectifs.

Les mesures que j'annonce aujourd'hui s'inscrivent dans une politique d'immigration progressiste. Elles sont équitables et elles constituent un moyen terme entre notre désir de nous montrer tolérants et généreux envers les personnes qui viennent au Canada pour bâtir le pays et, en revanche, la nécessité d'être intraitables avec les personnes qui sapent nos valeurs fondamentales.

### III - GROUPE SPÉCIAL CHARGÉ DU RENVOI DES CRIMINELS

En collaboration avec la GRC, mon ministère a mis sur pied un groupe national qui s'attachera à la priorité n°1 de la stratégie en matière de renvois, c'est-à-dire le renvoi des criminels étrangers. Le gouvernement en a fait une priorité en matière de politique.

Je sais qu'il y a au Canada des criminels étrangers qui se cachent pour se dérober au renvoi. Je m'attends à ce que des mesures soient prises immédiatement pour dépiéger ces personnes et pour les expulser du Canada. Mon collègue, le Solliciteur général, appuie cette initiative. De plus, le commissaire de la GRC, Phillip Murray, a détaché 20 agents au groupe spécial et a donné instruction à toutes les divisions de traiter cette initiative comme une priorité.

Douze des 20 agents de la GRC seront affectés à Toronto, quatre à Montréal et quatre à Vancouver. Dans chaque ville, les agents de la GRC se joindront aux agents d'exécution de la Loi du Ministère et concentreront leur travail sur le renvoi des grands criminels, et la police locale prêtera son concours au groupe spécial.

Le groupe spécial élaborera des moyens de mettre à contribution les divers organismes d'exécution de la loi en vue d'améliorer l'application de la *Loi sur l'immigration* et l'exécution des mesures de renvoi dans l'avenir. Ses travaux seront examinés.

### CONCLUSION

La décision de renvoyer une personne du Canada et ce, par la force au besoin, n'est jamais prise à la légère. Ce n'est pas, non plus, une question que nous pouvons éviter ou négocier.

L'absence de politiques et de pratiques efficaces en matière de renvois mine le système d'immigration et de détermination du statut de réfugié. Le système se compose de règles et procédures destinées à aider les personnes qui ont vraiment besoin de la protection du Canada, à renforcer le Canada et à protéger les Canadiens. La force de ces règles est liée à la volonté politique et administrative de les appliquer.

Toutefois, je crois que les Canadiens veulent une politique d'immigration progressiste et équitable. Je crois également qu'une telle politique est avantagée pour le Canada. Il ne fait pas de doute que la très grande majorité des immigrants respectent les lois et apportent une contribution réelle à la grande famille canadienne. Ils ont participé à l'édification d'un pays qui, selon les Nations Unies, l'emporte sur tous les autres. Toutefois, l'exécution efficace des mesures de renvoi doit faire partie d'un

mise en liberté de l'intéressé. À cet égard, nous allons accroître la coopération avec les forces de police locales ainsi qu'avec d'autres organismes d'exécution de la loi. Je veux que les arbitres soient mis au courant de tous les faits. Je tiens à ce que les arbitres ne libèrent personne en se fondant sur une connaissance partielle des faits pertinents, et surtout qu'ils ne libèrent aucune personne susceptible de présenter un danger pour la société.

Nous avons parfois de la difficulté à renvoyer promptement des ressortissants étrangers parce que nous ne parvenons pas à obtenir des titres de voyage pour eux auprès de gouvernements étrangers. Ces gouvernements veulent s'assurer de la nationalité de leurs citoyens de retour de l'étranger, tout comme nous voulons nous assurer que les personnes renvoyées au Canada détiennent la citoyenneté canadienne. Je m'attends cependant à la pleine collaboration des gouvernements étrangers dans la délivrance de titres de voyage, tout comme ils peuvent s'attendre à notre coopération. Sinon, il pourrait s'ensuivre des problèmes. À cet égard, nous ferons plus d'efforts pour nous assurer que les personnes devant être expulsées prennent les mesures nécessaires pour obtenir un passeport.

De concert avec d'autres pays, nous sommes en train d'élaborer de meilleurs moyens de délivrer les documents requis dans des délais voulus. Par exemple, lors d'entretiens récents, des agents du gouvernement de la Jamaïque ont exprimé leur volonté de collaborer avec nous, et nous prévoyons conclure une entente avec ce pays d'ici la mi-juillet. Nous avons aussi amorcé des discussions avec Cuba et l'Inde.

### **c) Le prompt renvoi des demandeurs dont la revendication du statut de réfugié a été rejetée**

La stratégie du Ministère en matière de renvois vise également à renvoyer les demandeurs déboutés le plus tôt possible après le rejet de leur revendication du statut de réfugié. Le dernier demandeur débouté devrait être le premier renvoyé; cette discipline est essentielle si l'on ne veut pas que les cas de renvoi s'accumulent.

Le processus de détermination du statut de réfugié ne peut être efficace si les demandeurs déboutés sont autorisés à rester au Canada pendant longtemps. Il importe que les personnes revendiquant le statut de réfugié se rendent bien compte qu'elles ne doivent pas recourir à ce processus à la légère ni comme subterfuge pour retarder leur renvoi du Canada.

Les nouvelles mesures que je prends pour trancher les cas en suspens de demandeurs déboutés constituent un élément important de notre stratégie en matière de renvois car elles garantissent que les ordonnances de renvoi seront exécutées promptement.



Notre gouvernement a établi des priorités très nettes en matière de renvois. La priorité n°1 est accordée au renvoi des criminels. Les personnes qui présentent un danger pour la société canadienne et les personnes qui abusent délibérément du système d'immigration seront repérées, et nous prendrons les mesures qui s'imposent pour les renvoyer du Canada.

Le projet de loi que j'ai déposé à la Chambre des communes et les autres mesures que j'ai prises concernant la criminalité permettront aux agents d'immigration de trancher ces cas promptement. Grâce notamment aux mesures prises pour simplifier la procédure d'appel, les criminels ne pourront pas abuser du système simplement pour retarder leur renvoi.

## **b) L'exécution des ordonnances de renvoi**

Pour que les ordonnances de renvoi soient bien exécutées, les agents d'immigration exigeront des cautionnements en espèces et des garanties de bonne exécution plus élevées pour s'assurer que les gens respectent leurs obligations en matière d'immigration. De plus, le Ministère étudie les moyens à prendre pour surveiller de plus près les personnes en liberté sous caution et pour réaliser plus énergiquement les garanties lorsque ces personnes n'observent pas les conditions de leur mise en liberté. J'ai aussi demandé à mon Ministère d'établir si l'on ne pourrait pas assujettir toute mise en liberté sous caution à la «bonne conduite» de la personne visée de sorte que toute activité criminelle constituerait automatiquement une violation des conditions du cautionnement.

Plus tôt cette année, j'ai entrepris l'étude de la politique en matière de renvois. En avril, j'ai mis en veilleuse les commissions visant à faire passer de 36 à 30 personnes le personnel de l'unité des investigations à Toronto. Maintenant que l'étude est partiellement terminée, j'ai décidé que nous devons conserver un effectif de 36 investigateurs à Toronto. En outre, 10 autres membres du personnel de l'immigration seront détachés pour appuyer l'action du groupe spécial dans la région métropolitaine de Toronto. De plus, le Ministère a déjà entrepris un examen exhaustif de ses pratiques dans le domaine de l'exécution de la Loi. Cet examen, qui porte notamment sur la collaboration entre le Ministère et les divers organismes d'exécution de la loi, y compris les services de police municipaux, provinciaux et fédéraux, vise à établir les moyens à prendre pour améliorer cette collaboration et la rendre plus productive. Nous veillerons, par exemple, à ce que les mandats d'arrestation de l'immigration soient enregistrés plus promptement dans la banque nationale de données de la police.

Cet examen portera aussi sur les renseignements dont disposent les agents chargés de présenter les cas en mon nom devant les arbitres. Il peut s'agir de renseignements tirés des dossiers de la police, de témoignages sur les antécédents de l'intéressé et d'éléments de preuve concernant le danger public virtuel que pose la

Cette mesure vise à traiter les personnes concernées le plus équitablement possible. Bien qu'elles n'aient pas le droit de rester au Canada, elles n'ont pas été renvoyées, et nous ne pouvons nous attendre à ce qu'elles restent indéfiniment dans un vide juridique. Si elles ont attendu leur renvoi en toute bonne foi et qu'elles ne sont nullement responsables du report de leur renvoi, nous devons nous montrer sensibles à leur situation.

Les demandeurs déboutés qui ne répondent pas aux exigences devront quitter le Canada; sans quoi ils seront carrément renvoyés. Ces personnes ont épuisé tous les recours prévus dans la Loi, et leurs cas ont été examinés à fond. Nous n'avons pas de motif légitime de leur permettre de rester au Canada. Je vais appliquer la loi, et ces personnes seront renvoyées.

J'ai consulté des experts internationaux, notamment le Haut-commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCNUR), l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) et des collègues d'autres pays, ainsi que des groupes intéressés ici, au Canada. Je suis persuadé que nous devons renvoyer les personnes qui n'ont pas de statut juridique au Canada si nous voulons maintenir l'intégrité du système d'immigration et de détermination du statut de réfugié.

Cette décision intéressera tout particulièrement les nombreux ressortissants chinois qui vivent au Canada. Après l'écrasement des manifestations de la place Tian An Men, le Canada a accueilli quelque 9 000 ressortissants chinois qui ont demandé sa protection. L'heure est maintenant venue pour le Canada de normaliser les renvois dans le cas des ressortissants chinois, comme l'ont fait l'Australie, les États-Unis, le Royaume-Uni, la Suisse et l'Autriche. En outre, l'OIM et le HCNUR ont participé au renvoi de personnes en République populaire de Chine.

Le Canada dispose du meilleur processus de revendication du statut de réfugié au monde et je suis persuadé que les personnes qui ont besoin de notre protection pourront toujours compter sur nous.

## **II - STRATÉGIE EN MATIÈRE DE RENVOIS**

Notre nouvelle stratégie en matière de renvois vise trois grands objectifs : expulser les criminels étrangers du Canada, s'assurer que les mesures de renvoi sont exécutées, et veiller à ce que les demandeurs déboutés soient renvoyés du Canada promptement.

### **a) Le renvoi des criminels : une priorité**

Les priorités antérieures en matière de renvois ne sont pas mes priorités. Le nombre de personnes renvoyées est moins important que le type de personnes renvoyées.

d'immigration de 1994, un plan d'immigration efficace doit être étayé de mesures de contrôle efficaces. La loi doit être appliquée, et elle le sera. Nous ne tolérerons pas que la loi soit batouée ni que le système soit esquivé aux dépens des Canadiens et des personnes qui ont vraiment besoin de la protection du Canada.

Au cours des derniers mois, j'ai accordé la priorité au rétablissement de la confiance publique dans le programme d'immigration et le processus de détermination du statut de réfugié.

J'ai annoncé, il y a trois semaines, des modifications à la *Loi sur l'immigration*, énoncées dans le projet de loi C-44, ainsi que d'autres mesures destinées à réprimer les abus à l'endroit et les fraudes. Ces réformes visent notamment à mettre fin à l'expédition clandestine de titres de voyage par la poste internationale, à réprimer les abus du processus de détermination du statut de réfugié par des criminels, ainsi qu'à améliorer le fonctionnement de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et à simplifier sa procédure d'appel.

Je me suis également engagé au mois de janvier à apporter une solution aux cas des demandeurs dont la revendication du statut de réfugié a été rejetée et qui, après un long retard, n'ont toujours pas été renvoyés du Canada. Les mesures que j'annonce aujourd'hui donnent suite à cette promesse et s'ajoutent aux initiatives que nous avons déjà prises pour éliminer les abus.

## **I - RÉGLEMENT DES CAS DES DEMANDEURS DONT LA REVENDICATION DU STATUT DE RÉFUGIÉ A ÉTÉ REJETÉE**

Certains demandeurs déboutés, c'est-à-dire dont la revendication du statut de réfugié a été rejetée, ont été autorisés à rester au Canada plusieurs années car le gouvernement canadien a pour politique de ne pas renvoyer les gens dans des pays où ils seraient en danger.

Au cours de l'année qui vient, les demandeurs déboutés qui sont sous le coup d'une mesure de renvoi depuis plus de trois ans et qui se sont établis au Canada seront autorisés à demander le statut de résident permanent. Ils devront aussi prouver qu'ils se sont vraiment établis dans notre pays en occupant un emploi pendant au moins 6 mois depuis la présentation de leur revendication du statut de réfugié.

Ceux qui ne répondent pas à ces exigences seront renvoyés. Sont exclues les personnes qui ont été reconnues coupables de crimes, qui présentent un danger pour la sécurité, qui ont déjà tenté activement de se dérober au renvoi ou qui imposeraient un fardeau excessif au réseau des services de santé et des services sociaux.



## DECLARATION

Dans le domaine de l'immigration, l'une des questions les plus épineuses auxquelles un pays doit s'attaquer est celle de l'exécution de la Loi et des renvois, c'est-à-dire les mesures à prendre à l'endroit des ressortissants étrangers qui ne respectent pas nos lois, n'ont pas de statut juridique ici et ne sont pas autorisés à rester au Canada. Une politique efficace en matière d'exécution de la Loi et de renvois est essentielle si l'on veut maintenir l'intégrité de notre programme d'immigration. Je crois, et c'est aussi l'avis du gouvernement, qu'il est important de doter le Canada d'un programme d'immigration généreux. Et quand la Loi sur l'immigration est respectée, un programme d'immigration généreux jouit de la confiance et de l'appui général des Canadiens.

Si nous tolérons les abus, si nous permettons aux gens d'entreindre la loi impunément, nous diminuons la crédibilité du programme et nous trahissons la confiance des Canadiens. De plus, nous mettons les citoyens canadiens en péril. Je ne tolérerai pas que nos lois soient bafouées, et je ne mettrai pas les Canadiens en danger.

J'annonce aujourd'hui une réorientation générale des politiques canadiennes en matière de renvoi. Cette nouvelle orientation repose sur trois éléments :

- premièrement, une initiative visant les demandeurs dont la revendication du statut de réfugié a été rejetée. Je vais apporter une solution aux cas des personnes qui n'ont pas été renvoyées du Canada à cause de troubles dans leur pays d'origine. Nous veillerons à ce que les renvois reportés soient exécutés de manière efficace et équitable;

- deuxièmement, une nouvelle stratégie en matière de renvois visant d'abord et avant tout l'expulsion des criminels étrangers;

- troisièmement, la création d'un *Groupe spécial* qui comptera 20 agents de la GRC. Ce groupe s'attachera immédiatement et exclusivement à dépister et expulser les criminels étrangers qui ont été jugés coupables d'infractions graves et qui se sont soustraits aux mesures de renvoi prises contre eux. Des agents d'immigration feront partie du groupe auquel collaboreront également les polices locales. En outre, 10 autres membres du personnel de l'immigration viendront prêter main-forte au groupe en poste dans la région métropolitaine de Toronto. Par ailleurs, je maintiens un effectif de 36 investigateurs de l'immigration à Toronto.

Ces mesures témoignent de la détermination du gouvernement à intervenir énergiquement pour réprimer les abus et préserver l'intégrité du programme d'immigration du Canada. Comme je l'ai déclaré lorsque j'ai annoncé le plan





# Déclaration

Déclaration par

Monsieur Sergio Marchi, c.p., député  
ministre de la Citoyenneté et de l'immigration

sur les

Nouvelles mesures de contrôle  
des abus en matière d'immigration

Ottawa (Ontario)

Le 7 juillet 1994

PRIORITÉ À LA DÉCLARATION PRONONCÉE



CA1  
CI  
371

---

# Statement

---

**Speaking Notes**

**For**

**The Honourable Sergio Marchi, M.P.**

**Minister of Citizenship and Immigration**

**on**

**Changes to the Refugee Determination Process**

**House of Commons**

**March 2, 1995**

**Check Against Delivery**





Mr. Speaker, it is a pleasure to take part in this historic debate on budgetary matters.

I start by paying tribute to my colleague, the Finance Minister, whose budget is cradled in that wellspring of traditional Canadian thought and liberalism -- compassion and integrity.

His statement reflects both those values.

It is a clear example of the difference between management and leadership.

A manager imitates; A leader originates.

Everyone in this country has a part to play in our economic plan. We are all making sacrifices -- public sector workers, farmers, fishers, bankers. Immigrants will contribute their share in the form of a fee which will be put towards the settlement services that help them integrate into Canadian society.

How we deliver these services is the subject of ongoing discussions with our partners in the provinces and the municipalities.

It is within that context -- the necessity for compassion, integrity and the need to do things better and still show fiscal responsibility -- that this government moves forward.

Today, Mr. Speaker, the government is announcing a plan to streamline Canada's process for identifying refugees who need this country's protection.

In doing so, the refugee determination system will become fairer, faster and more cost effective.

Canada needs this change.

This is one of the more controversial and difficult public policy issues.

This planet is awash in peoples on the move.

Yes, I know that in the dry, moribund environment of statistics it's easy to pluck numbers from tables and charts. But when the United Nations catalogues the movement of more than 125 million people in a year and notes that nearly 23 million of that number are refugees, the human mind balks and stutters at the numbers.

The more staggering the figure, the more difficulty we have with comprehension.

But we are talking about five Torontos. Ten Vancouvers -- or maybe even more simply -- more than three times the entire population of Canada, is on the move worldwide.



But, of course, these are not numbers. These are men, women and children.

Refugees are the unfortunate -- but horribly logical -- consequence of a world wrestling with overpopulation, underdevelopment and politics that comes from the end of a machete or out of the barrel of a gun.

There are those within the sound of my voice who by utterance, deed or innuendo have tried to make the term 'refugee' a dirty word.

This government, and the Canadian people, will have none of that.

Why?

Because I believe it touches on our national soul -- our very sense of ourselves as a people.

So just who is the refugee?

Make no mistake. Canada has greeted refugees just two steps ahead of death squads.

They are people like the brave women who testified against war criminals and atrocities in the Balkans.

Otto Jelinek , who served with honour in the Cabinet of previous governments, was a refugee.

I look across the aisle at the critic for Her Majesty's Loyal Opposition: a refugee from Chile.

Refugees seek Canada for protection -- not for charity.

Canada has a record in which we can all take pride -- but let us not sound too altruistic. There has been a major benefit to Canada as well.

Yes, we want to be humanitarian, but we also refuse to be taken for granted.

Our focus is - was - and will be re-settlement. We reject outright the standards of some nations where ethnic background -- and ethnic background alone -- allows access to citizenship.

That would never be the Canadian way.

But today, if we take a breath and look at the world around us, there can be some cause for worry. We are vulnerable to pressures from outside our control which can overwhelm and swamp our immigration and refugee processing system with little advance notice.

At this moment, Western Europe is pulsating with people on the move. The figures are mind boggling -- in 1993, Germany received 425,000 and last year the Netherlands took 55,000 people.

The U.S. has millions of illegal residents and has a backlog of 420,000 claimants.

That's one reason we are working diligently to reach an agreement with the United States and other nations which would stop so-called "asylum shopping" while still ensuring protection to those in need.

Just last week, we moved closer to this reality when the Prime Minister and the U.S. President announced an Accord to improve border management.

An integral part of our refugee policy and program is the Immigration and Refugee Board.

Since its creation in 1989, the IRB has evolved and matured. Its goal is to identify those in need of Canada's protection as convention refugees and to adjudicate all immigration appeals and inquiries. The board's challenge has been to do that fairly and effectively in the face of changing world conditions.

The IRB decision-making operates at arms-length from the government. We intend to maintain that.

There has been criticism directed at the board and there is no attempt here to minimize or downplay the worries or concerns of our citizens.

Our government has made changes and adjustments in Canada's refugee policy.

Just recently we made improvements to the adjustment assistance program.

You are also aware, that at one time refugee claimants were not allowed to work while awaiting processing. This government changed that last year to lessen the burden on social services.

We are also working with a number of municipalities to prevent duplication of service and multiple claims.

This house just recently gave third reading to Bill C-44 which will give us the tools to help fix a problem with a criminal few who would subvert our system. Canadians have to have faith in their system.

We listened to their concerns. We moved quickly. But those changes are not enough.

First, the report by professor James Hathaway signalled a commitment to IRB change.

There are a number of administrative and management changes which will be announced tomorrow by the board chairperson.

Because of the importance of this entire issue, Sir, it might be opportune to suggest that all members of parliament owe it to their constituents to explore the workings of the board fully.

And now, there are a number of policy and legislative changes that the government will make to the Immigration and Refugee Board.

This is a straightforward matter of getting government right. There has been agency and program review and the IRB is part of that.



This government realized there was concern over methods of appointments to the board and to some extent over the quality and consistency of decisions.

We knew that the in-Canada refugee determination system had to be streamlined to keep pace with fiscal restraint and world developments.

It is our belief there is a remedy at hand which involves policy and legislative changes.

My job is to detail the policy and legislative changes to the IRB which we believe are needed to make it run more effectively and make better use of the taxpayer's dollar while maintaining the integrity of the Canadian borders.

In this regard, the government has decided to reduce the panel size for refugee hearings from two members to one.

The reduction in Refugee Division members from 175 to 112 will lead to an annual savings of \$5.7 million. Consistent with the strategic plan that I announced in November, the savings will be targeted to helping refugees.

The appointment process for panel members has been the cause of concern as well.

Again, the government recognizes this concern and will name an independent advisory committee to examine the qualifications of all candidates applying to the IRB.

This advisory committee will ensure that only qualified candidates are recommended to the government for appointment. It will be responsible for ensuring that a balance is met between the board's objective standards and an increasing public demand for more political accountability.

We want the best people for the job. It is mandatory that the best people are named to the board because the reduction in panel size requires unquestioned and unflinching competence from every member. The new process will be applicable to new appointments.

I am pleased to announce that Gordon Fairweather has agreed to be committee chairperson.

As a former MP, chair of the IRB and international human rights advocate, he is the best person for the job.

The government is also filling vacant positions at the board -- that of deputy chair and executive director.

As I mentioned earlier, there are savings in this new procedure. Our target date for full implementation is January of 1996 and we expect to realize annual savings of \$5.7 million by 1997.

Most of this money will be utilised for settlement of refugees from abroad. So you can see, this is not a project merely to camouflage cost saving so government can pocket the money.

I have a sense, that some -- although they mean well -- would put up walls to the world and allow only hand-picked refugees into our country.

But of course it is our obligation under the Geneva Convention not to send back legitimate refugees.

And sir, this is a country and this is a government that lives up to its obligations. We are good citizens of the world -- and world leaders.

It's not me, the Minister, bragging that we are world leaders; it is people from around the globe telling us -- and the United Nations High Commissioner for Refugees.

Just three days ago I met with Mr. Chefeke, the Director of the UNHCR Bureau for the Americas, and apprised him of our plans.

He is very supportive to the changes we are bringing forward.

As you know sir, Canada and the UNHCR have long been partners and friends. It has always been thus -- and will continue to be that way.

In closing, let me harken back to the Governor General's installation message when he asked us to give good news a chance.

His Excellency noted that we are all immigrants to this land, it's just that some came sooner than others. He paid special tribute to the refugees of recent years and the communities who adopted them.

He told us how they came with their hands empty, forlorn of everything except their hopes. And how through effort and hard work they have flourished.

Well sir, more will come. We have the will. We have the way.

These changes will keep our refugee determination system strong, fair and open.





# Statement

Speaking Notes

for

the Honourable Sergio Marchi, P.C., M.P.

Minister of Citizenship and Immigration

for

the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Concerning

The Departmental Outlook on

Program Expenditures and Priorities



Ottawa

June 1, 1995

Check Against Delivery



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada



It is a pleasure to be here today to discuss with you the progress we have made over the last 18 months, and to outline the direction which we will be taking in the coming years.

I believe we have accomplished a great deal in a very short time. But we also know we have some distance to travel.

Citizenship and Immigration will never be a tidy row of numbers lined up for addition and subtraction. Sometimes it appears as big and diverse as the nation it serves.

The document which you have before you is an account of our labours and a guide to the future. It gives a straight-forward outline as to what we hope to achieve in the near future.

It relates a considerable success story.

We have taken our new mandate and run with it. We have introduced citizenship and immigration policies which promote national unity, and contribute to our country's social fabric and economic growth. We have also met our international commitments and responsibilities as a leader among the community of nations.

And we are committed to continuing on this successful path in a manner that all Canadians would support as responsible and fair. As we all know, current realities have forced us all to reexamine our programs and policies.

This exercise has put us on a course of revitalizing the way government does business. This has become essential to reflect the fiscal and operational demands facing our country. In our department the process is known as Business Process Re-engineering and we are finding many ways to do it cheaper, do it faster and -- best of all-- do it better.

Fiscal and socio-economic reality dictates that government has to be more efficient, and more cost-effective. We must create a lean department capable of providing services to the public which are affordable and sustainable.

And that's precisely what we are doing.

On November 1st I tabled a Strategic Framework. It outlined the direction we will travel into the twenty-first century. We are moving along a reasoned and thoughtful course -- a middle course between those extremists who say we should build walls all around us and those who would have no walls at all.

To direct us on our course, we have identified several priorities in order to better serve the Canadian people.

First, let me talk about the issue of selection.

As I indicated in the November 1st document "Into the 21st Century: A Strategy for Immigration and Citizenship", there will be adjustments to ensure that newcomers will be able to help our nation move into the new economic era and the new century.

As a result we will see newcomers with skills move into our society more rapidly and in more significant numbers. This adjustment in emphasis recognizes that Canada needs adaptable people who can quickly and effectively integrate and contribute to Canada's economic and social development. Our new selection criteria will place greater emphasis on education, on the ability to communicate in one of our official languages, and on the relevance of skills to today's changing marketplace.

We are also working with the provinces to redesign our Business Investor and Entrepreneur Programs. We hope to implement changes in 1996 to improve the capacity of these programs to nourish the economy and create jobs for Canadians.

This focus adjustment does not mean that we've abandoned our long-time commitment to family reunification. It always has been and will remain a central element of our immigration system.

But let's face facts, the system is not flawless -- and as a responsible government we have a duty to make improvements where needed. Times change and we live in a rapidly changing world and anybody who believes we shouldn't modify programs that have been untouched for decades should take a long look at the world that is swirling around us.

Not unlike a church that changes to meet the needs of its congregation we too must change. And not for a second, does it mean we have lost faith, it simply means we are ready to face a new day and a new era.

Secondly, it is important that I mention the settlement process.

Canada has a tradition of helping newcomers get settled in this land. It is a front end cost which returns dividends to the nation and the newcomer.

The department is committed to finding ways to facilitate the settlement and integration of newcomers. We need settlement services to help people become full participants in our society more quickly and make it easier for them to become productive citizens.

This year we will spend over \$250 million on such services. This is a significant sum of money. We must be certain it is well spent. We must make sure that the services delivered to newcomers are appropriate and provided by those best positioned to do so. That's why we are moving the delivery of settlement services closer to the communities where they can be better tailored to local needs.

Let me be frank. If it doesn't work in the neighbourhoods, it doesn't work in Canada.

This is not a plan to issue directives from head office to those who work in the communities and neighbourhoods -- now is a time to listen and be responsive to their voices. Partnership will be a key. Through innovative partnership activities our objective is to make the most out of the dollars available. The successful development of new strategies will depend on close cooperation between federal, provincial and municipal governments as well as NGOs and other stakeholders.

First we listen and then we act in the best interest of all Canadians.

As we pursue this new direction we will make sure that our tradition of compassion and fairness will never be jettisoned at the side of the track.

Another point I want to make is about compassion and caring. Canada has long been known as a compassionate and caring country. We are a world leader when it comes to extending a helping hand to those in need. We should continue to be proud of that and never listen to the tiny voices from the sidelines who say this is a sign of weakness.

Canada has never turned her back to those in need and this government will maintain that tradition.

In order to do this, we want to make the refugee determination system fairer and more efficient. This will mean streamlining the IRB. It also means finding ways to achieve a measure of consistency exists between in-Canada and overseas refugee determination.

We are already going in the right direction. Recently I introduced planned changes to the Immigration Act to reduce the number of people on refugee hearing panels from two to one. The annual saving from this measure alone will be \$5.7 million. This money will be targeted for the selection and settlement of refugees from abroad and that's a good thing.

I know this personally. As many of you have -- I have visited the camps -- held the babies and talked to the mothers, fathers and grandparents.



I also announced the creation of an Advisory Committee to assist in the selection of all IRB members. This Committee will reinforce the independence of the IRB while strengthening the calibre of the IRB's decision makers.

So far, I have addressed primarily one half of my portfolio.

So, a fourth point to be stressed here and now is citizenship.

Let me assure you that our long-term vision does indeed incorporate both aspects of Citizenship and Immigration. In the coming years our strategy will raise the profile of citizenship -- Canadian citizenship is a precious commodity -- we should all cherish it.

We have already taken administrative steps to streamline the process of becoming a Canadian citizen and have chopped the waiting period considerably. In the years to come -- through legislative change -- we will continue improvements to make it even more efficient and less time consuming.

We will continue to bring citizenship ceremonies out of the courtrooms and into the community -- into the neighbourhoods where newcomers are settling. Whether you have been in Canada a short time or a life time, citizenship and citizenship ceremonies matter to us all.

We have been using Order of Canada recipients to conduct the ceremonies -- as they are examples to us all. This works, and it makes us all proud.

A fundamental responsibility of Canadian citizenship is a respect for the laws which govern our country.

All of us must respect our legal code. Unfortunately, we know this isn't always the case. There is always a minority -- whether they are Canadian born or newcomer -- who think the laws are for somebody else.

As a Department we are committed to providing law enforcement officials with the tools necessary to deal with that tiny minority of law breakers who slip through the cracks.

We hope soon to have full parliamentary approval for Bill C-44. This bill gives our enforcement officials wider authority to investigate, detain and remove serious criminals. We are also working on strategies which will combat the smuggling of illegal migrants.

The message we are sending is clear: Canadians will not tolerate foreign criminals taking advantage of our good and generous nature.

We are not getting tough for the sake of looking like a tough guy. The challenge is not one of appearance. The challenge is to protect the integrity of the system and deal with the few who would tarnish the reputation of many.

Friends and colleagues, these are just a few of the priorities and initiatives which we are concentrating on -- and will continue to address in the coming months and years.

But these are by no means the only changes which will be taking place within the Department of Citizenship and Immigration during the next few years.

You will note that in the financial information provided, there will be a fairly stable expenditure budget for the next two years. By 1997-98, however, we are expecting to reduce expenditures by about 10% or \$54 million.

When I look at what we have accomplished over the past year and a half and I believe we have done a good job for Canada. I also know we must do an even better job in the months and years to come.

The plan before you is good for newcomers, good for long time citizens, and most of all, good for this country. I'd welcome your comments and input.

Le Ministre est déterminé à fournir aux agents chargés d'appliquer la Loi les moyens nécessaires de s'occuper de cette petite minorité de contrevenants qui passent au travers des mailles du filet.

Le projet de loi C-44 devrait bientôt être approuvé par le Parlement. Ce projet de loi donne à nos agents chargés d'exécuter la Loi des pouvoirs accrus pour mener des enquêtes ainsi que pour détener et renvoyer des criminels dangereux. Nous élaborons également des moyens de combattre les réseaux de passeurs qui font venir des immigrants clandestins.

Nous voulons que l'on nous comprenne bien : les Canadiens ne toléreront pas que des criminels étrangers profitent indûment de notre bonté et de notre générosité.

Nous ne jouons pas les durs par plaisir. Il ne s'agit pas de protéger notre image. Il s'agit de protéger l'intégrité du système et de régler le cas d'une infime minorité susceptible de ternir la réputation d'un plus grand nombre.

Chers amis et collègues, ce sont là quelques-unes des priorités et initiatives sur lesquelles nous nous concentrons et sur lesquelles nous continuerons de travailler au cours des mois et années à venir.

Ce ne sont bien entendu pas les seuls changements qui seront apportés au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration au cours des prochaines années.

Vous constaterez dans les renseignements d'ordre financier qui vous ont été fournis que le budget des dépenses des deux prochaines années sera relativement stable. Toutefois, d'ici 1997-1998, nous prévoyons réduire nos dépenses d'environ 10 %, ce qui représente 54 millions de dollars.

Quand je considère ce que nous avons accompli au cours de l'année et demie qui vient de s'écouler, je vois que nous avons fait de bonnes choses pour le Canada. Je sais aussi que nous devons faire mieux encore au cours des mois et années à venir.

Le plan que je vous ai présenté est bon pour les nouveaux arrivants, bon pour les citoyens de longue date et, plus important encore, bon pour notre pays.

Merci. Vos commentaires et observations sont les bienvenus.

Nous allons déjà dans la bonne direction. J'ai déposé récemment un projet de loi modifiant la Loi sur l'immigration, visant à réduire de deux à un le nombre de commissaires qui entendent les revendications du statut de réfugié. À elle seule, cette mesure nous permettra d'économiser 5,7 millions de dollars par an. Cet argent sera bien mieux utilisé pour la sélection des réfugiés à l'étranger et pour leur établissement.

J'en parle en toute connaissance de cause. Comme beaucoup d'entre vous, je me suis rendu dans les camps, j'ai pris des enfants dans mes bras et j'ai parlé à leurs parents et grands-parents.

J'ai également annoncé la création d'un Comité consultatif chargé de participer à la sélection de tous les commissaires de la CISR. Ce Comité renforcera l'indépendance de la CISR tout en garantissant la nomination de décisionnaires hautement compétents.

Jusqu'ici, j'ai parlé essentiellement d'une moitié de mon portefeuille.

Parlons maintenant de l'autre moitié, la citoyenneté.

Je puis vous assurer que dans notre vision à long terme nous ne dissocions pas la citoyenneté de l'immigration. Dans les années à venir, nous veillerons à rehausser l'image de la citoyenneté. La citoyenneté canadienne est un bien précieux que nous devrions tous chérir. Nous avons déjà pris des mesures administratives pour simplifier le processus d'accession à la citoyenneté canadienne et nous avons considérablement raccourci la période d'attente. Dans les années prochaines, nous adopterons des mesures législatives pour continuer d'améliorer ce processus et le rendre plus efficace et plus rapide.

Nous continuerons de tenir les cérémonies de remise des certificats de citoyenneté en dehors du cadre officiel des bureaux de la citoyenneté pour les rapprocher de la collectivité, là où les nouveaux arrivants s'établissent. Que vous soyez Canadien depuis peu ou que vous l'ayez toujours été, la citoyenneté et les cérémonies de remise des certificats de citoyenneté sont importantes pour nous tous.

Nous avons demandé à des personnes décorées de l'Ordre du Canada, qui sont des exemples pour nous tous, de présider ces cérémonies. Cette initiative a été couronnée de succès et nous en sommes tous fiers.

Une des responsabilités fondamentales d'un citoyen canadien consiste dans le respect des lois qui gouvernent notre pays.

Nous devons tous respecter nos lois. Malheureusement, nous savons que ce n'est pas toujours le cas. Il y a toujours une minorité, qu'il s'agisse de Canadiens de naissance ou de nouveaux arrivants, qui pense que la Loi ne s'applique qu'aux autres.



Le Ministère est déterminé à trouver des moyens de faciliter l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants. Nos services doivent aider les gens à s'adapter plus rapidement à la vie de notre société et leur permettre de devenir plus facilement des citoyens productifs.

Nous consacrerons cette année plus de 250 millions de dollars à ces services. C'est beaucoup d'argent. Nous devons voir à ce qu'il soit bien dépensé. Nous devons faire en sorte que les services offerts soient appropriés et fournis par les personnes qui sont le mieux placées pour le faire. Voilà pourquoi nous rapprochons les services d'établissement de la collectivité, afin qu'ils soient mieux adaptés aux besoins locaux.

C'est bien clair pour moi : si cela ne fonctionne pas dans la collectivité, cela ne fonctionne pas au Canada.

L'objectif, ce n'est pas que l'administration centrale publie des directives à l'intention des personnes qui sont à l'oeuvre dans la collectivité - il faut plutôt être à leur écoute et nous adapter. Une solution, c'est la conclusion de partenariats. Nous pourrions, grâce à des activités innovatrices conçues dans le cadre de partenariats, tirer le maximum des sommes disponibles. Le succès des nouvelles stratégies dépendra d'une collaboration étroite entre les administrations fédérale, provinciales et municipales, les ONG et les autres intervenants.

Nous devons d'abord écouter, puis passer à l'action dans l'intérêt de tous les Canadiens et Canadiennes.

En empruntant cette nouvelle orientation, nous veillerons à ne jamais abandonner notre tradition de compassion et d'équité.

Je veux par ailleurs parler de compassion et de générosité. Le Canada a une longue tradition en ces domaines. Nous sommes un chef de file mondial pour ce qui est de tendre une main secourable à ceux qui sont dans le besoin. Nous devons toujours être fiers de ces qualités et ne jamais prêter l'oreille aux voix marginales qui y voient un signe de faiblesse.

Le Canada n'a jamais laissé tomber ceux qui sont dans le besoin et le présent gouvernement entend maintenir la tradition.

Pour cela, nous voulons rendre le processus de reconnaissance du statut de réfugié plus juste et plus efficace. Cela signifie simplifier le fonctionnement de la CISR. Cela signifie également arriver à une certaine uniformité entre le processus suivi au Canada et celui qui est suivi à l'étranger.



Pour nous guider dans notre démarche, nous avons établi plusieurs priorités qui nous aideront à mieux servir la population canadienne.

Je vais d'abord vous parler de sélection.

Comme je l'ai indiqué dans le document du 1<sup>er</sup> novembre intitulé «Vers le 21<sup>e</sup> siècle : Une stratégie pour l'immigration et la citoyenneté», nous apporterons des changements afin que les nouveaux arrivants puissent aider notre nation à se préparer pour une nouvelle ère économique et pour le 21<sup>e</sup> siècle.

Par conséquent, les nouveaux arrivants qualifiés seront plus nombreux et s'adapteront plus rapidement à notre société. Ce changement de cap est apporté parce que le Canada a besoin de gens qui sachent s'adapter, s'intégrer rapidement et efficacement, et contribuer au développement économique et social du pays. Nos nouveaux critères de sélection accorderont plus d'importance aux études, à l'aptitude à communiquer dans l'une des langues officielles et à la pertinence des compétences sur notre marché du travail en évolution.

Nous nous efforçons aussi de réviser avec les provinces nos programmes concernant les gens d'affaires, les investisseurs et les entrepreneurs. Nous espérons apporter en 1996 des modifications qui rendront ces programmes plus aptes à stimuler l'économie et à créer des emplois pour les Canadiens.

Cette refocalisation ne signifie pas que nous avons abandonné nos efforts traditionnels en vue de la réunification des familles. Ce volet a toujours été et demeure un élément essentiel de notre processus d'immigration.

Soyons toutefois réalistes: le système n'est pas sans faille et nous avons, à titre de gouvernement responsable, le devoir d'apporter les améliorations nécessaires. Notre monde est en rapide évolution; quiconque estime que nous ne devrions pas toucher à des programmes qui sont restés intacts depuis des décennies devrait observer attentivement le tourbillonnement du monde actuel.

Un peu à la façon d'une église qui doit s'adapter aux besoins de ses fidèles, nous aussi devons évoluer. Cela ne signifie nullement que nous ayons perdu la foi, mais simplement que nous sommes prêts à affronter une nouvelle réalité et une nouvelle époque.

En second lieu, il importe que je vous parle du processus d'établissement.

Le Canada a depuis longtemps l'habitude d'aider les nouveaux arrivants à s'établir. Il s'agit de coûts initiaux qui rapportent des dividendes à la nation et aux nouveaux arrivants.

J'ai le plaisir aujourd'hui de vous entretenir de nos réalisations des 18 derniers mois et de vous exposer la voie que nous emprunterons au cours des prochaines années.

Je crois que nous avons accompli beaucoup en très peu de temps. Mais nous savons également qu'il reste beaucoup à faire.

Citoyenneté et Immigration ne se résumera jamais à des colonnes de chiffres. Il a plutôt l'envergure et la diversité propres à la nation qu'il a mission de servir.

Le document que vous avez en main fait état de nos réalisations et renferme nos plans pour l'avenir. Il expose simplement ce que nous espérons accomplir d'ici quelque temps.

Il souligne des succès dignes de mention.

Nous avons assumé notre nouveau mandat et nous sommes mis à l'oeuvre. Nous avons adopté, en matière de citoyenneté et d'immigration, des politiques qui favorisent l'unité nationale, enrichissent le tissu social de notre pays et stimulent son essor économique. Nous avons également assumé nos obligations sur le plan international en tant que chef de file parmi les nations.

Nous entendons poursuivre sur notre lancée selon des modalités que tous les Canadiens peuvent considérer comme justes et responsables. La situation actuelle, nous le savons tous, nous a obligés à réexaminer nos programmes et nos politiques.

Nous avons été amenés à revitaliser la façon de faire du gouvernement. Cela était devenu inévitable, compte tenu de la situation financière et de la tâche à accomplir. C'est ce qu'on appelle dans mon ministère la restructuration des activités; nous trouvons de nombreuses façons de réduire les coûts, d'aller plus vite et, ce qui importe le plus, d'améliorer la qualité. La réalité financière et socio-économique impose au gouvernement de devenir plus efficace et rentable. Nous devons créer un ministère plus sobre, capable d'assurer au public des services abordables et durables.

Et c'est précisément ce que nous sommes à réaliser.

Le 1er novembre, j'ai déposé à la Chambre le Cadre stratégique. Celui-ci donne les grandes lignes de l'orientation que nous comptons adopter pour maintenant ainsi que pour le début du prochain siècle. Nous avons choisi une voie réfléchie et articulée -- le juste milieu entre la position extrême de ceux qui voudraient que nous fermions totalement l'entrée au Canada et celle des tenants de l'ouverture totale.



---

# Déclaration

---

Notes pour une allocution

prononcée par

M. Sergio Marchi

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

devant le

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

au sujet de

l'Aperçu ministériel des

dépenses et priorités liées aux programmes

Ottawa

1<sup>er</sup> juin 1995

Priorité au discours prononcé



Gouvernement  
du Canada  
Government  
of Canada

Canada

# Statement

Speaking Notes

for

the Honourable Sergio Marchi, P.C., M.P.

Minister of Citizenship and Immigration

for

the Senate Committee

concerning Bill C-44



June 8, 1995  
Ottawa  
Check Against Delivery







Good morning senators and colleagues.

I am pleased to be with you today. I want you to know that I have been kept apprised of your work and your concerns.

Your work is important on C-44 because the perceptions you raise are appropriate and deserve answers. And you can be assured, there are answers.

This is not the time to burden you with a lengthy background on the legislation, because I know that you are well aware of our intent with this piece of vital legislation.

Let me just sketch in broad terms what Bill C-44 does for Canada and how the legislation will help to restore some of the public trust in our immigration system which may have been lost or tarnished by a focus on criminality.

And let me also say as a context to our discussions here today, that this bill is not tough stuff just for the sake of being tough.

The legislation is tough -- fair but tough -- on serious criminals who would abuse our system and our nation's hospitality. That small but dangerous few who would abet the narcotics pollution or endanger the lives of our neighbours. Everyday immigrants -- people just like you and I -- have nothing to worry about with this legislation.

The bill provides necessary tools for those enforcing Canada's laws and will go a long way to stopping the tyranny of a minority criminal element. And "tyranny" is an appropriate word. When an unsavory, small group can tarnish the reputation of newcomers by shifting the public focus toward criminality rather than the tangible benefits of our immigration policy it is time to say 'enough'.

In the pages of the bill before you, you will find amendments which would stop serious, dangerous criminals from claiming refugee status simply to delay their removal from Canada. It also allows us to stop a refugee hearing if necessary after the hearing has begun, if suddenly we get damaging information about criminality. At the present we can't stop the process once it starts.

Yet another amendment would allow the seizure of documents from international mail which could be used to circumvent immigration procedures or forge documents.

We would also be able to stop the citizenship process when the applicant is the subject of an immigration inquiry, because -- of course -- if citizenship is granted, a person cannot be deported.

I believe this is a good bill, and a necessary bill.

For those who ask why such legislation is necessary, let me give a couple of specific real-life examples.

Case No. 1: A 38-year-old man who has lived in Canada for 13 years. We wanted him deported because he has twice been convicted of drunk driving, and has a list of convictions as long as my arm including possession of stolen goods, break and enter, failure to appear, failure to comply with a court order and narcotics trafficking.

He was ordered deported in October 1993 but appealed to the Immigration Appeal Division, who stayed his deportation order for five years just 10-days after this legislation was approved by the House of Commons. And by the way.....right now he is serving four years and seven months in the Kingston pen -- for new narcotics offenses.

I would doubt any Senators in this room would seriously argue that this man is deserving of Canada's generosity and the immigration appeal process.

Case No. 2: A violent, criminal man of 25 years who has been in Canada for 12 years and has a rap sheet which includes assault, aggravated assault, threats and failure to comply with a court order to stay away from his girlfriend. He has attacked his former girlfriend with an iron bar and poured boiling water on her.

He is known to have phoned the woman up to seventy times in one night. Police say the man is dangerous and nothing will deter him from harassing his former girlfriend.

He was ordered deported in September of 1994 but the IAD stayed his deportation order for five years on May 25, 1995. Of course, I'm sure you are aware the IAD does not have to give written reasons for staying deportation orders but in this case officials were told verbally that there were not enough incidents of violence to warrant deportation.

He's here, he's out of jail and his former girlfriend just telephoned our officials and said that she fears for her life and the life of her child.

Bill C-44 would give us the tools we need and would not have allowed these men -- and others like them -- to stay and use -- and abuse -- the appeal process while continuing to pose a threat to the life and safety of our citizens.

Those are just two of many real-life cases that illustrate why we need you to act on this legislation quickly.

If we all were to take a step back and look at the big picture, it becomes clear that this legislation fits into a broader government agenda which includes public safety -- the very safety of our streets and homes.

The public safety aspect of this legislation is obvious.

This enforcement tool -- and C-44 is a tool -- does not mean a crime crackdown at any cost. It is fair, judicious and even handed.

I would hope that the legislation that you have before you today will shift the focus from case-specific immigrant criminality back to where it rightfully belongs:

Immigration as an economic lever.

But before we can shift the focus back, we must deal with C-44 and the concerns of this committee.

Specifically I'd like to address the phrase 'danger to the public', perceptions about the loss of appeal rights and the seizure of documents as well as perceived charter problems.

Denying serious criminals access to the refugee determination system when they are deemed a 'danger to the public' has been the subject of criticism both in this committee and elsewhere.

There are those who cry for a specific and articulated definition because there might be a challenge under the Charter of Rights and Freedoms.

That phrase has been used elsewhere in the Immigration Act and has not been subject to successful charter challenges.

The criteria for being a 'danger to the public' are straight forward.

By way of background let me explain that in our original bill this was defined as those people who have been convicted of crimes for which they could have been sentenced to a term of ten years or more. After discussion, this was amended to also include those certified as dangerous people whose offenses include violence, narcotics trafficking, sexual abuse and the use of weapons.

To make the definition any more constraining by way of definition in the bill would be to restrict the ability of the minister or departmental officials to make a balanced decision weighing the human context -- and not just looking at the cold legal words of text.

Similarly, those who would argue that it is wrong-headed to take away the right of serious criminals to appeal removal orders to the Immigration Appeal Division of the IRB might want to rethink their position.



The withdrawal of appeal rights will only occur in the most serious cases involving real danger to the public. After all, do we really want people deemed to be a danger to the public jamming a system at the expense of those who are in genuine need of Canada's protection?

Canadians should not have to live with dangerous people who are not citizens and who have some place else to go. To put serious criminals out of the reach of our deportation process is almost akin to rewarding them for criminal behaviour.

This bill would not allow the removal of permanent residents from Canada for minor offenses. Deportation itself is a grave matter to us and not a process we begin lightly.

It also should be noted that any decision to withdraw a criminal from the appeal process will be subject to judicial review by the Federal Court.

This might be a good point to turn to the issue of accountability into our discussions. It is the minister and the government who are accountable to both Parliament and the people of Canada to ensure Canada's humanitarian principles are maintained.

The minister and this government are also held accountable for protecting Canadians from those who are a clear danger to the public. In other words, where the decisions are made is exactly where the buck stops.

On a separate point, I note that Senator Thérèse Lavoie-Roux has raised the issue of the seizure of documents from the mail. Let me try to add some clarity to this matter.

Bill C-44 does not extend the right of customs officers to open the mails. Customs officers already have that right.

But at the moment -- without Bill C-44 -- when customs officers find fraudulent or suspicious documents in the course of routine inspection in of international mail, they are not allowed to seize those documents or pass them along to immigration officials.

The new provisions in Bill C-44 would allow these fraudulent or suspect documents to be referred to an immigration officer. I note there is a concern expressed that innocent persons being sent fraudulent documents would be considered to be guilty of an offence.

Let me explain this point. Just as the criminal code makes it an offence to be in possession of counterfeit money, this section makes it an offence to import or export fraudulent documents.



However, the courts must still find the persons charged to be guilty of importing or exporting the documents. This section is not considered to be in violation of the Charter of Rights and Freedoms and naturally those charged have the right to defend themselves in court.

In conclusion , I welcome your concerns and questions but I would also urge you to avoid undue delay in dealing with this bill. While not expressly giving comfort to criminals -- time can be a gift of opportunity to those who would abuse our system.

You heard the facts on the two cases I used for illustration. There are dangerous people out there. Canadians deserve to know we are doing our best to protect them from that small minority who would twist our laws to their own end and hurt either citizens or other newcomers.

This is a good tool, a fair tool and a just tool. Together we can give this enforcement tool to those who can use it and all of us -- newcomer and longtime resident-- can get on with building Canada.

Par ailleurs, je constate que la sénatrice Thérèse Lavoie-Roux a soulevé la question de la saisie de documents postaux. Permettez-moi de clarifier cette question.

Le projet de loi C-44 ne donne pas aux agents des douanes le droit d'ouvrir le courrier. Les agents des douanes ont déjà un tel droit.

Sans le projet de loi C-44, les agents des douanes qui mettent la main sur des documents contrabandés ou suspects dans le cadre d'inspections courantes du courrier international ne sont pas autorisés à saisir les documents en question ni à les transmettre à des représentants de l'immigration.

En vertu des nouvelles dispositions du projet de loi C-44, ces documents contrabandés ou suspects seraient transmis à un agent d'immigration. Je remarque ici qu'on s'est inquiété du fait que des innocents à qui on fait parvenir des documents contrabandés pourraient être réputés coupables d'une infraction.

Permettez-moi de clarifier ce point. Tout comme le *Code criminel* fait une infraction de la possession de fausse monnaie, l'article en question fait une infraction de l'importation ou de l'exportation de documents contrabandés.

Il incombe toujours aux tribunaux de déterminer si les inculpés sont coupables d'avoir importé ou exporté les documents en question. On juge que la disposition ne contrevient pas à la *Charte canadienne des droits et libertés*. En outre, les personnes inculpées ont le droit de se défendre devant les tribunaux.

En conclusion, j'accepterai volontiers de répondre à vos questions et à vos préoccupations, mais, en même temps, je vous prie instamment d'éviter tout retard indu dans l'examen du projet de loi. Même si vous ne favorisez pas expressément la cause de criminels, le temps peut se révéler un cadeau précieux pour ceux qui cherchent à exploiter notre système.

Dans les deux cas que j'ai présentés pour vous, vous avez entendu les faits. Il y a ici des personnes dangereuses. Les Canadiens ont le droit de savoir que nous faisons tout notre possible pour les protéger contre la petite minorité de gens qui tourmentent nos lois à leurs propres fins et pourraient causer du tort à des citoyens ou à d'autres nouveaux venus.

Il s'agit d'un bon instrument, d'un instrument équitable et juste. Ensemble, nous pouvons mettre cet instrument d'application de la loi entre les mains de ceux qui sauront s'en servir, et nous tous -- les nouveaux venus et les résidents de longue date -- pourront continuer à bâtir le Canada.

Pour mettre les chose en contexte, laissez-moi vous préciser que dans notre projet de loi original il était question des personnes qui ont été reconnues coupables de crimes qui auraient pu leur valoir une peine d'emprisonnement de dix ans ou plus. Après discussion, il a été décidé d'inclure les personnes reconnues dangereuses en raison d'infractions ayant trait à la violence, au trafic des stupéfiants, aux abus sexuels et à l'utilisation d'armes à feu.

Rendre la définition plus contraignante en l'explicitant dans le projet de loi en viendrait à restreindre la capacité du ministre ou des représentants du Ministère de prendre une décision pondérée tenant compte du contexte humain -- non simplement de la seule formulation du texte juridique.

De la même façon, ceux qui soutiennent qu'on aurait tort d'enlever aux auteurs de crimes graves le droit d'en appeler des mesures de renvoi prises contre eux auprès de la Section d'appel de l'immigration de la CISR voudront peut-être se raviser.

On n'aurait recours au retrait des droits d'appel que dans les cas les plus graves, représentant un véritable danger pour le public. Après tout, voulons-nous vraiment que des personnes réputées dangereuses engorgent le système aux dépens de ceux qui ont véritablement besoin de la protection du Canada?

Les Canadiens ne devraient pas avoir à côtoyer des personnes dangereuses qui n'ont pas reçu la citoyenneté et qui pourraient aller ailleurs. Mettre les auteurs de crimes graves à l'abri de la procédure d'expulsion équivalait presque à les récompenser pour leur comportement criminel. En vertu du projet de loi, on ne pourrait renvoyer du Canada des résidents permanents ayant commis des délits mineurs. À nos yeux, l'expulsion représente une mesure grave que nous ne traitons pas à la légère.

Il convient de remarquer que toute décision relative au retrait des droits d'appel d'un criminel pourra faire l'objet d'un contrôle judiciaire par la Cour fédérale.

Dans le cadre de nos discussions, le moment est peut-être venu de passer à la question de la responsabilité.

Devant le Parlement et le peuple canadien, ce sont le Ministre et le gouvernement qui ont la responsabilité de veiller au respect des principes humanitaires chers au Canada.

Le Ministre et le gouvernement sont aussi chargés de protéger les Canadiens contre les personnes qui, de toute évidence, représentent un danger pour le public. En d'autres termes, les responsables sont ceux-là même qui prennent des décisions.

En nous donnant les outils dont nous avons besoin, le projet de loi C-44 n'aurait pas permis que ces hommes et des hommes comme eux demeurent au pays et utilisent -- c'est-à-dire exploitent -- la procédure d'appel tout en continuant de représenter une menace pour la vie et la sécurité de nos concitoyens.

Il s'agit là de deux cas seulement, parmi bien d'autres, de personnes bien réelles et représentant un danger bien réel qui montre pourquoi nous devons donner rapidement suite à ce projet de loi. En prenant un peu de recul et en examinant l'ensemble de la situation, on se rend compte que le projet de loi cadre dans le programme plus large qu'a adopté le gouvernement, programme qui comprend notamment la sécurité publique -- la sécurité de nos rues et de nos foyers. L'aspect du projet de loi touchant à la sécurité publique est manifeste.

Cet instrument d'application de la loi -- et le projet de loi C-44 est bel et bien un instrument -- ne vise pas la répression du crime à tout prix. Il est équitable, judicieux et impartial. Grâce au projet de loi que vous avez devant vous, j'espère qu'on pourra cesser de se concentrer sur la criminalité propre à des immigrants précis pour voir l'immigration pour ce qu'elle est vraiment :

Un levier économique.

Mais avant, nous devons nous occuper du projet de loi C-44 et des préoccupations des membres du comité.

De façon plus précise, je dois m'arrêter à l'expression «danger pour le public», aux questions que soulèvent la perte de droits d'appel et la saisie de documents ainsi qu'à d'éventuels problèmes en regard de la Charte.

Le fait d'interdire à des auteurs de crimes graves l'accès au processus de détermination du statut de réfugié, lorsqu'on considère qu'ils représentent un «danger pour le public», a fait l'objet de critiques au sein du comité et ailleurs.

Il y a ceux qui plaident en faveur d'une définition précise et articulée en raison de contestations possibles en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Même si cette expression a été utilisée ailleurs dans la *Loi sur l'immigration*, les contestations en vertu de la Charte n'ont jamais porté fruit.



Nous pourrions également interrompre le mécanisme d'octroi de la citoyenneté lorsqu'une personne fait l'objet d'une enquête menée par les services d'immigration parce que, bien entendu, les personnes qui se sont vu accorder la citoyenneté canadienne ne peuvent être expulsées.

Je pense qu'il s'agit d'un bon projet de loi, d'un projet de loi nécessaire.

À l'intention de ceux qui se demandent pourquoi un tel texte de loi est nécessaire, permettez-moi de présenter certains exemples précis et bien réels.

Cas n° 1 : Nous voulions expulser un homme de 38 ans qui vivait au Canada depuis 13 ans, parce qu'il avait été à deux reprises reconnu coupable de conduite en état d'ébriété et qu'il avait un casier judiciaire long comme le bras. Ainsi, il avait été reconnu coupable de recel, d'introduction par effraction, de défaut de comparaître, de défaut de se conformer à une ordonnance du tribunal et de trafic de stupéfiants.

En octobre 1993, il a été frappé d'une mesure d'expulsion, mais il a porté sa cause en appel devant la Section d'appel de l'immigration, qui a accordé un sursis de cinq ans à l'exécution de la mesure d'expulsion seulement 10 jours après que la mesure législative pertinente a été approuvée par la Chambre des communes. Soit dit en passant, l'individu en question purge actuellement une peine de quatre ans et sept mois au pénitencier de Kingston -- pour de nouvelles infractions liées aux stupéfiants.

Je doute qu'il se trouve dans cette salle des sénateurs pour soutenir sans rire que l'individu en question n'abusait pas de la générosité du Canada et n'abusait pas de la procédure d'appel en matière d'immigration.

Cas n° 2 : Un homme violent de 25 ans, au Canada depuis 12 ans, a à son palmarès des condamnations pour voies de fait, voies de fait graves, menaces et défaut de se conformer à une ordonnance du tribunal lui interdisant de s'approcher de sa petite amie. Il a attaqué son ex-petite amie avec une barre de fer, en plus de l'asperger d'eau bouillante.

Il a téléphoné à cette femme jusqu'à 70 fois en une nuit. Selon la police, l'homme est dangereux, et rien ne le dissuadera de harceler son ex-petite amie.

En 1994, une mesure d'expulsion a été prise, mais, le 25 mai 1995, la Commission d'appel de l'immigration a accordé un sursis de cinq ans à l'exécution de la mesure d'expulsion. Certes, je suis sûr que vous savez que la Commission d'appel de l'immigration n'a pas à présenter par écrit les motifs qui l'incite à surseoir à une ordonnance d'expulsion, mais dans ce cas, nos agents se sont fait dire qu'il n'y avait pas eu suffisamment d'incidents violents pour justifier l'expulsion. Il est ici, il est sorti de prison, et son ex-petite amie vient tout juste de téléphoner à nos représentants pour leur dire qu'elle craint pour sa vie et pour celle de son enfant.



Chers sénateurs et chers collègues, bonjour.

Je suis heureux d'être parmi vous aujourd'hui. J'ai été tenu au courant de vos travaux et de vos préoccupations.

Les travaux que vous effectuez à propos du projet de loi C-44 sont importants parce que les questions que vous soulevez sont pertinentes et méritent qu'on y réponde. Vous pouvez avoir l'assurance qu'on peut y répondre.

Je ne m'attarderai pas longuement au contexte du projet de loi parce que je sais que vous êtes bien au fait du but visé par ce texte de loi d'une importance vitale.

Permettez-moi d'expliquer à grands traits ce que le projet de loi C-44 fait pour le Canada et la façon dont il pourra rétablir la confiance qu'ont les citoyens en notre processus d'immigration, dont l'image a souffert en raison de l'accent mis sur la criminalité.

En toile de fond de la discussion que nous aurons aujourd'hui, permettez-moi aussi de dire que l'adoption d'un projet de loi dur ne constitue pas une fin en soi. Les mesures législatives sont dures -- dures, mais justes -- pour les auteurs de crimes graves qui risqueraient d'exploiter notre système et d'abuser de notre hospitalité. Ces individus, peu nombreux, mais dangereux, soutiendraient le trafic des stupéfiants ou mettraient en péril la vie de nos voisins. De façon générale, les immigrants, des gens comme vous ou moi, n'ont pas à s'inquiéter de ces dispositions législatives.

Le projet de loi, qui nous donne les outils nécessaires pour faire appliquer les lois canadiennes, fera beaucoup pour mettre un terme à la tyrannie qu'exerce une minorité de criminels. Et «tyrannie» est bien le mot qui convient. Lorsqu'un petit groupe d'individus peu recommandables peuvent ternir la réputation de l'ensemble des nouveaux venus en attirant l'attention du public non pas sur les avantages concrets de notre politique d'immigration, mais bien sur la criminalité, le moment est venu de dire : «C'est assez».

Dans les pages du projet de loi que vous avez devant vous, vous trouverez des modifications qui empêcheront les criminels dangereux de revendiquer le statut de réfugié simplement pour différer leur renvoi du Canada.

Elles permettront également de mettre un terme à la tenue de l'audience d'un réfugié si nous découvrirons des renseignements importants d'ordre criminel. Nous ne pouvons présentement interrompre le processus en cours.

Une autre modification nous autoriserait à saisir des documents expédiés par le truchement des services postaux internationaux, documents qui pourraient être utilisés pour contrevenir aux procédures liées à l'immigration ou falsifier des documents.



---

# *Déclaration*

---

Notes pour une allocution

de

l'honorable Sergio Marchi, député

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

devant

le Comité du Sénat

chargé de l'étude du projet de loi C-44

le 8 juin 1995

Ottawa

Priorité au discours prononcé



Gouvernement  
du Canada  
Government  
of Canada

Canada

# Statement

Speaking Notes

for

The Honourable Sergio Marchi, M.P.

Minister of Citizenship and Immigration

for the

Annual Levels Report

House of Commons

November 1, 1995

Ottawa

Check Against Delivery







Today, Mister Speaker, I am pleased to table the immigration levels for 1996.

As you know, this package is a legislative requirement.

It is something we have to do by November 1st each year.

That's the law.

But the package is always much more than just a legislative milestone, much more than something we have to do.

Simply put, this is a map to the future -- it is a chart which will guide us into tomorrow and the day after tomorrow.

One year ago today, I stood up in this House and unveiled the government's 10-Year Immigration Strategy and Citizenship and Immigration Plan. This plan was the result of extensive consultations with Canadians from all backgrounds and walks of life.

It laid out a clear path.

It is a path which we have followed faithfully.

The levels document you have before you demonstrates our commitment to partnership with provinces and territories and our continued covenant with the people of Canada and those would call Canada "home."

This document underlines your government's commitment to economic growth -- but not at the expense of our humanitarian mission.

As you'll note, the levels are slightly up from last year. This was just as we expected and predicted. And the levels show that we have achieved a good balance. We have a large influx of economic immigrants. This is where we said we would increasingly focus our attention through promotion and recruitment. But we also have a strong family class component.

The plan provides for a range of between 195,000 and 220,000 immigrants and refugees in 1996, up 5000 from last year's projections, which, I am pleased to say, are right on target at an estimated 198,000 by the end of 1995.

The re-balancing of the economic and family immigrant components introduced in last year's plan is on track. Economic immigrants and their dependents will account for 50 per cent of the overall total of immigrants in 1996. The family class component will make up 46 per cent. The remaining four per cent will be accounted for by humanitarian and compassionate landings in Canada.

Canada needs immigrants. I can't put it any more simply than that. Our country needs workers and investors to maintain and improve our standard of living. We need them to help us keep sparking our economy -- and to create jobs.

Because as I've said many times in this House, and even more times in communities across this country -- maintaining and improving the standard of living of every Canadian relies, in part, on keeping a vibrant and dynamic immigration system.

Our neighbour to the south has a wonderful statue in its most populous city that has accepted immigrants for generations. The inscription on that Statue of Liberty speaks of immigrants as "wretched refuse" from "teeming shores."

That is not the Canadian experience. That is not my experience.

Immigrants and refugees become some of the best, brightest, most self-motivated, hardest-working Canadians.

These are the people who will work with us to build a stronger, more economically dynamic country.

And that's why we are actively promoting Canada as a place to come and settle. We are getting the message out -- Canada was, is, and will continue to be, a land of opportunity.

And that's what the levels announcement is all about. It isn't just numbers -- it is people.

In 1996, Economic Immigrants will include three categories: skilled workers; business immigrants and a new category: provincial/territorial nominees.

We are aware that for people to succeed in the rapidly changing labour market, they have to be adaptable. It is for this reason we will be introducing changes to the criteria for the selection of skilled workers.

The new criteria will emphasize the skills which are needed for long-term success: experience, linguistic skills, education, and adaptability to the changing labour market.

Business Immigrants represent another classification of the Economic category. We expect between 18,000 and 20,500 business immigrants will come here next year.

Over the past year we have worked with our various provincial and private-sector partners to examine the two components of our Business Immigration Program: the Immigrant Investor Program and the Entrepreneur program.

Since its inception in 1986, the Immigrant Investor Program has attracted more than 13,000 business people who have invested more than \$2.5 billion in approved business and funds. This has created or maintained 17,000 jobs for Canadians.

Mr. Speaker, I want to build on these successes.

I want to ensure an even stronger source of risk capital to support growth and job creation. Last year the Minister of Industry and I appointed a private sector panel to examine the program and make recommendations for improvement.

The report was recently released and we are considering the recommendations and comments submitted from interested parties. A new program will be in place by July 1 of next year.

Like the Immigrant Investor Program, the Entrepreneur program has one important goal: to create jobs and stimulate growth. We want to attract business people who can contribute to the Canadian economy through their hands-on management of a business.

In 1996, we will introduce changes to enhance the economic benefit of the program.

A new "Provincial/Territorial Nominee" category will recognize a simple truth about our country: the employment needs of one province may not be the same as another.

Canada is a big country. Few other countries can boast of having six time zones. This new class recognizes that the kind of jobs needed in the subarctic won't necessarily be the same occupations needed in a seaboard community or on the prairies.

The nominee category would allow each province or territory to identify a limited number of economic immigrants each year to meet special needs.

This category recognizes that federal and provincial governments must work together more than ever before if we want to keep pace with an economy that is changing with lightning speed.

I've covered the economic aspect of our immigration policy -- but that is only one piece of an intricate tapestry. Woven throughout this report is our continued commitment to the family and to those in need of Canada's protection.

In respect to immigration policy, this Liberal Government has long recognized the importance of the family. Because we fully acknowledge not only the importance which family plays in the life of an immigrant -- but also in the very life of our country.

The concept of family runs through all the categories I've discussed so far. Let me assure you that family reunification is a vital component of Canada's immigration policy. The 1996 Plan projects the arrival of 78,000 - 85,700 family class immigrants. The majority of these people are immediate family members: spouses, fiancées and dependent children.

Mister Speaker, I like to think that our commitment to keeping families together is a good indication of what kind of country we are. We are a country that cares -- a country that values compassion and humanitarian values.

These virtues also shine through in our policies towards refugees.

When confronted with suffering and atrocity Canadians don't turn away.

Again this year, refugee levels are highlighted separately from the immigration figures, reflecting our belief and practice that the refugee program is best managed in partnership with other interested stakeholders and separately from the immigrant program.

The changes we envision will require greater cooperation between ourselves and members of the private sector. We want to continue to revitalize private sponsorship of refugees and encourage more people to get involved -- and make a difference.

I'm happy to say that we are already making progress.

Recently the government and a number of non-governmental organizations formed a partnership to respond to a UNHCR appeal for the resettlement of refugees from the former Yugoslavia.

We have agreed to share the costs of settling a minimum of 500 people in Canada. The government will cover the crucial first three months of financial assistance for refugees. Private sponsors will then take responsibility for the remaining nine months, or until the refugees are self-sufficient, whichever comes first.

This is an example of what people of goodwill, compassion and courage can do when they put their minds -- and hearts -- together.

Mister Speaker, thanks to this Parliament and to a number of departmental initiatives, we have accomplished a lot since I last stood before you with an annual report. But of course, there is more to do.



We strengthened the integrity of our immigration system through the passage of Bill C-44 and changes to the Immigration and Refugee Board. We have worked with communities throughout Canada to help refugees from around the world. We have worked with other departments to make sure that Canada's voice at the Beijing Conference was forceful and eloquent. We have initiated improvements in application processing domestically and around the world. And we are improving our structures to give the best possible service to prospective newcomers and Canadians.

There are still items on our agenda which need to be realized. But, as I said -- we have a plan -- and we are staying the course of that plan.

Mr. Speaker, I'm an optimist.

I believe in immigration.

Canada's position in the world today is a testimony to the undeniable fact that immigration has served our nation well. There is no reason why immigration can't continue to give Canada that strength and dynamism in the future.

In mapping out our immigration levels, our destination is simple: a tomorrow that tempers economic growth with care and compassion; a tomorrow that benefits immigrants and Canada.



Nous avons convenu de partager les coûts d'installation d'au moins 500 personnes au Canada. C'est le gouvernement qui offrira une aide financière aux réfugiés pour la période cruciale des trois premiers mois. Des répondants du secteur privé assureront le relais pour les neuf mois suivants, ou jusqu'à ce que les réfugiés soient autonomes, selon la première éventualité.

Voilà un bel exemple de ce que peuvent accomplir des gens de bonne volonté qui sont animés par la compassion et le courage lorsqu'ils s'associent, de coeur et d'esprit.

Monsieur le Président, grâce au Parlement et à un certain nombre de mesures prises par le Ministère, nous avons beaucoup accompli depuis le dépôt de notre dernier rapport annuel. Mais il reste encore à faire, bien sûr.

Nous avons renforcé l'intégrité de notre processus d'immigration en adoptant le projet de loi C-44 et en apportant des modifications à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Nous avons collaboré avec des collectivités de tout le Canada pour venir en aide à des réfugiés du monde entier. Nous avons coopéré avec d'autres ministères pour faire en sorte que la voix du Canada se fasse entendre avec force et éloquence à la Conférence de Beijing. Nous avons amélioré le traitement des demandes reçues au Canada et à l'étranger. En outre, nous améliorerons nos structures pour offrir les meilleurs services possibles aux nouveaux arrivants éventuels et aux Canadiens.

Il nous reste encore des choses à faire. Mais comme je l'ai dit, nous avons un plan et nous le suivons fidèlement.

Monsieur le Président, je suis un optimiste.

Je crois en l'immigration.

La situation du Canada dans le monde actuel témoigne sans aucun doute du fait que l'immigration a été avantageuse pour notre nation. Il n'y a aucune raison pour que l'immigration ne puisse continuer à rendre le Canada aussi fort et aussi dynamique à l'avenir.

Dans notre plan d'immigration, notre destination est simple : un avenir qui tienne compte à la fois de la croissance économique et des valeurs humanitaires - un avenir avantageux pour les immigrants et pour le Canada.

Par cette catégorie, nous reconnaissons le fait que les gouvernements fédéral et provinciaux doivent plus jamais collaborer pour s'adapter à une économie qui évolue à toute vitesse. J'ai parlé de l'aspect économique de notre politique d'immigration, mais ce n'est là qu'un élément d'un ensemble complexe. Nous continuerons d'accueillir des membres de la catégorie de la famille et des personnes qui ont besoin de la protection du Canada.

En matière de politique d'immigration, l'actuel gouvernement libéral reconnaît depuis longtemps l'importance de la famille. Nous reconnaissons pleinement l'importance de la famille non seulement dans la vie d'un immigrant - mais aussi dans la vie de notre pays.

La notion de famille est présente dans toutes les catégories dont j'ai parlé jusqu'ici. Croyez-moi, la réunion des familles est un élément capital de la politique d'immigration du Canada. Le Plan de 1996 prévoit l'arrivée de 78 000 à 85 700 immigrants de la catégorie de la famille. La majorité d'entre eux sont des membres de la famille immédiate : conjoints, fiancés et personnes à charge.

Monsieur le Président, je pense que notre volonté de garder ensemble les membres d'une même famille indique bien quel genre de pays nous voulons avoir. Nous avons un pays qui se soucie des autres - un pays qui accorde beaucoup d'importance aux valeurs humanitaires.

Ces vertus sont bien apparentes dans nos politiques touchant les réfugiés.

Devant la souffrance et les atrocités, les Canadiens ne tournent pas le dos.

Cette année, encore, le nombre de réfugiés est présenté séparément des données sur les autres immigrants, car nous sommes convaincus qu'il est préférable de gérer le programme pour les réfugiés en partenariat avec les autres intervenants intéressés et distinctement du programme d'immigration.

Les modifications que nous envisageons exigeront une grande collaboration entre nous et les intervenants du secteur privé. Nous voulons continuer à revitaliser le parrainage des réfugiés par le secteur privé et inciter un plus grand nombre de personnes à participer et à améliorer la situation.

J'ai la joie de vous annoncer que nous réalisons déjà des progrès.

Récemment, le gouvernement et un certain nombre d'organismes non gouvernementaux se sont associés pour répondre à un appel du HCNUR en vue de rétablir des réfugiés d'ex-Yougoslavie.

Les gens d'affaires sont un autre groupe faisant partie de la catégorie des immigrants à caractère économique. Nous pensons accueillir de 18 000 à 20 500 hommes et femmes d'affaires l'an prochain.

Nous avons depuis un an discuté avec nos divers partenaires des provinces et du secteur privé au sujet des deux composantes du programme d'immigration des gens d'affaires : le programme des investisseurs et le programme des entrepreneurs.

Depuis ses débuts en 1986, le programme des investisseurs a permis d'attirer plus de 13 000 personnes, qui ont investi plus de 2,5 milliards \$ dans des entreprises et des fonds autorisés. On a ainsi créé ou maintenu 17 000 emplois pour les Canadiens.

Monsieur le Président, je veux poursuivre ces succès.

Je veux attirer encore plus de capital de risque pour appuyer la croissance et la création d'emplois. L'an dernier, le ministre de l'Industrie et moi avons constitué un comité de représentants du secteur privé pour qu'il étudie le programme et propose des améliorations.

Nous avons récemment reçu le rapport du comité et nous étudions les recommandations et les commentaires formulés par les parties intéressées. Un nouveau programme sera mis en place le 1<sup>er</sup> juillet de cette année.

Comme le programme des investisseurs, le programme des entrepreneurs vise un but important : créer des emplois et stimuler la croissance. Nous voulons attirer des gens d'affaires qui peuvent aider l'économie canadienne en gérant eux-mêmes leur entreprise.

En 1996, nous avons apporté des améliorations pour augmenter les retombées économiques du programme.

Une nouvelle catégorie, • les candidats des provinces et des territoires •, reflètera une réalité toute simple de notre pays : une province n'a pas nécessairement les mêmes besoins qu'une autre sur le plan de l'emploi.

Le Canada est un vaste pays. Peu d'autres pays peuvent se venter de s'étaler sur six fuseaux horaires. La nouvelle catégorie reconnaît le fait que les emplois nécessaires dans la région subarctique ne sont pas nécessairement les mêmes que dans une région côtière ou dans les prairies.

La catégorie des candidats permettra à chaque province ou territoire de déterminer un nombre restreint d'immigrants à caractère économique chaque année pour répondre à des besoins particuliers.

Tout se passe comme prévu dans le plan de l'an dernier pour ce qui est de rééquilibrer le volet famille et le volet économique. Les immigrants à caractère économique et les personnes à charge constitueront 50 p. 100 du nombre total d'immigrants en 1996. Le volet famille représentera 46 p. 100. Les 4 p. 100 qui restent seront constitués des personnes accueillies pour des motifs humanitaires.

Le Canada a besoin d'immigrants. C'est aussi simple que cela. Notre pays a besoin de travailleurs et d'investisseurs pour maintenir et améliorer notre niveau de vie. Nous en avons besoin pour relancer notre économie et pour créer de l'emploi.

Comme je l'ai souvent répété en Chambre, et surtout un peu partout au pays - la sauvegarde et l'amélioration du niveau de vie de chaque Canadien dépendent, en partie, de l'existence d'un processus d'immigration fort et dynamique.

Notre voisin du sud a, dans sa métropole, une merveilleuse statue qui accueille des immigrants depuis des générations. Selon l'inscription figurant sur la Statue de la liberté, les immigrants sont des miséreux rejetés par des rivages encombrés.

Ce n'est pas ce qui se passe au Canada. Ce n'est pas ce que j'ai vécu. Les immigrants et les réfugiés se classent parmi les Canadiens les meilleurs, les plus brillants, les plus motivés et les plus vaillants.

Ces gens nous aideront à édifier un pays plus fort et doté d'une économie plus dynamique.

C'est pourquoi nous faisons la promotion du Canada comme d'un endroit où il fait bon s'établir. Nous lançons le message suivant : le Canada était, est et sera une terre d'avenir.

Et c'est ce que raconte le plan d'immigration. Il ne s'agit pas que de chiffres, mais de personnes.

En 1996, les immigrants à caractère économique se répartiront en trois catégories : les travailleurs qualifiés; les gens d'affaires; et une nouvelle catégorie - les candidats des provinces et des territoires.

Nous savons bien que les gens doivent être adaptables pour réussir sur le marché du travail qui évolue rapidement. C'est pourquoi nous modifierons les critères de sélection des travailleurs qualifiés.

Les nouveaux critères mettront en valeur les compétences qui sont nécessaires pour réussir à long terme - l'expérience, la compétence linguistique, l'éducation et la faculté d'adaptation au marché du travail qui évolue.



J'ai aujourd'hui le plaisir, Monsieur le Président, de déposer le plan d'immigration pour 1996.

Comme vous le savez, le dépôt de ce plan est exigé par la loi.

La date limite est le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année.

C'est la loi.

Mais c'est toujours beaucoup plus qu'une mesure législative, beaucoup plus qu'une simple obligation.

En termes simples, voici un plan pour l'avenir - un plan qui nous guidera demain et par la suite.

Il y a un an, j'ai présenté ici la stratégie décennale du gouvernement en matière d'immigration et son Plan de citoyenneté et d'immigration. Ce dernier faisait suite à des consultations d'envergure menées auprès des Canadiens et des Canadiennes de toutes conditions.

La voie tracée était claire.

C'est une voie que nous avons suivie fidèlement.

Le document sur les niveaux qui vous est présenté témoigne de notre volonté de travailler en partenariat avec les provinces et les territoires; c'est également la suite de notre entente avec la population du Canada et avec ceux qui considèrent le Canada comme leur pays.

Ce document révèle que votre gouvernement travaille pour la croissance économique, mais non aux dépens de notre mission humanitaire.

Vous remarquerez que les niveaux sont légèrement supérieurs à l'an dernier. C'est ce que nous avions prévu. Vous verrez que nous avons réalisé un bon équilibre. Nous accueillons beaucoup d'immigrants à caractère économique. C'est la clientèle que visaient nos efforts accrus de promotion et de recrutement. Mais nous accueillons aussi beaucoup de membres de la catégorie de la famille.

Le nombre d'immigrants et de réfugiés devrait se situer entre 195 000 et 220 000 en 1996, soit 5 000 de plus que les prévisions de l'an dernier, qui à mon grand plaisir se réaliseront puisque le nombre devrait s'élever à 198 000 à la fin de 1995.





---

# Déclaration

---

Notes pour une allocution

prononcée par

M. Sergio Marchi

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

à l'occasion du dépôt

du Rapport annuel sur les niveaux

Chambre des communes  
1<sup>er</sup> novembre 1995

Ottawa

Priorité au discours prononcé



Gouvernement  
du Canada  
Government  
of Canada

Canada

CAI  
CI  
-371

# Statement

SPEAKING NOTES

FOR THE HONOURABLE LUCIENNE ROBILLARD, M.P.

MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

FOR THE

PRESS CONFERENCE ON CHANGES

TO CANADA'S HUMANITARIAN IMMIGRATION PROGRAMS

MONTREAL

DECEMBER 19, 1996



Check Against Delivery



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada

Ladies and gentlemen it is a pleasure to be here this afternoon to announce three proposed regulatory changes to Canada's humanitarian immigration programs. These changes will allow us to realize a fair balance between improving the effectiveness of our humanitarian immigration programs while assuring that our regulations are respected. We are adopting a more flexible and universal approach to aiding people abroad who need our assistance. At the same time, we are eliminating obstacles which hamper us from quickly removing people who do not require our protection. Our new regulations strike a just and effective balance between our needs as a country, and our desire to provide a safe haven for those in need.

The first change I am proposing today is the creation of a new immigration class, the Resettlement from Abroad Class (RAC). The RAC was developed in consultation with representatives from the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), provincial governments, refugee sponsorship groups and the United Nations High Commissioner for Refugees.

Canada has a long tradition of helping the displaced and the persecuted. Our current resettlement programs apply both to Convention refugees and to people who do not meet the refugee definition, but are of serious concern to Canadians. Our government-assisted program and private sponsorship by Canadians are the vehicles used to support these resettlement efforts. Both of these approaches have been successful.

In the past, we had a series of country-specific designated classes and special measures to help those in refugee-like situations. In recent years, however, this approach proved to be cumbersome. Each humanitarian intervention Canada wished to make had to be supported through regulations. This didn't always allow us the flexibility to respond to the needs of a rapidly changing world.

## **1. The Resettlement from Abroad Class (RAC)**

The Resettlement from Abroad Class is more generic in nature. It will broaden the eligibility criteria for the resettlement of people who aren't Convention refugees but are suffering in refugee-like situations and for whom resettlement to Canada provides the best durable solution. It will help Canadians to privately sponsor these people. RAC will also allow us greater flexibility to deal with emerging refugee crises.

Under the RAC, the selection of Convention refugees will continue as in the past; however, RAC will introduce two new categories, the Asylum Country category and the Source Country category.

The Asylum Country category will apply to people who are outside their country of habitual residence. It will include those who have been or continue to be seriously and personally affected by civil war or armed conflict with no possibility, within a reasonable time, of a durable solution to their situation. It also includes those who have suffered from massive human rights abuses at home. This category has universal application.

The second new category -- the Source Country -- differs from the other two categories in that it will apply to people who are living in their country of habitual residence. They must have been or continue to be seriously or personally affected by civil war or armed conflict with no possibility, within a reasonable time, of a durable solution to their situation. The Source Country will also include people who have been detained or imprisoned after suffering serious civil rights deprivations. There will be a list of countries to which the Source Country category will apply. This list will be monitored on a regular basis in consultation with other government departments, principally the Department of Foreign Affairs and International Trade, as well as with interested non-governmental organizations.

Of course, all people eligible for the Resettlement from Abroad Class must still pass Canada's existing medical, criminal and security screening. In addition, they must demonstrate the ability to become a self-sufficient member of Canadian society within a reasonable period of time.

In addition, a "sunset clause" will be in place which will allow us to evaluate the impact of these new regulations. After a year, these regulations will cease to be in effect unless they are renewed by the Governor in Council.

## **2. Simplification of the Review Process for Post-Determination Refugee Claimants in Canada (PDRCC)**

Last June, during my presentation before the House of Commons' Standing Committee on Citizenship and Immigration, I was asked to review two of our programs concerning failed refugee claimants, in light of questions raised by the provinces, particularly Québec.

As a result, I am proposing today to streamline the review process for post-determination refugee claimants in Canada (PDRCC). We are tightening our eligibility criteria. Currently, we make an automatic risk assessment to ensure that failed refugee claimants will not be at risk if they return to their home country. In many cases, however, this assessment is just a time consuming extra step which has not even been requested by the client.

Under the second change that I am introducing, the risk review will no longer be automatic. Instead, failed refugee claimants will have to apply within fifteen days of being rejected by the Immigration and Refugee Board. An application for risk review will have to be filed and submissions received within specified timeframes. This will ensure that all risk reviews are done more thoroughly. This will contribute to reducing the delay in processing which is currently estimated at 18 months.

This will allow us to better target our resources to people who need our consideration. We will also exclude people who do not warrant Canada's protection, such as persons with serious criminal records. We continue to evaluate the situations of people who we think need special attention because their lives may be in danger if they are removed from Canada. These cases are examined on an individual basis. It's a good balance which works to help people in genuine need



and to protect the safety and security of all Canadians.

### **3. Cancellation of the Deferred Removal Orders Class (DROC)**

The third and last change being proposed touches on the cancellation of the Deferred Removal Orders Class. This measure was intended to deal with a limited number of people who, through no fault of their own, could not be removed to their home countries. These people had been in limbo -- unable to stay here, but unable to go home.

The DROC regulations allowed certain failed refugee claimants to apply for permanent resident status if they had remained in Canada for at least three years following their being ordered removed from Canada.

It has become apparent over the last two years, however, that the effect of the DROC regulations has gone beyond their original intent. They appear to be encouraging some people to try and delay their removal from Canada as long as possible so they can qualify for permanent resident status.

That is why, under the proposed regulatory changes, the DROC regulations will cease to exist.

We have included a "grandfather" or transitional provision in the new regulations so that anyone who has already qualified for the DROC will be allowed to pursue an application.

XXXXXXXXXXXX

Keeping with the stipulations set out in the Canada-Québec Accord concerning Québec's prerogative vis-a-vis the selection of immigrants, the Québec authorities were informed of these proposed changes and support their orientation. You will remember some of the concerns expressed earlier this year about these two programs by my Québec counterpart, Mr. André Boisclair. Following consultations, we heard similar concerns from officials in British Columbia and Ontario.

It's also important to note that these regulatory proposals are being supplemented by a number of administrative measures that my Department will undertake to establish a more effective removals process. For example, better coordination in the field between officials conducting risk reviews and those whose job it is to carry out removal orders will help ensure that persons who do not require our protection are promptly removed from Canada. We have a responsibility to Canadians, and to legitimate refugees, to ensure that our system works -- and works well.

These three proposed changes will be pre-published in January and should be in effect by March 1, 1997.

I know that Canadians are proud of our record on refugee resettlement, and want this country to continue to do its part as a compassionate member of the community of nations. These proposed regulatory changes will allow us to fulfil our humanitarian mission. They are good improvements to a good system.

I would now like to answer any questions which you may have.

Nous avons inclus dans notre nouveau texte une clause d'antériorité qui se présente comme une disposition transitoire. En vertu de cette clause, quiconque a déjà reçu son admissibilité à la Catégorie des personnes visées par une mesure de renvoi à exécution différée se verra accorder la permission de poursuivre ses démarches.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Conformément aux dispositions prévues dans l'Accord Canada-Québec en ce qui concerne les prérogatives de sélection du Québec, les autorités québécoises ont été informées des changements envisagés et elles appuient cette orientation. D'ailleurs, vous vous souviendrez des préoccupations qu'avaient exprimées plus tôt cette année, mon homologue québécois, monsieur André Boisclair sur ces deux programmes. Les consultations menées auprès des fonctionnaires de la Colombie-Britannique et de l'Ontario ont permis d'obtenir des réactions analogues.

Il importe également de noter qu'à ces propositions réglementaires viennent s'ajouter bon nombre de dispositions administratives que prendra mon ministère pour en arriver à une procédure plus efficace en matière de renvoi. Par exemple, nous souhaitons une meilleure coordination sur le terrain entre les fonctionnaires qui effectuent les évaluations de risque et ceux dont la tâche est d'exécuter les mesures de renvoi. Cela nous permettra de veiller à ce que les personnes qui n'ont pas besoin de notre protection soient rapidement renvoyées du Canada. Il nous incombe d'assurer aux Canadiens, et aux réfugiés authentiques, un système viable -- et efficace.

Ces trois propositions réglementaires feront l'objet d'une publication préalable en janvier et il est prévu qu'elles seront en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1997.

Je sais que les Canadiens et Canadiennes sont fiers de notre dossier de rétablissement des réfugiés. Nous voulons que notre pays continue de se révéler un membre compatissant de la communauté des nations. Les changements réglementaires que je viens de vous annoncer nous permettront de mieux remplir notre mission humanitaire. Il s'agit ici d'améliorer un système dont les qualités sont déjà reconnues.

Je répondrai maintenant aux questions qui me seront adressées.

automatiquement à une évaluation des risques, afin de nous assurer que les candidats non retenus ne courront aucun risque s'ils doivent rentrer dans leur pays. Toutefois, il arrive souvent que cette évaluation ne constitue qu'une étape supplémentaire qui prend du temps et ne répond même pas à une demande de la part du client.

En vertu de ce deuxième changement que je propose aujourd'hui, l'évaluation du risque ne sera plus une procédure automatique. Au contraire, les candidats dont la demande de statut de réfugié a été rejetée devront en faire la demande dans les quinze jours suivant ce rejet par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Toute demande d'évaluation du risque devra être dûment déposée, et les soumissions, reçues selon des échéances nettement spécifiées. Ainsi, les évaluations du risque se feront avec plus de diligence, ce qui devrait contribuer à réduire le délai d'étude moyen évalué actuellement à 18 mois.

Ceci nous permettra de mieux cibler nos ressources vers les personnes qui ont besoin de notre sollicitude. Nous tiendrons par ailleurs à l'écart les personnes dont la situation ne justifie pas de leur accorder la protection du Canada, notamment celles ayant des antécédents criminels graves. Nous continuons d'évaluer la situation des personnes qui pensent avoir besoin de mesures spéciales parce que leur vie serait en danger si elles étaient renvoyées du Canada. Ces cas seront examinés individuellement. Il s'agit là d'un juste milieu où sont prises en compte à la fois la nécessité d'aider les gens ayant des besoins véritables et celle d'assurer la sécurité de tous les Canadiens.

### 3. Suppression de la catégorie des immigrants visés par une mesure de renvoi différée (IMRED)

Le troisième et dernier changement ainsi proposé touche l'annulation de la Catégorie des personnes visées par une ordonnance de renvoi à exécution différée (IMRED). Cette mesure visait à régler le cas d'un nombre restreint de personnes qui -- pour des raisons indépendantes de leur volonté -- ne pouvaient être renvoyées dans leurs pays. En suspens, pour ainsi dire, ces personnes n'avaient pas le droit de demeurer ici, mais elles ne pouvaient rentrer chez elles. Les dispositions réglementaires de la Catégorie des personnes visées d'une mesure de renvoi à exécution différée (IMRED) permettaient à certains demandeurs du statut de réfugié, dont la demande avait été refusée, de réclamer un statut de résident permanent s'ils étaient demeurés au Canada pour au moins trois ans à la suite de la décision qui les renvoyait du pays.

Au cours des deux dernières années, il est devenu évident que les répercussions des règlements touchant cette catégorie allaient bien au-delà des objectifs prévus au départ. Les dispositions semblaient maintenant encourager certaines personnes à tenter de retarder leur départ du Canada le plus longtemps possible afin d'obtenir le statut de résident permanent.

C'est pourquoi, en vertu du nouveau règlement, cette catégorie n'existera plus.



Aux termes de cette mesure, la sélection des réfugiés au sens de la Convention se poursuivra comme par le passé. Cependant, s'y ajouteront deux nouvelles catégories, celle des pays d'accueil et celle des pays sources.

La catégorie des pays d'accueil visera les personnes qui sont en l'occurrence en dehors de leur pays habituel de résidence. Cela inclura les personnes qui ont été et qui continuent d'être sérieusement et personnellement frappées par la guerre civile ou un conflit armé et qui n'ont aucune possibilité, en un laps de temps raisonnable, de trouver une solution durable à une telle situation. Cela inclut aussi les personnes qui, même chez elles, ont fortement souffert d'abus contre les droits de la personne. Cette catégorie comportera un droit universel de demande.

La deuxième nouvelle catégorie sera connue sous le nom de pays sources. Elle diffère des deux autres catégories en ce qu'elle va toucher les personnes qui résident dans leur pays habituel. Elles doivent avoir été et continuer d'être sérieusement et personnellement frappées par la guerre civile ou un conflit armé et n'avoir aucune possibilité, en un laps de temps raisonnable, de trouver une solution durable à une telle situation. La catégorie des pays sources comprendra également les personnes qui ont été détenues ou emprisonnées après avoir été durement frappées par la privation de leurs droits civils. Nous établirons une liste des pays ministères du gouvernement fédéral, principalement le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ainsi qu'avec certains organismes non gouvernementaux intéressés.

Bien entendu, toutes les personnes admissibles au rétablissement dans la catégorie des personnes outre-frontières en voie de réinstallation doivent satisfaire aux exigences médicales, criminelles et sécuritaires en vigueur. Elles doivent en outre montrer qu'elles sont aptes à devenir des citoyens autonomes de la société canadienne, dans un délai raisonnable. De plus, une clause crépusculaire est prévue afin de nous permettre de revoir et d'évaluer l'impact de ces nouveaux règlements. Après un an, ces dispositions réglementaires cesseront d'être en vigueur à moins qu'elles soient reconduites par le Gouverneur en conseil.

## 2. Simplification du processus de révision concernant les demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada (DNRSRC)

En juin dernier, lors de ma participation devant le comité permanent de la Citoyenneté et de l'Immigration à la Chambre des communes, je m'étais engagée, à la lumière des interrogations exprimées par des provinces et en particulier le Québec, à réévaluer au cours de cette année, deux de nos programmes visant les demandeurs non reconnus de statut de réfugié.

Aux termes de cette réévaluation, je propose donc aujourd'hui de rationaliser le processus de révision concernant les demandeurs non reconnus de statut de réfugié au Canada (DNRSRC). Nous resserons également nos critères d'admissibilité. Présentement, nous procédons



Mesdames et Messieurs,

Je suis heureuse de me trouver parmi vous cet après-midi pour annoncer trois changements aux dispositions réglementaires des programmes d'immigration à caractère humanitaire du Canada. En procédant à ces modifications, nous réalisons un juste équilibre en améliorant l'efficacité de nos programmes d'immigration à caractère humanitaire tout en assurant que leurs règles soient respectées. Nous adoptons une approche plus souple et plus universelle pour aider des personnes à l'étranger qui ont besoin d'aide, en même temps que nous éliminons des obstacles qui nous empêchent de renvoyer rapidement les personnes dont on a établi qu'elles n'avaient pas besoin de notre protection. Nos nouveaux règlements apportent un équilibre juste et efficace entre les obligations que nous avons en tant que pays et notre désir d'accorder un asile sûr aux personnes dans le besoin.

Je propose aujourd'hui un premier changement. Il s'agit de la création d'une catégorie d'immigrants, c'est-à-dire la Catégorie des personnes outre-frontières en voie de réinstallation. Pour établir cette nouvelle catégorie, nous avons travaillé en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Nous avons également eu pour partenaires les gouvernements provinciaux, les groupes qui patraiment les réfugiés et le Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

Depuis de nombreuses années, le Canada a la réputation de venir en aide aux personnes déplacées et persécutées. Nos programmes actuels de rétablissement visent à la fois les réfugiés au sens de la Convention et certaines personnes qui ne correspondent pas à la catégorie des réfugiés, mais qui sont pour le Canada objet d'inquiétude. Nos propres programmes gouvernementaux ainsi que le parrainage privé assuré par des Canadiens sont présentement les véhicules dont nous servons pour épauler nos efforts de rétablissement. Ces deux approches ont été couronnées de succès.

Déjà, nous avons une série de catégories spécialement conçues pour certains pays. Nous disposons de mesures spéciales pour aider les personnes qui vivaient des épreuves analogues à celles des réfugiés. Au cours des dernières années, cette approche s'est avérée d'un fonctionnement lourd. Pour chaque intervention de nature humanitaire, le Canada devait se plier à ces contraintes réglementaires. Ainsi nous ne disposons pas toujours de la souplesse voulue pour répondre aux besoins d'un monde en évolution rapide.

## 1. La catégorie des personnes outre-frontières en voie de réinstallation (CPOR)

La Catégorie des personnes outre-frontières en voie de réinstallation est d'une nature plus générale. C'est une mesure qui élargira les critères d'admissibilité pour rétablir les personnes qui ne sont pas des réfugiés selon la Convention mais qui souffrent de conditions similaires et pour qui le rétablissement au Canada représente la meilleure solution et la plus durable. Cela facilitera le parrainage privé de ces personnes par les Canadiens. Cette catégorie nous donnera également la flexibilité requise pour régler de nouvelles crises concernant les réfugiés.

# Déclaration

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE

L'HONORABLE LUCIENNE ROBILARD, DÉPUTÉE

MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

À L'OCCASION DE LA

CONFÉRENCE DE PRESSE SUR LES CHANGEMENTS

DES PROGRAMMES D'IMMIGRATION

À CARACTÈRE HUMANITAIRE DU CANADA

MONTREAL

19 DÉCEMBRE 1996

L'allocution prononcée à présence sur le texte

CAI  
DE  
-571

---

# Statement

---

**SPEAKING NOTES**

**FOR**

**THE HONOURABLE LUCIENNE ROBILLARD, M.P.**

**MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION**

**FOR THE STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP  
AND IMMIGRATION**

**CONCERNING**

**THE MAIN ESTIMATES**

**HOUSE OF COMMONS**

**OTTAWA**

**MARCH 18, 1997**

Check Against Delivery





Ladies and gentlemen, it is a pleasure to be here with you this afternoon.

I last discussed the Main Estimates before this Committee in June 1996. I outlined the new structures we had put in place, and some of the challenges we faced at the Department of Citizenship and Immigration. Today, I would like to announce some of the results that those changes have allowed us to achieve, and some of the objectives we have set for the coming year.

My department has been especially busy during the past few months. As you are well aware, the mandate at Citizenship and Immigration is wide-ranging. Every day we deal with questions which cover a vast array of subjects. I am very pleased that we have enjoyed considerable success in various areas of our mandate.

We should never lose sight of the fact that my department works with people -- with men and women who leave their country of origin against their will to find refuge here, or who choose Canada as a welcoming country where they can improve their standard of living. Our decisions must always reflect a fair balance between the tradition of generosity and welcoming that has characterized Canadians, and our capacity to integrate newcomers.

I would like to highlight the fact that, for the year 1996, we actually surpassed our immigration levels in the government-sponsored refugee category. We welcomed 225,313 newcomers -- somewhat beyond the 195,000 to 220,000 range we predicted.

This is clear proof that Canada does not have immigration quotas and that it is not the intention of this government to introduce them.

We have also had great success recently in our work with our partners from the various levels of government. As a result, we recently announced our intention to supply an additional \$63 million for the purpose of settlement services in provinces other than Québec, which has benefited from an Accord since 1991, to allow us to better meet the settlement needs of newcomers. These services are an important means to ensure that newcomers are given the opportunity to contribute more quickly to Canada's economic, political and social life. We will be dividing the funds among the provinces and territories based largely on the number of immigrants they receive.

I know that my provincial counterparts support these measures. This type of collaboration between the two levels of government is crucial because, working towards the same objective, we will be able to offer everyone who chooses Canada, the opportunity to integrate as quickly as possible. There is consensus, from one end of the country to the other, that immigration constitutes an economic and social force — one that is essential for the continued prosperity of Canada.



I have invited all the provinces and territories to begin discussions that could lead to the realignment of the administration of settlement services. Currently, both federal and provincial governments administer these services, such as language training for adult immigrants. Under the realignment the provinces and territories would administer settlement services, thereby eliminating administrative overlap and duplication.

In the same spirit of cooperation, we concluded, last October, an immigration agreement with Manitoba committing us to closer collaboration on matters of mutual concern. We hope to conclude similar agreements with other provinces in the months to come.

We have also had to make difficult decisions. The case of undocumented refugees is a delicate question we had to address. The Government created a new class of immigrants: the Undocumented Convention Refugees in Canada Class. My chief objective was to facilitate the integration of those refugees whose lack of proper documentation did not permit them to fully integrate into Canadian society. As you are aware this group incorporated a disproportionate number of women and children.

I know that you have raised some concerns about these measures in your recent Report. Rest assured, we are looking closely at your recommendations, and the Government will be formally responding to your report shortly.

In this same context of refugee affairs, I announced three proposed regulatory changes to Canada's humanitarian immigration programs late last year. All three of these initiatives are designed to improve an already good system. These initiatives have been pre-published and we are currently in the process of listening to any concerns that Canadians may have. It is crucial that we take the time to consult in order that we make the best and most effective policy decisions. That is what good government is all about.

I recognize that one of the regulatory changes I introduced, the creation of the Resettlement from Abroad Class, has generated some confusion. I know that most of you have probably read a mention in the media that we are introducing "refugee quotas". I can assure you this isn't the case. I have said it before, and I will repeat it now: we don't set quotas.

Citizenship and Immigration continues to take a strong leadership role in the Metropolis Project, supporting practical policy-related research both here and abroad. Immigration is a global phenomenon, and no country can ignore the migration of people around the world. I recently attended a conference in Edmonton and was struck not only by the high level of the discussions being held but also by the productive and balanced way in which Canadians are contributing to the debate.

Finally, fulfilling a promise which my predecessor made, and I reiterated last year, I will be announcing soon a new immigrant investor program. I know that this program has been anxiously awaited.

So far I have only touched on one side of my portfolio. The other half, citizenship, has been especially busy since we are celebrating this year the 50th anniversary of the first Canadian *Citizenship Act*. I am sure that most of you either attended or are familiar with the many different activities which took place during *Canada -- Take it to Heart Week* and during the commemorative ceremonies in January. These events gave Canadians across the country the opportunity to celebrate this country -- and to think about what being a Canadian means to them and what common values we share.

Several pieces of legislation are currently before the House of Commons. Bill C-49 is intended to sensibly improve the refugee determination system, by proposing to reduce the number of people needed for a quorum for refugee hearing from two members to one. This will make it easier to schedule hearings. This will greatly speed up a process which many have criticized as too time consuming. In addition, the Bill also proposes to abolish the position of citizenship judge.

Another piece of legislation, Bill C-84, deals with national security. Both are important pieces of legislation and I would ask for your support in the House of Commons on these initiatives, which I repeat, will help make for more effective processes.

During our meeting last November, I announced to you my intention to strike an Advisory Group mandated to begin a review of immigration legislation.

There is no need for me here to repeat my reasons for making this decision. Nevertheless, I think it is useful to remember that our Canadian *Immigration Act* is now 20 years old. It needs to be re-examined in light of new factors at home and abroad.

I am happy that we've already made considerable progress on the Review over the last two months. A consultation process has been kicked-off. The Advisory Group has solicited written submissions from all interested groups and individuals, including CIC staff who have unparalleled expertise.

I am very confident that the Committee, which will be reporting to me next December, will allow us to undertake a frank and useful discussion that will be good not only for the future of the immigration program, but also of the future of our country.

I will not claim that we have addressed all of our outstanding issues, but I look forward to dedicating all my energies, with your help, to tackling new challenges in the coming months.

One particular issue that has gained my attention as minister concerns regulations governing the sponsorship of family members. Family reunification constitutes a cornerstone of our immigration program. It is a value that all Canadians cherish.

As you are well aware, regulations were pre-published several months ago. However, we have taken time to listen and examine the comments and concerns expressed by our different partners. I repeat, all of our decisions relating to immigration must strike a just balance — they must take into account our concern for the individual, while at the same time respecting our values and our priorities. That is why the regulatory and administrative amendments reflect so closely what we heard in the consultations which have taken place since pre-publication.

I am very pleased to announce today that new regulations relating to family sponsorship will come into effect this April 1st. I would like to take this opportunity to explain these new regulations to you.

As you know, currently there are no financial criteria in the case of nuclear families. This situation will not change. We want spouses and children to be able to join their family members living in Canada without delay. In addition we haven't altered the way we use the Low Income Cut-Offs produced by Statistics Canada for setting minimum financial requirements.

We will also allow Canadian citizens residing abroad to sponsor their spouse or minor child if they are returning to Canada with their family. This was not possible before.

But Canadians don't want our generosity taken for granted. We need to ensure that family class immigrants coming to this country can be adequately taken care of by the people they have come to join. That is why we have our family sponsorship program in place. Immigrants who wish to bring spouses and children to this country make an explicit commitment to look after them after they arrive here. This is a serious undertaking -- and must be treated as such.

And, I'm happy to say, the vast majority of sponsors do look at it this way. Research in Metro Toronto has indicated that 86% of sponsors fulfil their obligations. Nothing indicates that the numbers would be any lower elsewhere in Canada.

But to protect the integrity of our program, we cannot turn a blind eye to the minority that do not honour their commitments. Part of this stems from our desire to avoid having sponsored newcomers arrive here only to find despair. They arrive with the hope of finding a better life, and we must do what we can to ensure that dream becomes a reality. At the same time, we do not want the community to have to "pick up the tab" because sponsors have made irresponsible promises they will not keep.

We have examined the problem from various angles. It is clear that action must be taken. But that action must be fair and balanced. On one hand we don't want to do anything that will negatively impact on the overwhelming majority of sponsors who respect their commitments. We also don't want to adversely impact on our strongly established family class component, by introducing admissibility criteria that are so hard that it would be virtually impossible to qualify.

That is why, instead of revamping the whole system, we are targeting the problem area: we are focusing on the small number of people who default.



The sponsor and the family member being sponsored will now be required to sign a new separate agreement outlining mutual obligations. We want people to know exactly what they are getting themselves into -- and we want them to understand what we expect from them. The new eligibility criteria will provide a more realistic determination of a potential sponsor's financial ability to support sponsored family members. Among other things, this means that people in prison will not be able to sponsor. Likewise, individuals who have already defaulted on sponsorship agreements or other immigrant financial obligations will not be allowed to be sponsors again. This is a simple matter of common sense.

As I have indicated, we do not want to penalize the large majority of sponsors who are willing to respect their commitments. We also don't want to take action that will have a negative impact on the family class immigration levels. For this reason, we have not made a substantial change in the amount of financial support needed for sponsorship, thereby setting minimum financial obligations. This is also one of the reasons we are now allowing spouses to have their income added to that of their partner for the purpose of the financial test -- providing of course that they become equally responsible for supporting the sponsored immigrant.

We propose to work closely with our provincial colleagues to expand and enhance our ability to share information on sponsorship default. This will allow provincial and municipal governments to take into account sponsorship information when a family class immigrant applies for services such as welfare.

We will be proactive in reminding sponsors of their obligations by sending them letters soon after they have defaulted. A pilot project showed that this is a very effective means of reducing sponsorship breakdown. We can also refuse sponsorship to someone who has already defaulted on previous sponsorship obligations. And we will set a uniform time frame for sponsorship obligations. This will amount to ten years in all circumstances.

The intent is simple: we want to address the problem caused by defaulters, but not at the expense of a program which has proven to work well and which is close to the hearts of Canadians.

As you can tell, a great deal has taken place at CIC in the few short months since I was last here. I am proud of the results we have achieved and the timely initiatives we have announced. We are following the right course. And I am confident, if the past has any bearing on the future, that we will continue to build upon and improve Canada's immigration program.

I want the Standing Committee on Citizenship and Immigration to play an integral role in energizing the discussions and changes we undertake. I am anxiously awaiting your report on the political impact of foreign workers on Canada's High-Tech Industry, and congratulate you on your thoughtful input. I thank you for your commitment to promoting an immigration program that responds to the needs and values of Canadians.

I thank you for your attention and will now answer your questions.

Thank you.





Comme je l'ai déjà indiqué, nous ne voulons pas pénaliser la grande majorité des répondants qui sont tout à fait disposés à respecter leurs engagements. Nous ne voulons pas non plus que cela se répécute de façon négative sur les niveaux d'immigration dans la catégorie de la famille. C'est pourquoi nous n'avons pas modifié le seuil minimal requis, pour fixer les exigences sur le plan financier. C'est également pour cette raison que nous permettrons maintenant aux conjoints d'ajouter leur revenu à celui du répondant pour satisfaire aux critères financiers, bien entendu à condition que ces deux personnes assument conjointement la responsabilité de subvenir aux besoins de l'immigrant parrainé.

Nous nous proposons de plus de travailler en étroite collaboration avec nos collègues des provinces pour accroître et améliorer notre capacité d'échanger des renseignements sur les contrevenants aux accords de parrainage. Ainsi, les administrations provinciales et municipales vont pouvoir tenir compte des renseignements sur le parrainage lorsqu'un immigrant de la catégorie de la famille demande des services comme l'aide sociale.

Nous agirons de façon proactive en rappelant aux répondants leurs obligations dès que nous découvrirons qu'ils y ont manqué. D'après les résultats d'un projet-pilote, c'est un moyen très efficace pour réduire les manquements aux obligations de parrainage. Nous pourrions également interdire le parrainage à quelqu'un qui aurait déjà manqué à ses obligations. Et nous uniformisons la durée de l'engagement, qui sera dorénavant de 10 ans, dans toutes les circonstances.

Le message est simple: nous voulons régler le problème des contrevenants, mais pas au détriment de l'ensemble d'un programme qui a fait ses preuves et qui tient à coeur aux Canadiens.

Comme vous pouvez le constater, il s'est passé beaucoup de choses au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration depuis notre dernière rencontre. Je suis fière des résultats obtenus et des réalisations concrètes que nous avons annoncées. Nous comptons bien poursuivre sur cette lancée et je suis sûre que, le passé étant gisant de l'avenir, nous continuerons à améliorer le programme d'immigration canadien.

Je souhaite que le Comité permanent de la Citoyenneté et de l'Immigration soit une partie intégrante des discussions et des changements que nous amorçons. J'attends donc avec impatience votre Rapport sur l'impact de la politique des travailleurs étrangers sur l'industrie canadienne de haute technologie et vous félicite, mais surtout vous remercie, de votre engagement à promouvoir un programme d'immigration qui répond aux besoins et aux valeurs des Canadiens.

Je suis maintenant prête à répondre à vos questions et vous remercie de votre attention.

Par ailleurs, les Canadiens ne veulent pas que l'on tienne leur générosité pour acquise. Nous devons nous assurer que les immigrants de la catégorie de la famille qui viennent s'établir ici peuvent compter sur l'aide des personnes qu'ils viennent rejoindre. C'est pourquoi nous avons créé le programme de parrainage des membres de la famille. Les immigrants désirant faire venir ici des proches parents prennent l'engagement de s'occuper d'eux à partir du moment de leur arrivée. Il s'agit d'un engagement sérieux qui doit être considéré comme tel.

Et il me fait plaisir de signaler que la grande majorité des répondants le voient ainsi. Des recherches effectuées dans le Grand Toronto ont indiqué que 86% des répondants remplissent leurs obligations. Et rien n'indique que ce pourcentage ne pourrait pas être plus élevé ailleurs au Canada.

Mais pour préserver l'intégrité de ce programme, nous ne pouvons fermer les yeux sur la minorité qui ne respecte pas ses engagements. D'une part parce que nous ne voulons pas que les nouveaux arrivants parrainés se retrouvent dans la misère: ils viennent ici dans l'espoir d'une vie meilleure, et nous devons mettre tout en oeuvre pour que cet espoir devienne une réalité. D'autre part, nous ne voulons pas non plus que des collectivités entières paient la note pour des répondants qui ont fait des promesses irréfléchies qu'ils ne pourront pas tenir.

Nous avons examiné le problème sous divers angles. Il ne fait pas de doute que des mesures doivent être prises. Mais il doit s'agir de mesures justes et équilibrées. Nous ne souhaitons pas nuire à la grande majorité des répondants qui respectent leurs engagements et nous ne souhaitons pas non plus porter préjudice à la catégorie de la famille, laquelle est si fortement implantée, en rendant les critères d'admissibilité si durs qu'il serait virtuellement impossible de s'y conformer. C'est pourquoi, au lieu de remanier le système dans son ensemble, nous ciblons le secteur qui pose problème. Nous concentrerons notre action sur le nombre restreint de personnes qui manquent à leur engagement.

Le répondant et le membre de la famille parrainé seront maintenant tenus de signer un nouvel accord distinct énonçant leurs obligations mutuelles. Nous voulons que les gens sachent exactement ce à quoi ils s'engagent et ce que nous attendons d'eux. Les nouveaux critères d'admissibilité vont permettre une évaluation plus réaliste de la capacité du répondant: entre autres, les personnes emprisonnées ne pourront pas être répondants, de même que ceux qui ont déjà manqué à leurs obligations de répondant ou à d'autres obligations financières en leur qualité d'immigrant. C'est une simple question de bon sens.

Sans vous refaire l'histoire des raisons qui m'ont amenée à prendre cette décision, je crois utile de rappeler que notre Loi canadienne de l'immigration a maintenant 20 ans et qu'il m'apparaissait nécessaire de la revoir, en regard du nouveau contexte mondial mais également canadien.

Je suis heureuse de pouvoir vous informer qu'au cours des deux derniers mois, nous avons fait des progrès considérables en ce qui concerne cette révision législative. Un processus de consultation a été mis en marche et le comité consultatif a sollicité des présentations écrites auprès des personnes et des groupes intéressés, y compris le personnel du ministère qui dispose d'une expertise sans pareil.

J'ai pleinement confiance que le Groupe consultatif, qui doit me faire rapport en décembre prochain, nous permettra d'amorcer une discussion franche et utile pour l'avenir non seulement de notre programme d'immigration, mais également pour l'avenir de notre pays.

Je n'ai pas la prétention de croire que nous réglé tous les dossiers en suspens, mais j'entends y consacrer toutes mes énergies et mes efforts aux cours des mois à venir, avec votre collaboration.

Un des dossiers qui m'a particulièrement préoccupée depuis mon arrivée au ministère est celui des règlements concernant le parrainage des membres de la famille. La réunion des familles, ai-je besoin de le rappeler, constitue la pierre d'angle de notre programme d'immigration, puisqu'il s'agit là d'une valeur commune à tous les Canadiens.

Vous vous souviendrez que des propositions préalables ont été publiées il y a déjà plusieurs mois. Là encore, nous avons pris le temps d'écouter et d'analyser les commentaires et les préoccupations exprimées par nos différents partenaires. Je le répète, toutes nos décisions dans le domaine de l'immigration doivent témoigner du juste équilibre et du souci que nous apportons au traitement des individus, dans le respect de nos valeurs et de nos priorités. C'est pourquoi les changements réglementaires et administratifs prévus reflètent en grande partie les consultations menées depuis la pré-publication.

Il me fait donc plaisir aujourd'hui de vous annoncer que les nouveaux règlements concernant le programme de parrainage entreront en vigueur le 1er avril prochain et de vous en expliquer les grandes lignes.

Tout d'abord, comme vous le savez déjà, il n'y a pas de critères financiers dans le cas de la famille nucléaire. Cette situation sera maintenue. Nous tenons à ce que les conjoints et les enfants puissent venir rejoindre les membres de leur famille établie au Canada dans les meilleurs délais. De plus, nous ne modifions pas les seuils de revenus applicables au parrainage dans les autres cas. Ces seuils demeureront égaux au seuil de faible revenu établi par Statistiques Canada. Nous permettrons également aux citoyens canadiens résidant à l'étranger de parrainer leur conjoint ou enfant mineur de l'étranger, s'ils reviennent au Canada, ce qui n'était pas possible auparavant.

Je dois reconnaître que l'une des modifications que nous avons introduites dans les dispositions réglementaires, soit la création de la catégorie des réfugiés outre-frontières, a semé de la confusion. Je sais que la plupart d'entre vous ont probablement lu dans les journaux que nous sommes en voie d'adopter des "contingents de réfugiés". Je peux vous assurer que tel n'est pas le cas. Nous ne fixons pas de quotas, je l'ai déjà dit et je le répète.

Citoyenneté et Immigration continue d'assumer un rôle important de leadership pour ce qui est du projet Métropolis, appuyant des projets de recherche concrets en matière de politiques d'immigration ici et à l'étranger. L'immigration est une problématique mondiale, et les flux migratoires ne peuvent laisser aucun pays indifférent. J'assistais dernièrement au colloque tenu à Edmonton et je fus enchantée non seulement du niveau des discussions qui s'y sont tenues mais également de voir à quel point les Canadiens contribuent à ce débat de façon équilibrée et productive.

Enfin, conformément à un engagement pris par mon prédécesseur et que j'ai réitéré l'an dernier, j'annoncerai sous peu le nouveau programme d'immigration des investisseurs. Je sais que ce programme est attendu avec impatience.

Jusqu'ici, je n'ai abordé qu'un aspect de mon portefeuille, soit celui de l'immigration. L'autre, la citoyenneté, nous a aussi tenu fort occupés, puisque nous célébrons cette année le cinquantième anniversaire de l'adoption de la première Loi sur la citoyenneté canadienne. La plupart d'entre vous ont sans aucun doute assisté à l'une des nombreuses activités organisées à la grandeur du pays au cours de la semaine intitulée "Le Canada, une affaire de cœur" et aux cérémonies commémoratives de janvier. Ces activités ont permis aux Canadiens d'un océan à l'autre de célébrer leur pays et de réfléchir à ce que cela signifie pour eux que d'être Canadiens, avec ce que cela comporte de valeurs communes.

Divers textes de loi sont actuellement devant la Chambre des communes. Le projet de loi C-49 vise à améliorer sensiblement le processus de reconnaissance du statut de réfugié, en ramenant de deux commissaires à un seul le quorum dans le cas d'audition d'une demande. Cela facilitera l'établissement du rôle des auditions tout en accélérant considérablement un processus dont on a beaucoup critiqué la lenteur. De plus, il propose l'abolition de la fonction de juge de la citoyenneté.

Un autre projet de loi, C-84, traite de sécurité nationale. Ce sont là deux importants textes législatifs et je sollicite votre appui à la Chambre des communes à l'égard de ces initiatives qui, je le répète, visent à rendre plus efficaces nos processus.

Lors de notre dernière rencontre en novembre dernier, je vous ai fait part de mon intention de mettre sur pied un groupe consultatif qui a pour mandat de procéder à une révision de la législation de l'immigration.



Je sais que mes homologues provinciaux appuient cette démarche. Cette collaboration étroite entre nos ordres de gouvernement est primordiale puisque tous ensemble, nous partageons le même objectif, soit de permettre à tous ceux qui choisissent le Canada de s'y intégrer le plus facilement possible. Parce que nous croyons tous, d'un bout à l'autre de ce pays, que les immigrants constituent une force économique et sociale essentielle à la prospérité du Canada. J'ai donc invité toutes les provinces et les territoires à participer à des discussions qui pourraient déboucher sur le remaniement de l'administration des services d'établissement. À l'heure actuelle, ce sont les gouvernements fédéral et provinciaux qui administrent ces services, comme les cours de langue pour adultes. Selon le remaniement envisagé, ce sont les provinces et les territoires qui administreront les services d'établissement, ce qui permettra d'éliminer les chevauchements et le double emploi dans ce domaine.

Dans le même esprit de collaboration, nous avons conclu, en octobre dernier, une entente en matière d'immigration avec le Manitoba, selon laquelle nous allons travailler en collaboration plus étroite sur des questions qui préoccupent nos deux gouvernements. Nous espérons conclure des ententes semblables avec d'autres provinces dans les mois à venir.

Nous avons aussi à prendre des décisions difficiles. Le cas des réfugiés sans pièces d'identité est une autre question délicate qui a été examinée. Le gouvernement a instauré une nouvelle catégorie d'immigrants, à savoir la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité.

Mon objectif primordial est de faciliter l'intégration des réfugiés qui, ne disposant pas des documents voulus, n'ont pu s'intégrer tout à fait à la société canadienne. Comme vous le savez, ce groupe comprend un nombre exagérément élevé de femmes et d'enfants.

Je sais que vous avez soulevé certaines inquiétudes concernant cette mesure dans votre récent rapport.

Soyez sans crainte, nous étudions de près vos recommandations, et le gouvernement répondra très bientôt de façon officielle à l'ensemble de votre rapport.

Toujours en regard de nos politiques en matière de réfugiés, j'ai annoncé à la fin de l'année dernière, trois modifications proposées aux règlements concernant les programmes d'immigration humanitaires du Canada. Ces trois modifications visent à améliorer un système qui fonctionne déjà bien. Elles ont fait l'objet d'une première publication et nous en sommes actuellement à l'étape de l'examen des préoccupations que ces initiatives ont soulevées au sein de la population. Nous devons absolument prendre le temps de mener ces consultations si nous voulons prendre les meilleures décisions qui soient. C'est l'essence même d'un bon gouvernement que d'agir ainsi.



Mesdames et Messieurs,

Je suis heureuse d'être ici avec vous cet après-midi.

Lorsque j'ai comparu devant ce comité en juin 1996 pour parler du Budget des dépenses principal, j'ai traité des nouvelles structures que nous avons mises en place et de quelques-uns des défis que doit affronter le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. Aujourd'hui, j'aimerais vous entretenir des résultats que ces changements nous ont permis d'atteindre et des objectifs que nous nous sommes fixés pour la prochaine année.

Les derniers mois ont été fort occupés à mon ministère. Comme vous le savez, Citoyenneté et Immigration a un vaste mandat. Chaque jour, nous traitons de questions qui font intervenir un vaste éventail de sujets différents. Nous avons connu, à mon grand plaisir, beaucoup de succès dans les aspects nombreux et différents de notre mandat.

Il ne faut jamais perdre de vue que ce ministère travaille avec mais surtout pour des gens qui, parfois, quittent leur pays d'origine pour trouver refuge dans notre pays ou qui, encore, choisissent le Canada comme terre d'accueil pour améliorer leurs conditions de vie. Nos décisions doivent donc toujours refléter ce juste équilibre entre les traditions d'accueil et de générosité qui caractérisent les Canadiens et la capacité de ces derniers à intégrer les nouveaux arrivants.

J'aimerais tout d'abord souligner que, pour l'année 1996, non seulement avons-nous atteint les objectifs que nous nous étions fixés en terme de niveaux d'immigration, mais nous les avons dépassés, y compris dans la catégorie des réfugiés pris en charge par le gouvernement. Ainsi, nous avons accueilli 225 313 nouveaux arrivants, alors que nos prévisions variaient entre 195 000 et 220 000.

C'est là la plus belle preuve que le Canada n'a pas de quotas en matière d'immigration et qu'il n'est pas dans les intentions de ce gouvernement d'introduire ce concept.

Nous avons également connu récemment de belles réussites dans notre travail avec nos partenaires de divers ordres de gouvernement. Ainsi, nous avons annoncé notre intention d'accorder 63 millions de dollars de plus au titre des services d'établissement dispensés dans toutes les provinces, sauf le Québec qui bénéficie déjà d'un Accord depuis 1991, pour que nous puissions mieux répondre aux besoins des nouveaux arrivants qui veulent s'établir ici. L'importance de ces services réside dans le fait qu'ils donnent aux nouveaux arrivants la possibilité de contribuer plus rapidement à la vie économique, sociale et politique du Canada. Nous répartirons ces fonds entre les provinces et les territoires, en fonction surtout du nombre d'immigrants qu'ils accueillent.



# *Déclaration*

NOTES POUR UNE ALLOCUTION

DE

L'HONORABLE LUCIENNE ROBILARD

MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ  
ET DE L'IMMIGRATION

POUR

LE BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL

CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA

18 MARS 1997

L'allocution prononcée a préséance sur le texte.



CAI  
CI  
-S71

# *Statement*

---

**Speaking Notes**

**for**

**the Honourable Lucienne Robillard**

**Minister of Citizenship and Immigration**

**for the Annual Levels Announcement**

**October 7, 1998**

**Ottawa**

**National Press Gallery**

**Check against delivery**



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

**Canada**





Good afternoon ladies and gentlemen. I thank you for taking the time to be here today.

As you are all aware, I tabled the 1999 immigration levels this afternoon in the House of Commons. I wanted to take this opportunity to discuss the levels for next year briefly in order to avoid any potential confusion over the numbers. I also wanted to give you a better sense of our plan at Citizenship and Immigration for the coming months.

Allow me first to take this occasion to provide an update on the situation for the current year.

You will probably note that the projected landings for 1998 are estimated to be between 180,000 and 200,000. This is below the planning range of 200,000 to 225,000 forecast in last year's Annual Plan. This is not a cause for alarm -- the door is still open and Canada is still an attractive destination — and we are still getting some of the best and brightest immigrants.

The main reason for the decline is the crisis in Asia. Most of our immigrants in recent years have come from this region of the world. But the current fiscal uncertainty and roller coaster stock markets have caused many people to think twice about plans to emigrate.

This is well demonstrated in the fact that we had approximately 15,000 visas wasted this year. That is 15,000 people who were approved to come to Canada but decided at the last minute not to.

We are also seeing a shift in source countries because of the Asia crisis. Hong Kong, for example, dropped from being our number one source of skilled workers to number six.

It is also important to emphasize that the current decline in immigration intake is primarily in the economic component of the program -- that is, those who are selected for their skills. With regard to the Family Class, I am pleased that the number of immediate family members being sponsored is starting to rise.

I am equally pleased that we will meet our targets for government-assisted refugees selected abroad. The humanitarian component of our program remains very important, and I am proud to say that we are meeting our commitment to help those in need.

In 1997, through the government-assisted program, we offered a new home to 7,710 people in need of our protection. That is thousands of lives that we helped to change for the better.

I would like to turn now to the planned immigration levels for next year. Despite our difficulty in meeting our targets this year, and despite the Asia crisis, we remain hopeful for the future. That is why we will not reduce our estimated targets for next year. We want to send a strong message that Canada's doors are open. We hope to welcome between 200,000 and 225,000 people in 1999.

It will be a challenge to reach these numbers, especially in the context of the current international economic situation. But we are hopeful that the international financial markets will stabilize and that this will have a positive impact on the numbers of qualified immigrants able to join us in building a strong Canada.

As I have said frequently in the past, the determination of the annual levels takes into account a variety of different factors -- both international and domestic. We are currently seeing the impact of international factors. Some of the domestic factors considered in determining the levels include the capacity of Canadian society to integrate newcomers and Canada's need for skilled workers. It also takes into account the need to keep families together and to maintain compassionate and humanitarian principles in our program.

These numbers aren't arbitrary and we don't come up with them entirely on our own.

Each year, we consult with the provinces on immigration intake. Over the past two years my department has signed several bilateral agreements to augment and improve the lines of communication between the Government of Canada and our provincial partners, notably information-sharing agreements with British Columbia, Saskatchewan and Manitoba.

I want to find more ways to involve the provinces in the development of annual planning. The closer we work together, the greater the opportunities to maximize benefits for all Canadians.

CIC also continues to co-operate with our labour market partners, such as Human Resources Development Canada, and private-sector organizations, to ensure that we select economic immigrants who are best able to integrate quickly and make a positive contribution to the Canadian economy.

Ladies and gentlemen, as we open the door to the future, we see some big changes on the horizon. I look forward to completing the ongoing review of the *Immigration Act*. The decisions that will be taken could impact on all aspects of our program.

In fact, I am also looking forward to tabling a new *Citizenship Act* shortly.

I am very optimistic about what lies ahead. I am confident that the immigration system will continue to serve Canada well. And immigrants will continue to come to this country and work with us to build a stronger, more prosperous and open society. That is why Canada is a welcoming land.

Thank you for coming, and I would welcome any questions.

J'aimerais maintenant parler des niveaux d'immigration prévus pour la prochaine année. Bien que nous ayons de la difficulté à atteindre nos objectifs pour cette année, et malgré la crise sur les marchés financiers asiatiques, nous demeurons optimistes pour l'avenir. C'est pourquoi nous ne diminuerons pas nos objectifs prévus pour l'année prochaine. Nous voulons envoyer un message clair. Nos portes demeurent grandes ouvertes. Nous espérons accueillir entre 200 000 et 225 000 personnes pour 1999.

Ces chiffres représentent un défi compte tenu du climat économique défavorable qui sévit un peu partout dans le monde. Nous avons espoir que les marchés financiers se stabilisent, ce qui devrait créer une situation favorable à l'arrivée d'un plus grand nombre d'immigrants qualifiés qui viendront nous aider à bâtir un Canada plus fort. Comme je l'ai souvent dit, la délimitation des niveaux annuels relève de divers facteurs tant sur le plan international que domestique. Nous subissons actuellement les effets de facteurs internationaux. Parmi les éléments internes qui influent sur la détermination des niveaux, il y a la capacité de notre société à intégrer des nouveaux arrivants et les besoins du Canada en matière de travailleurs qualifiés. On doit aussi tenir compte de la nécessité de ne pas séparer les familles et d'assurer le maintien des principes humanitaires de notre programme.

Ces chiffres ne sont pas arbitraires et leur définition ne dépend pas que de nous.

En effet, chaque année, nous consultons les provinces au sujet du nombre d'immigrants qu'il convient d'admettre. Au cours des deux dernières années, par exemple, mon ministère a signé plusieurs ententes en vue de la multiplication et de l'amélioration des voies de communication entre le gouvernement du Canada et nos partenaires provinciaux, notamment avec la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et le Manitoba, pour la mise en commun de l'information.

Je souhaite trouver d'autres moyens de faire participer les provinces à la planification annuelle. Plus notre collaboration sera étroite, plus nous pourrions maximiser les avantages de l'immigration pour tous les Canadiens.

Le Ministère continue également de coopérer avec ses partenaires du marché du travail, comme Développement des ressources humaines Canada, et avec des organismes du secteur privé, afin de choisir les immigrants économiques les mieux en mesure de s'intégrer rapidement et de contribuer de façon positive à l'économie canadienne.

Messdames et Messieurs, nous serons témoins de changements importants dans les prochaines années. Ainsi, j'espère compléter sous peu l'examen de la *Loi sur l'immigration*. Les décisions qui seront prises pourraient avoir une incidence sur tous les aspects de notre programme.

Et je compte également déposer bientôt une nouvelle *Loi sur la citoyenneté*.

Je suis très optimiste face à l'avenir, et je suis certaine que notre système d'immigration continuera de bien servir le Canada. Et les immigrants continueront de venir dans notre pays afin de nous aider à bâtir une société plus forte, plus prospère et plus ouverte. C'est pourquoi le Canada est une terre d'accueil.

Je suis maintenant prête à répondre à vos questions



Bon après-midi à tous. Je vous remercie d'avoir pris le temps d'assister à cette conférence.

Comme vous le savez tous, j'ai déposé ce midi à la Chambre des communes les niveaux d'immigration pour 1999. J'aimerais profiter de l'occasion pour discuter brièvement des niveaux pour l'an prochain et éviter ainsi toute confusion possible au sujet des chiffres. Je voudrais aussi vous donner une idée plus précise de notre plan d'action à Citoyenneté et Immigration pour les prochains mois.

Vous me permettrez tout d'abord de profiter de cette rencontre annuelle pour faire le point sur l'évolution de la situation pour l'année courante.

Vous aurez probablement remarqué que, selon nos estimations, le nombre d'immigrants admis en 1998 se situera entre 180 000 et 200 000. Ce sont là des nombres inférieurs à ceux prévus dans le plan annuel de l'an dernier, c'est-à-dire de 200 000 à 225 000. Il n'y a toutefois pas lieu de s'inquiéter. Nos portes demeurent grandes ouvertes et le Canada est toujours une destination recherchée. Nous accueillons toujours des immigrants parmi les plus intéressants et les plus prometteurs.

La principale raison de la baisse du nombre d'immigrants est la crise économique en Asie. La majorité de nos immigrants, au cours des dernières années, venaient de cette région du monde. Mais, en raison de la situation financière incertaine et des fluctuations considérables des marchés boursiers, de nombreuses personnes hésitent actuellement à émigrer.

Ainsi, cela se traduit par le fait qu'environ 15 000 visas sont demeurés inutilisés cette année. Il s'agit là de 15 000 personnes qui avaient été autorisées à venir au Canada, mais qui ont changé d'avis à la dernière minute.

Nous observons par ailleurs un changement pour ce qui est du classement des pays sources, en raison de la crise en Asie. Par exemple, à cet égard, Hong Kong est passé du premier au sixième rang des pays sources de travailleurs qualifiés.

Il importe aussi de remarquer que la baisse actuelle du nombre d'immigrants se situe principalement dans le volet économique du programme; c'est-à-dire celui concernant les personnes sélectionnées en fonction de leurs compétences. En ce qui regarde la catégorie de la famille, je suis heureuse de constater que le nombre de membres de la famille immédiate qui sont parvenus commence à augmenter.

Je suis également heureuse d'annoncer que nous atteindrons nos objectifs en ce qui concerne les réfugiés sélectionnés à l'étranger et pris en charge par le gouvernement. Le volet humanitaire de notre programme demeure très important et je suis fière de déclarer que nous respectons notre engagement pour ce qui est de l'aide à apporter à ceux qui sont dans le besoin.

En 1997, grâce au programme d'aide gouvernementale, nous avons accueilli 7 710 personnes ayant besoin de notre protection. Il s'agit là de milliers d'existences qui, grâce à notre intervention, connaissent aujourd'hui un meilleur sort.





# Déclaration

Aide-mémoire

à l'intention de

l'honorable Lucienne Robillard

ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

pour l'annonce concernant les niveaux d'immigration annuels

Le 7 octobre 1998

Ottawa

Tribune de la presse nationale

L'allocation prononcée a préséance sur le texte



# *Statement*

Citizenship  
Immigration  
Canada

**Remarks by the Honourable Elinor Caplan  
Minister of Citizenship and Immigration**

**To a News Conference**

**On Year 2000 Immigration Levels**

**Date: November 1, 1999**

**Charles Lynch Theatre**

**National Press Club**

Check against delivery



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

**Canada**

Good afternoon, ladies and gentlemen and thank you for coming today.

In sixty-two days, the fireworks will begin across the street, on Parliament Hill, as the people of this country celebrate the dawning of a new Millennium, and a new century.

Immigration made the last century a success for Canada.

And when our grandchildren's children gather here in another 100 years, I am confident those words will still ring true.

This is a country that owes so much to immigrants and refugees. It is a country that continues to thrive and prosper because of their hard work. With our birthrate, an aging workforce and an increasingly global marketplace, immigration is essential to maintaining Canada's place as a leader in the economy of the 21<sup>st</sup> century.

I think the Prime Minister said it best, and I quote: "A country, Canada, is the place to be in the 21<sup>st</sup> Century, the place where people will want to come and stay, to learn, to pursue opportunities, to raise children, to enjoy natural beauty, to open new frontiers, to set the standard for the world of a high quality of life, a Canada that is a leader and an example to the world."

The Prime Minister's enthusiasm is a Canadian enthusiasm.

Our goal is to make Canada a place for a "brain gain, not brain drain". But we also have a heritage of offering protection to the oppressed and a place where families can reunite and start anew.

In the coming year, my Department will take all possible measures to ensure we meet the overall planning range of 200,000 to 225,000 established in the Year 2000 Plan, including some 200,000 immigrants and some 25,000 refugees.

I am determined to ensure that Canada remains an open and inviting destination for immigrants.

That's why I am committed to the 1993 Liberal Red Book target of immigration levels of approximately one per cent of our population, each year over the long run.

To achieve this we need to be forward looking.

That's why I intend to engage provincial and territorial governments, along with NGOs and the Canadian public, in discussions introducing a multi-year planning process for immigration levels. This would allow us to signal the direction we want to take the program.

The Year 2000 Plan reflects our Government's belief in the social and economic benefits of immigration.

At the same time, it also reflects Canada's long-standing humanitarian tradition.

The Plan maintains the current balance between the economic and family class components.

This is to ensure that immigration provides our country with significant economic benefits while at the same time keeping family reunification as a key priority.

Our Government will continue to meet its commitment to assist and settle refugees.

As we saw with our incredible response to the crisis in Kosovo, Canadians are more than willing to help legitimate refugees—in fact, many Canadians and Canadian corporations opened their homes, their hearts and their pocketbooks to assist the Kosovars.

Our Government will continue to accept refugees, while at the same time take strong measures to stem the flow of those who try to abuse our refugee program.

People smugglers are not succeeding. Vessels are being detected, intercepted, boarded and apprehended.

The refugee board has indicated that it will accelerate the process of refugee claims for last summer's boat arrivals off British Columbia.

Law enforcement officers and senior officials from a number of departments including immigration have been working with the Chinese government to resolve this issue. And I can report Chinese authorities recently intercepted two boats destined for Canada.

People smugglers will not succeed. But, at the same time, criminals will not force us to abandon our commitment to provide a safe haven for the persecuted.

Your questions please.



Les passeurs qui font venir des clandestins sont mis en échec. Leurs bateaux sont repérés, interceptés et arraisonnés.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié a déclaré qu'elle allait accélérer le processus de détermination du statut de réfugié dans le cas des personnes arrivées par bateaux sur la côte de la Colombie-Britannique, cet été.

Les agents d'exécution de la loi et les hauts fonctionnaires d'un certain nombre de ministères, dont Citoyenneté et Immigration Canada, travaillent avec le gouvernement chinois pour résoudre ce problème. Nous savons que les autorités chinoises ont récemment intercepté deux bateaux à destination du Canada.

Les passeurs n'arriveront pas à leurs fins. Mais les criminels ne nous forceront pas non plus à abandonner l'engagement que nous avons pris de donner asile à ceux qui sont persécutés.

Si vous avez des questions, je suis à votre disposition.

Je vais veiller à ce que le Canada reste un pays ouvert, qui soit attirant pour les immigrants. Je vais donc continuer de viser l'objectif énoncé dans le Livre rouge du Parti libéral, soit d'atteindre des niveaux d'immigration annuels qui représenteront environ 1 % de notre population.

Pour y parvenir, nous devons nous placer dans une perspective d'avenir. Aussi, ai-je l'intention d'inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les (N)G et le public, à participer à des discussions en vue d'adopter un processus de planification pluriannuelle pour l'établissement des niveaux d'immigration. Nous pourrions ainsi indiquer la direction générale que nous voulons donner au programme.

Le Plan de l'an 2000 témoigne de la conviction du gouvernement à l'égard des avantages sociaux et économiques de l'immigration.

Il témoigne aussi de la longue tradition humanitaire du Canada.

Le Plan conserve l'équilibre actuel entre les immigrants de la composante économique et ceux de la catégorie de la famille.

Nous veillons ainsi à ce que l'immigration apporte à notre pays d'importants avantages économiques tout en continuant d'accorder la priorité à la réunion des familles.

Notre gouvernement est toujours déterminé à aider et à accueillir des réfugiés.

Comme nous l'avons constaté par notre réaction incroyable à la crise au Kosovo, les Canadiens sont plus que disposés à venir en aide aux véritables réfugiés. De fait, beaucoup de Canadiens et d'entreprises canadiennes ont ouvert leur porte, leur cœur et leur portefeuille pour secourir les Kosovars.

Notre gouvernement continuera d'accepter des réfugiés, mais il prendra des mesures sévères pour enrayer le flot de ceux qui essaient d'abuser de notre programme en faveur des réfugiés.

Bonjour mesdames et messieurs et merci d'être venus aujourd'hui.

Dans soixante-deux jours, les feux d'artifice retentiront et brilleront de l'autre côté de la rue, sur la Colline du Parlement, quand les gens de ce pays célébreront l'arrivée d'un nouveau millénaire et d'un nouveau siècle.

L'immigration a réussi au Canada, comme en témoigne le siècle qui vient de s'écouler.

Et quand les enfants de nos petits-enfants se rassembleront ici dans un autre 100 ans, je suis bien certain qu'ils pourront dire la même chose.

Notre pays doit tellement aux immigrants et aux réfugiés. S'il continue de se développer et de prospérer, c'est grâce à leur ardeur au travail. À cause de notre taux de natalité en baisse, du vieillissement de notre main-d'œuvre et de la mondialisation croissante des marchés, l'immigration est essentielle pour le Canada s'il veut rester un chef de file de l'économie du 21<sup>e</sup> siècle.

Je pense que le Premier ministre l'a dit mieux que moi et je le cite : « Un pays, le Canada, qui soit le pays par excellence au 21<sup>e</sup> siècle. Le pays où les gens veulent s'établir pour apprendre, saisir des occasions, fonder une famille, profiter des beautés de la nature, explorer de nouveaux horizons, connaître une qualité de vie inégalee. Un Canada qui soit un leader et un modèle dont le monde entier puisse s'inspirer. »

L'enthousiasme du Premier ministre est celui de tous les Canadiens et Canadiennes.

Notre objectif, c'est de faire en sorte que le Canada puisse « importer des cerveaux, et non les exporter ». Mais nous avons aussi une tradition d'accueil. Nous offrons notre protection aux personnes opprimées et nous sommes un pays où les familles peuvent se retrouver réunies pour commencer une nouvelle vie.

Au cours de l'année qui vient, mon ministère prendra toutes les mesures voulues pour atteindre la fourchette globale de planification, établie dans le Plan de l'an 2000, et admettre de 200 000 à 225 000 personnes, soit à peu près 200 000 immigrants et 25 000 réfugiés.

---

# *Déclaration*

---

Allocution prononcée par l'honorable Elinor Caplan  
ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

à la conférence de presse

sur les niveaux d'immigration pour l'an 2000

le 1<sup>er</sup> novembre 1999

à l'amphithéâtre Charles-Lynch du  
Cercle national des journalistes

Présence à l'allocution prononcée



# *Statement*

---

**Remarks by the Honourable Elinor Caplan  
Minister of Citizenship and Immigration**

**To a News Conference**

**On Year 2000 Immigration Levels**

**Date: November 1, 1999**

**Charles Lynch Theatre**

**National Press Club**

**Check against delivery**





Good afternoon, ladies and gentlemen and thank you for coming today.

In sixty-two days, the fireworks will begin across the street, on Parliament Hill, as the people of this country celebrate the dawning of a new Millennium, and a new century.

Immigration made the last century a success for Canada.

And when our grandchildren's children gather here in another 100 years, I am confident those words will still ring true.

This is a country that owes so much to immigrants and refugees. It is a country that continues to thrive and prosper because of their hard work. With our birthrate, an aging workforce and an increasingly global marketplace, immigration is essential to maintaining Canada's place as a leader in the economy of the 21<sup>st</sup> century.

I think the Prime Minister said it best, and I quote: "A country, Canada, is the place to be in the 21<sup>st</sup> Century, the place where people will want to come and stay, to learn, to pursue opportunities, to raise children, to enjoy natural beauty, to open new frontiers, to set the standard for the world of a high quality of life, a Canada that is a leader and an example to the world."

The Prime Minister's enthusiasm is a Canadian enthusiasm.

Our goal is to make Canada a place for a "brain gain, not brain drain". But we also have a heritage of offering protection to the oppressed and a place where families can reunite and start anew.

In the coming year, my Department will take all possible measures to ensure we meet the overall planning range of 200,000 to 225,000 established in the Year 2000 Plan, including some 200,000 immigrants and some 25,000 refugees.

I am determined to ensure that Canada remains an open and inviting destination for immigrants.

That's why I am committed to the 1993 Liberal Red Book target of immigration levels of approximately one per cent of our population, each year over the long run.

To achieve this we need to be forward looking.

That's why I intend to engage provincial and territorial governments, along with NGOs and the Canadian public, in discussions introducing a multi-year planning process for immigration levels. This would allow us to signal the direction we want to take the program.

The Year 2000 Plan reflects our Government's belief in the social and economic benefits of immigration.

At the same time, it also reflects Canada's long-standing humanitarian tradition.

The Plan maintains the current balance between the economic and family class components.

This is to ensure that immigration provides our country with significant economic benefits while at the same time keeping family reunification as a key priority.

Our Government will continue to meet its commitment to assist and settle refugees.

As we saw with our incredible response to the crisis in Kosovo, Canadians are more than willing to help legitimate refugees—in fact, many Canadians and Canadian corporations opened their homes, their hearts and their pocketbooks to assist the Kosovars.

Our Government will continue to accept refugees, while at the same time take strong measures to stem the flow of those who try to abuse our refugee program.

People smugglers are not succeeding. Vessels are being detected, intercepted, boarded and apprehended.

The refugee board has indicated that it will accelerate the process of refugee claims for last summer's boat arrivals off British Columbia.

Law enforcement officers and senior officials from a number of departments including immigration have been with working with the Chinese government to resolve this issue. And I can report Chinese authorities recently intercepted two boats destined for Canada.

People smugglers will not succeed. But, at the same time, criminals will not force us to abandon our commitment to provide a safe haven for the persecuted.

Your questions please.

Les passeurs qui font venir des clandestins sont mis en échec. Leurs bateaux sont repérés, interceptés et arraisonnés.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié a déclaré qu'elle allait accélérer le processus de détermination du statut de réfugié dans le cas des personnes arrivées par bateaux sur la côte de la Colombie-Britannique, cet été.

Les agents d'exécution de la loi et les hauts fonctionnaires d'un certain nombre de ministères, dont Citoyenneté et Immigration Canada, travaillent avec le gouvernement chinois pour résoudre ce problème. Nous savons que les autorités chinoises ont récemment intercepté deux bateaux à destination du Canada.

Les passeurs n'arriveront pas à leurs fins. Mais les criminels ne nous forceront pas non plus à abandonner l'engagement que nous avons pris de donner asile à ceux qui sont persécutés.

Si vous avez des questions, je suis à votre disposition.

Je vais veiller à ce que le Canada reste un pays ouvert, qui soit attirant pour les immigrants. Je vais donc continuer de viser l'objectif énoncé dans le Livre rouge du Parti libéral, soit d'atteindre des niveaux

d'immigration annuels qui représenteront environ 1 % de notre population.

Pour y parvenir, nous devons nous placer dans une perspective d'avenir. Aussi, ai-je l'intention d'inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les ONG et le public, à participer à des discussions en vue d'adopter un processus de planification pluriannuelle pour l'établissement des niveaux d'immigration. Nous pourrions ainsi indiquer la direction générale que nous voulons donner au programme.

Le Plan de l'an 2000 témoigne de la conviction du gouvernement à l'égard des avantages sociaux et économiques de l'immigration.

Il témoigne aussi de la longue tradition humanitaire du Canada.

Le Plan conserve l'équilibre actuel entre les immigrants de la composante économique et ceux de la catégorie de la famille.

Nous veillons ainsi à ce que l'immigration apporte à notre pays d'importants avantages économiques tout en continuant d'accorder la priorité à la réunion des familles.

Notre gouvernement est toujours déterminé à aider et à accueillir des réfugiés.

Comme nous l'avons constaté par notre réaction incroyable à la crise au Kosovo, les Canadiens sont plus que disposés à venir en aide aux véritables réfugiés. De fait, beaucoup de Canadiens et d'entreprises canadiennes ont ouvert leur porte, leur cœur et leur portefeuille pour secourir les Kosovars.

Notre gouvernement continuera d'accepter des réfugiés, mais il prendra des mesures sévères pour enrayer le flot de ceux qui essaient d'abuser de notre programme en faveur des réfugiés.



Bonjour mesdames et messieurs et merci d'être venus aujourd'hui.

Dans soixante-deux jours, les feux d'artifice retentiront et brilleront de l'autre côté de la rue, sur la Colline du Parlement, quand les gens de ce pays célébreront l'arrivée d'un nouveau millénaire et d'un nouveau siècle.

L'immigration a réussi au Canada, comme en témoigne le siècle qui vient de s'écouler.

Et quand les enfants de nos petits-enfants se rassembleront ici dans un autre 100 ans, je suis bien certain qu'ils pourront dire la même chose.

Notre pays doit tellement aux immigrants et aux réfugiés. S'il continue de se développer et de prospérer, c'est grâce à leur ardeur au travail. À cause de notre taux de natalité en baisse, du vieillissement de notre main-d'œuvre et de la mondialisation croissante des marchés, l'immigration est essentielle pour le Canada s'il veut rester un chef de file de l'économie du 21<sup>e</sup> siècle.

Je pense que le Premier ministre l'a dit mieux que moi et je le cite : « Un pays, le Canada, qui soit le pays par excellence au 21<sup>e</sup> siècle. Le pays où les gens veulent s'établir pour apprendre, saisir des occasions, fonder une famille, profiter des beautés de la nature, explorer de nouveaux horizons, connaître une qualité de vie inégalée. Un Canada qui soit un leader et un modèle dont le monde entier puisse s'inspirer. »

L'enthousiasme du Premier ministre est celui de tous les Canadiens et Canadiennes.

Notre objectif, c'est de faire en sorte que le Canada puisse « importer des cerveaux, et non les exporter ». Mais nous avons aussi une tradition d'accueil. Nous offrons notre protection aux personnes opprimées et nous sommes un pays où les familles peuvent se retrouver réunies pour commencer une nouvelle vie.

Au cours de l'année qui vient, mon ministère prendra toutes les mesures voulues pour atteindre la fourchette globale de planification, établie dans le Plan de l'an 2000, et admettre de 200 000 à 225 000 personnes, soit à peu près 200 000 immigrants et 25 000 réfugiés.

# *Déclaration*

Allocution prononcée par l'honorable Elinor Caplan  
ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

à la conférence de presse

sur les niveaux d'immigration pour l'an 2000

le 1<sup>er</sup> novembre 1999

à l'amphithéâtre Charles-Lynch du  
Cercle national des journalistes

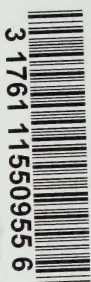
Présence à l'allocution prononcée











3 1761 1150955 6